



Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

50 (2019) Nr. 2

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung

Philipps



Universität
Marburg

Herausgeber:

**Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
der Philipps-Universität Marburg**

Hans-Meerwein-Straße

35032 Marburg

Telefon +49 (0)6421–28 22141

Telefax +49 (0)6421–28 25710

E-Mail: ifs@staff.uni-marburg.de

Mitarbeiter: Simon Falk, Carlos Vargas

Dokumentation: Lucia Facciolo Rockett, Renate Krist, Heike Lang

Erscheinungsweise: vierteljährlich

Bestellung und Auslieferung:

**Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
der Philipps-Universität Marburg**

Hans-Meerwein-Straße

35032 Marburg

Telefon +49 (0)6421–28 22141

Telefax +49 (0)6421–28 25710

E-Mail: ifs@staff.uni-marburg.de

Einzelheft: Bezugspreis € 12,- zzgl. Porto

Jahresabonnement: Bezugspreis € 46,- zzgl. Porto

(Preise freibleibend; Stand: 2019)

Nachdruck, Vervielfältigung sowie Speicherung und Wiedergabe dieser Bibliographie sind nur nach Absprache mit dem Herausgeber gestattet.

ISSN 0342-5576

© 2019 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg

Druck: Philipps-Universität Marburg

Printed in the Federal Republic of Germany

Inhaltsverzeichnis

Vorbemerkung	IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	V
Fachliteratur	
Titelaufnahmen und Kurzreferate	1
Schlagwortregister	121
Autoren- bzw. Sachtitelregister	129
Verzeichnis der besprochenen Autoren, Lehrwerke u. Ä.	135
Lehrmaterialien	
Titelaufnahmen und Kurzreferate	137
Schlagwortregister	143
Autoren- bzw. Sachtitelregister	145
Verzeichnis der besprochenen Autoren, Lehrwerke u. Ä.	147

Vorbemerkung

Für die **Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht** werden ausgewertet:

1. Beiträge aus Zeitschriften, die sich mit Themen der Fremdsprachenforschung und des Fremdsprachenunterrichts beschäftigen (vgl. Listen A und B);
2. Monographien und Sammelbände deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen, deren Anschriften in Liste C aufgeführt sind;
3. Lehrwerke und sonstige Lehrmaterialien.

Die IFS-Dokumentation ist dem **Fachinformationssystem (FIS) Bildung** angeschlossen. Ein Teil der IFS-Daten ist online unter www.fachportal-paedagogik.de recherchierbar. Dieser Service wird vom DIPF (Deutsches Institut für internationale Pädagogische Forschung) zur Verfügung gestellt und ist größtenteils kostenfrei, der Vollzugriff ist allerdings kostenpflichtig. Weitere Informationen dazu finden Sie auf der oben genannten Homepage.

Die ausgewertete Literatur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten. Die **Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht** in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen. Ein großer Teil der Literatur kann allerdings in der Präsenzbibliothek des **IFS** eingesehen werden.

Das **IFS** führt das Forschungsregister „Sprachlehrforschung und Sprachunterricht“ insbesondere für den deutschsprachigen Raum. Die gemeldeten Forschungsprojekte werden jeweils in Heft 1 der **Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht** dokumentiert.

Die von den einzelnen Forschern verfassten Kurzbeschreibungen der Projekte werden unverändert oder in leicht adaptierter Form übernommen.

Hinweise zur Benutzung der Bibliographie

Dieser Band der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* besteht aus zwei Teilen:

1. Fachliteraturverzeichnis
2. Lehrmaterialverzeichnis

In jedem Teil sind folgende Suchvorgänge möglich:

1. nach dem Namen eines Autors (bzw. dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist) im **Autorenregister**;
2. nach einem thematischen Aspekt im **Schlagwortregister**;
3. nach den in den Aufsätzen und Büchern **besprochenen Autoren, literarischen Werken, Tests, Lehrwerken u. Ä.** in einem weiteren Register.

In den Registern wird auf die laufende Titelnnummer im jeweiligen **Alphabetischen Katalog** verwiesen.

Weitere Informationen können den **Listen A bis C** entnommen werden, in denen alle ausgewerteten Periodika und Verlagsanschriften zusammengestellt sind, aus deren Programm in dieser Bibliographie Veröffentlichungen angezeigt werden. Die Periodika der Liste A werden vollständig für die *IFS-Datenbank* ausgewertet; bezüglich der Veröffentlichung in der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* behalten wir uns vor, eine Auswahl zu treffen.

Grundlage für die Titelaufnahme ist das Regelwerk *Maschinengerechte Titelaufnahme für Dokumentationsprojekte im Dokumentationsring Pädagogik (DOPAED)*, Teil 1: Literatur. München: DOPAED-Leitstelle im Deutschen Jugendinstitut, 1980.

Die zur Auswertung verwendeten Schlagwörter entstammen dem *IFS-Thesaurus Moderner Fremdsprachenunterricht*, der ständig aktualisiert wird.

Weitere Informationen über unsere Dienstleistungen finden Sie auf der Homepage des IFS:

<https://www.uni-marburg.de/de/ifs/>

A. Liste der regelmäßig und vollständig ausgewerteten Periodika

Bausteine Englisch (Aachen: Bergmoser + Höller)

DaZ Grundschule (München: Cornelsen Verlag)

DaZ Sekundarstufe I (München: Cornelsen Verlag)

Deutsch als Fremdsprache (Berlin: Erich Schmidt Verlag)

Englisch 5 bis 10 (Seelze: Friedrich)

Englisch betrifft uns (Aachen: Bergmoser + Höller)

English Teaching Forum (Washington, D.C.: U.S. Department of State, Office of English Language Programs)

Französisch heute (Vereinigung der Französischlehrerinnen und -lehrer e.V., Bundesgeschäftsstelle, Institut für Romanistik, Universität Leipzig)

Fremdsprache Deutsch (Berlin: Erich Schmidt Verlag)

Fremdsprachen Lehren und Lernen, FLuL (Tübingen: Narr)

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch (Seelze: Friedrich Verlag)

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch (Seelze: Friedrich Verlag)

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch (Seelze: Friedrich Verlag)

Glottodidactica (Poznań: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Adama Mickiewicza)

Grundschule Englisch (Seelze-Velber: Kallmeyersche Verlagsbuchhandlung)

Grundschulmagazin Englisch (München: Oldenbourg)

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache

(<https://www.degruyter.com/view/j/infodaf>)

Language Teaching (Cambridge: Cambridge University Press)

Language Teaching Research (London: Sage Publications)

Language Testing (London: Sage Publications)

The Modern Language Journal, MLJ (Washington: Georgetown University)

Praxis Englisch (Braunschweig: Bildungshaus Schulbuchverlage)

Praxis Fremdsprachenunterricht (München: Oldenbourg)

Zeitschrift für Fremdsprachenforschung (ZFF) (Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren)

Zielsprache Deutsch (Tübingen: Stauffenburg Verlag Brigitte Narr)

B. Liste der regelmäßig selektiv ausgewerteten Periodika

- AAA. Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik** (Tübingen: Narr)
- Applied Linguistics** (<https://academic.oup.com/applij>)
- Babylonia** (CH-Comano: Fondazione Lingue e Culture)
- Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung** (www.vep-landau.de/bzfv/)
- Bulletin VALS-ASLA. Bulletin suisse de linguistique appliquée** (Neuchâtel: Université de Neuchâtel, Faculté des lettres et sciences humaines)
- Chinesischunterricht (CHUN)** (München: Iudicium)
- Deutsche Lehrer im Ausland** (Münster: Aschendorff Verlag)
- Dutch Journal of Applied Linguistics** (<https://benjamins.com/#catalog/journals/dujal/main>)
- Electronic Journal of Foreign Language Teaching** (<http://e-flt.nus.edu.sg/main.htm>)
- ELT Journal** (<http://eltj.oxfordjournals.org/>)
- GFL - German as a foreign language** (<http://www.gfl-journal.de>)
- Hispanorama** (Bremen: Deutscher Spanischlehrerverband, c/o Prof. Dr. Andreas Grünewald)
- International Journal of Applied Linguistics** (<http://onlinelibrary.wiley.com/journal/>)
- The Internet TESL Journal** (<http://iteslj.org>)
- IRAL** (<http://www.degruyter.com/view/j/iral>)
- Italienisch** (Tübingen: Narr)
- Journal for Language Teaching – Tydskrif vir Taalonderrig** (Johannesburg: University of Johannesburg, Department Afrikaans)
- Language Learning** (<http://onlinelibrary.wiley.com/journal>)
- Language Learning and Technology** (<http://www.lltjournal.org/>)
- The Language Learning Journal** (<http://www.tandfonline.com/toc/rlj20/current>)
- Lebende Sprachen** (Berlin: de Gruyter)
- Linguistik online** (<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/>)
- Linguistische Berichte** (Hamburg: Buske)
- Sprache & Sprachen** (Jena: Gesellschaft für Sprache und Sprachen (GeSuS))
- System** (Amsterdam: Elsevier)
- TESOL Quarterly** (<https://onlinelibrary.wiley.com/journal/>)
- TESL-EJ - Teaching English as a Second or Foreign Language**
(<http://cwp60.berkeley.edu:16080/tesl-ej>)
- Die Unterrichtspraxis / Teaching German**
(<http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/ISSN/291756-1221>)
- Zeitschrift für Angewandte Linguistik (ZfAL)** (Berlin: de Gruyter)
- Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht** (<http://zif.spz.tu-darmstadt.de/>)
- Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik** (Stuttgart: ibidem)

C. Liste der Verlage und Institutionen, aus deren Programm in dieser Bibliographie Veröffentlichungen angezeigt werden

Helbling Verlag, Postfach 100754, 73707 Esslingen

Peter Lang GmbH, Internationaler Verlag der Wissenschaften, Schlüterstr. 42, 10707 Berlin

Narr Francke Attempto, Dischingerweg 5, 72070 Tübingen

Raabe, Fachverlag für die Schule, Postfach 10 39 22, 70034 Stuttgart

Fachliteratur
Titelaufnahmen und Kurzreferate

Nr. 1 (19-02)

Acker, Astrid:

Seven digital deadly sins : Sich anhand einer Multimedia-Plattform mit dem eigenen digitalen Verhalten auseinandersetzen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 160, S. 46-48.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Digitale Medien; Englisch FU; Medienerziehung; Schuljahr 10; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Hochmut, Habgier, Wollust, Zorn, Völlerei, Neid und Trägheit – die Idee der sieben Todsünden aus dem christlichen Denken des Mittelalters hat bis heute eine große kulturelle Wirkkraft. Die digitale Plattform *Seven deadly digital sins* des *Guardian* beschäftigt sich damit, wie diese *no-gos* des moralischen Handelns heute auszulegen sind: Ist Geiz wirklich geil? Was bedeutet Völlerei im Zeitalter der Lebensmittelverschwendung, Hochmut vor dem Hintergrund des Markenwahns? Diesen Fragen gehen die Schüler/-innen in der vorgestellten Unterrichtseinheit für die Jahrgangsstufe 10 nach. (Verlag, adapt.)

Nr. 2 (19-02)

Al-Murtadha, Mutahar:

Enhancing EFL Learners' Willingness to Communicate With Visualization and Goal-Setting Activities.

TESOL Quarterly, 53 /2019/ 1, S. 133-157.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/tesq.474>

Beigaben: Abb. 3; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Einstellung; Empirische Forschung; Englisch FU; Jemen; Kommunikation; Methodik; Visualisierung

Kurzreferat: Willingness to communicate (WTC) research has focused mostly on identifying factors that influence second language (L2) WTC in ESL contexts. This study differs by examining the effects of a 6-week treatment aimed at enhancing WTC in a group of 206 Yemeni rural high school EFL learners. Classes were randomly assigned to a control group (n = 102) or an experimental group (n = 104). The researcher designed one weekly 45-minute visualization lesson for the treatment group to help learners imagine themselves communicating in English; the control group did communicative activities. Results of an analysis of covariance indicate that the treatment group's WTC had increased significantly at the end of the intervention. Quantitative and qualitative analyses revealed students' perceptions of the effectiveness of the program. The study provides insights into the role of visualization to enhance students' WTC and suggests activities that teachers can use to enhance students' WTC. It shows that there are many ways besides visualization to stimulate the development of ideal L2 selves and that it is not difficult to conduct interventions at schools in Yemen or in any other developing country if teachers are given the appropriate activities, guidelines, planning sessions, and instructions. Practical implications are discussed. (Verlag)

Nr. 3 (19-02)

Alexiadou, Artemis; Lohndal, Terje:

V3 in Germanic: A comparison of urban vernaculars and heritage languages.

Linguistische Berichte, /2018/ Sonderheft 25, S. 245-264.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.; ex.: dt., norweg.

Schlagwörter: Herkunftssprache; Syntax; Umgangssprache; Varietät; Verb; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: It is well known that varieties of Germanic do not display a strict V2 system whereby the finite verb is in the second position in main clauses. In this paper, the authors compare the Germanic heritage language American Norwegian with the Germanic urban vernacular Kiezdeutsch. They focus on declarative V3 structures and compare V3 properties in Kiezdeutsch with data from American Norwegian across several decades. Despite several surface similarities involving initial adjunct constituents followed by pronominal subjects, the authors argue that the two varieties differ in terms of how V3 structures emerge. (Verlag, adapt.)

Nr. 4 (19-02)

Allen, Christopher; Hadjistassou, Stella:

Remote tutoring of pre-service EFL teachers using iPads.

ELT Journal, 72 /2018/ 4, S. 353-364.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/eltj/article/72/4/353/5077086>

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Anm. 3; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Afrika; Digitale Medien; Englisch FU; Englisch FU; Feedback; Lehrerbildung; Methodik; Mobiles Lernen

Kurzreferat: With the availability of portable and relatively inexpensive audiovideo recording devices in the form of iPads and other mobile technologies in combination with increasing bandwidth, the remote observation and training of pre-service EFL student teachers without the physical presence of a tutor in the classroom is now a viable proposition. This paper reports on a novel initiative to provide remote feedback to a group of primary EFL pre-service teachers on teaching practice placement in Africa from a tutor based in Sweden via iPad minis and the training institution's Moodle virtual learning environment. The feedback was assessed in relation to the Cambridge English Teaching Framework. Results suggest that the combination of recorded audiovideo material during the pre-service teachers' teaching practice and Moodle feedback from the remote tutor can provide a valuable basis for tutorial support, formative assessment, and reflection for student EFL teachers on teaching practice. (Verlag)

Nr. 5 (19-02)

Alshuraidah, Ali; Storch, Neomy:

Investigating a collaborative approach to peer feedback.

ELT Journal, 73 /2019/ 2, S. 166-174.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/eltj/article/73/2/166/5364008>

Beigaben: Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Feedback; Kollaboration; Peer Group; Saudi-Arabien

Kurzreferat: This paper reports on the first phase of the research into the potential merits of a collaborative writing/feedback/revision activity. The study compared the quantity and quality of the feedback provided, collaboratively and individually, by adult EFL learners in Saudi Arabia. The analysis showed that learners provided more feedback, including more constructive comments, in the collaborative format. Most of the students also felt that providing feedback in pairs alleviated some of their concerns about providing feedback individually on their peers' writing. The authors suggest that the combination of collaborative writing and feedback may improve peer feedback and provide learners with enhanced language learning opportunities. (Verlag, adapt.)

Nr. 6 (19-02)

Alter, Grit:

Show me a story : Picturebooks in der Sek I: ein bekanntes Medium im neuen Kontext.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 1 (Heft 45), S. 28-31.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilderbuch; Didaktik; Englisch FU; Lektüre; Methodik; Sekundarbereich; Sekundarstufe I

Kurzreferat: Bilderbücher begleiten viele von uns seit unserer Kindheit. Sie sind oft bunt, kurzweilig und greifen alltagsnahe, durchaus tiefgründige Themen auf. Zum Zielpublikum gehören dabei schon lange nicht mehr nur Kinder unter zehn. Welche Bücher sich auch für die Sekundarstufe eignen und worin ihr Potenzial liegt, wird in diesem Beitrag genauer beleuchtet. (Verlag, adapt.)

Nr. 7 (19-02)

Arndt, Julia:

Lied im Präpositiv.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 16 /2019/ 3, S. 11.

Beigaben: Anm. 1; Bibl. 1

Sprache: dt.; ex.: russ.

Schlagwörter: Lied; Musik; Präposition; Präpositionalphrase; Referenzniveau A1; Referenzniveau A2; Russisch FU

Kurzreferat: Der Beitrag zeigt das didaktische Potential eines Liedes zum Erlernen des Präpositionalkasus im Russischen. Erweiterungsmöglichkeiten der Arbeit mit dem Lied im Russischunterricht werden thematisiert.

Nr. 8 (19-02)

Ashton, Karen:

Reading approach and strategy use across languages in an assessment context: does one-size fit all?

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 1, S. 34-48.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2016.1172333>

Beigaben: Anh.; Anm. 1; Bibl.; Tab. 5

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Lernstrategie; Lesen; Lesetest; Referenzniveau A1; Referenzniveau A2

Kurzreferat: This paper explores the approaches and strategies used by secondary school learners of different languages in England completing Asset Languages reading tasks at levels A1 and A2 of the Common European Framework of Reference (CEFR). Assessments across languages at the same level of proficiency were designed to a common specification and at comparable levels of functional difficulty following the CEFR. However, as the majority of research in this area has focused on learners of English, little is known about the impact of having a common framework on learners of non-European languages. Does one-size fit all? Findings from think-aloud protocols reveal that different approaches and strategies were used by learners of different languages. In particular, the study shows the impact of learning a new writing system and the variation in ability of community language learners, highlighting limitations in adopting a framework designed for 'typical' foreign language learners for learners of all languages. (Verlag)

Nr. 9 (19-02)

Averina, Anna:

Modalpartikeln im Deutschen als Komponenten eines modal-bewertenden Rahmens.

Lebende Sprachen, 64 /2019/ 1, S. 140-154.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bewertung; Deutsch; Linguistik; Modalpartikel; Satzanalyse; Syntax

Kurzreferat: The article deals with the ability of modal particles in German to build modal-evaluative frame of the utterance. It is shown that they attract other modal or evaluative elements in the sentence. It becomes evident when modal particles are used in some types of dependent clauses, after modal words or if they encode causal relations between sentences. The author considers them as central components of modal-evaluative frame because they express multiplane deixis and are possible in the utterances which are made from the inner perspective. (Verlag)

Nr. 10 (19-02)

Babin, David:

Petite histoire de la Belgique (communautaire).

Französisch heute, 50 /2019/ 2, S. 8-13.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Belgien; Deutsch; Europa; Flandern; Französisch; Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Interkulturelle Kommunikation; Landeskunde; Sprachenpolitik; Wallonien

Kurzreferat: Wie kommt es, dass Belgien aus drei Sprachgemeinschaften besteht? Im Beitrag stellt der Autor einen in 15 Phasen untergliederten Überblick über die Entstehung und Geschichte Belgiens vor. Der Bericht beginnt mit der Ankunft der keltischen Bevölkerung in Europa und schließt mit Informationen zu geschichtlichen Ereignissen am Ende des XX. Jahrhunderts.

Nr. 11 (19-02)

Bai, Barry; Yuan, Rui:

EFL teachers' beliefs and practices about pronunciation teaching.

ELT Journal, 73 /2019/ 2, S. 134-143.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/eltj/article/73/2/134/5150649>

Beigaben: Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Ausspracheschulung; Einstellung; Empirische Forschung; Englisch FU; Hongkong; Lehrer

Kurzreferat: This study explores 16 non-native English teachers' beliefs and practices about pronunciation teaching in Hong Kong. Drawing on data from the teachers' written reflections and follow-up interviews, the findings suggest that these non-native English teachers understood the importance and goal of pronunciation teaching but appeared unconfident and ill-prepared in their teaching. Their lack of confidence was not only a result of insufficient training but also of their non-native English teacher status influenced by specific institutional and sociocultural contexts. Important implications for EFL teacher education and professional development are drawn. (Verlag)

Nr. 12 (19-02)

Bastkowski, Martin:

Lights, camera, explain! : Erklärvideos zu grammatischen Themen erstellen.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 2 (Heft 46), S. 20-23.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Grammatik; Hörverstehen; Schreiben; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Sprechen

Kurzreferat: Mithilfe dieser Unterrichtssequenz sollen Englischlernende dazu angeregt werden, Erklärvideos zu bereits erlernten grammatischen Phänomenen zu erstellen. Didaktisch-methodische Hinweise sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 13 (19-02)

Bastkowski, Martin:

Planning a sports activity with an exchange student : Sprachmittlung in der Zielsprache Englisch erfolgreich umsetzen.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 2, S. 29-33.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl. 2

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Methodik; Schüleraustausch; Schuljahr 7; Sport; Sprachmittlung; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In dieser Unterrichtssequenz planen die Lerner/-innen mit einem englischen Austauschschüler, welche sportlichen Aktivitäten sie gerne durchführen möchten. Dabei schulen sie anhand verschiedener deutscher Websites bewusst die Sprachmittlung in Englisch als Zielsprache. (Verlag, adapt.)

Nr. 14 (19-02)

Bechler, Sabrina:

Off to a good start! : Tipps für den Alltag und für besondere Stunden.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 2, S. 11-14.

Beigaben: Abb.; Webografie

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Aufmerksamkeit; Bewertung; Englisch FU; Grundschule; Methodik; Software; Unterrichtsorganisation

Kurzreferat: Wenn eine Klasse im neuen Schuljahr mit dem Englischlernen beginnt, ist es wichtig, den Unterricht strukturiert und ansprechend zu gestalten, damit sich die Kinder wohlfühlen und Lust auf die Fremdsprache haben. Es gibt zahlreiche Möglichkeiten für Rituale, Aktivitäten und Materialien, die im Alltag oder phasenweise eingesetzt werden können. Die Autorin präsentiert in ihrem praxisorientierten Beitrag, wie Auszeichnungen und Lobkärtchen verteilt, ein *assistant of the day* ausgewählt und *classroom phrases* eingeübt werden können. (Verlag, adapt.)

Nr. 15 (19-02)

Bechtel, Mark:

Die Komplexität von Sprachmittlungsaufgaben erfassen.

In: Martinez, Hélène (Hrsg.); Meißner, Franz-Joseph (Hrsg.): Fremdsprachenunterricht in Geschichte und Gegenwart : Festschrift für Marcus Reinfried (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik). Tübingen: Narr Francke Attempto /2018/, S. 275-289.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Definition; Lehrbuch; Lehrwerkanalyse; Methodik; Sprachmittlung; Sprachmittlungsübung

Kurzreferat: Was macht eine gute Sprachmittlungsaufgabe aus und was ist Sprachmittlung eigentlich überhaupt? Diesen und weiterführenden Fragen geht der Autor in seinem Beitrag nach und präsentiert exemplarisch anhand eines Lehrbuchauszugs, wie eine Aufgabenanalyse im Hinblick auf Sprachmittlung aussehen kann.

Nr. 16 (19-02)

Benitt, Nora:

Practice What You Preach? About Being a Teacher Educator Without Being a Teacher.

In: Berger, Maike (Hrsg.); Dreßler, Constanze (Hrsg.): Autoethnographien zur Professionalisierung des wissenschaftlichen Nachwuchses (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik). Tübingen: Narr Francke Attempto /2017/, S. 102-113.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Hochschule; Identitätsfindung; Lehrerausbildung; Lehrerrolle; Professionalisierung; Reflexion

Kurzreferat: In dem Beitrag rekapituliert die Autorin ihren professionellen Werdegang vor dem Hintergrund der eigenen Identitätsbildung. Im Mittelpunkt steht dabei ihre Position innerhalb der sogenannten *community of practice*. Sie zeigt, dass sowohl die intensive Auseinandersetzung mit verschiedenen fremdsprachendidaktischen Themen in ihrer Forschung wie auch Lehre sowie die kritische Reflexion ihrer beruflichen und persönlichen Entwicklung in diesem Prozess von großer Bedeutung waren bzw. sind.

Nr. 17 (19-02)

Benkelmann-Zhang, Karin:

Eine rasante Entwicklung: Deutsch als Fremdsprache an chinesischen Schulen im Kontext der Programme des Goethe-Instituts China.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 1, S. 122-142.

Beigaben: Abb. 1; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: China; Deutsch FU; Kooperation; Programmgestaltung; Schule

Kurzreferat: Das chinesische Bildungsministerium plant, Ende 2017 ein landesweit einheitliches Curriculum für alle zweiten Fremdsprachen an chinesischen Schulen einzuführen. Für die deutsche Sprache ergibt sich dadurch eine einmalige Chance. Um zu zeigen, welche Möglichkeiten die Einführung von Deutsch an Schulen bietet, stellt der Beitrag Programme in den Fokus, mit denen das Goethe-Institut China bereits seit 2008 Deutsch als Fremdsprache im chinesischen Schulbereich fördert. Insbesondere werden Projekte und Maßnahmen vorgestellt, die in enger Kooperation oder Partnerschaft mit nationalen Bildungseinrichtungen im chinesischen Bildungssystem durchgeführt werden. Dabei wird untersucht, inwiefern die bisherigen und neuen Angebote vor dem Hintergrund der steigenden Nachfrage nach Deutsch eine nachhaltige Förderung von Deutsch als Fremdsprache in China gewährleisten. Es wird herausgearbeitet, dass die Zusammenarbeit und der Dialog mit lokalen Partnern entscheidend für eine langfristige und stabile Entwicklung von Deutsch als Fremdsprache sind. Zugleich wird gezeigt, wie die angebotenen Programme auch als Werbung für Deutsch verstanden werden können, dass sie also nicht nur eine Reaktion auf die steigende Nachfrage sind, sondern ihrerseits die Nachfrage steigern. (Verlag, adapt.)

Nr. 18 (19-02)

Berg, Anna-Lina (Red.); Seehusen, Isabel (Red.):

At the funfair (Themenheft).

Bausteine Englisch, 17 /2019/ 1, S. 1-40.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; 1 Audio-CD; 1 Poster; Schlüssel; Vokabular

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Essen und Trinken; Freizeit; Grundschule; Interkulturelles Lernen; Tradition; Übung; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Popcorn, Fahrgeschäfte und Zuckerwatte – das macht eine richtige Kirmes aus.

Dieses Themenheft widmet sich genau dieser Freizeitaktivität, die besonders Kindern gefällt und stellt in insgesamt drei Bausteinen Aufgaben und Übungen aus allen vier Lehrplanbereichen vor. So werden neben dem Wortschatz vor allem interkulturelle Merkmale in den Fokus gerückt.

Nr. 19 (19-02)

Bergner, Grit:

Apples to oranges.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 2 (Heft 67), S. 36.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Hörverstehen; Spiel

Kurzreferat: Der Beitrag besteht in der Vorstellung eines Spiels für den Englischunterricht in der Grundschule. Arbeitsmaterialien, Vorbereitung, Spielverlauf und Erweiterungsmöglichkeiten werden im Beitrag thematisiert.

Nr. 20 (19-02)

Bergner, Grit:

A visit to Madame Tussauds : Wachsfiguren als Gesprächspartner zum Leben erwecken.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 2 (Heft 67), S. 28-30.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Detailverstehen; Differenzierung; Englisch FU; Globalverstehen; Grundschule; Hörverstehen; Landeskunde; London

Kurzreferat: Ausgehend von einer Geschichte zum Thema *Selfie mit einem Star* können Englischlernende der Grundschule das Wachsfigurenkabinett Madame Tussauds kennenlernen und dabei ihr Hörverstehen trainieren. Didaktisch-methodische Hinweise finden sich im Beitrag.

Nr. 21 (19-02)

Bermejo Muñoz, Sandra:

Eine lehrwerksübergreifende Lehrerhandreichung für sprachübergreifendes Arbeiten im Spanischunterricht der Sekundarstufe I.

In: Fäcke, Christiane (Hrsg.); Mehlmauer-Larcher, Barbara (Hrsg.): Fremdsprachliche Lehrmaterialien – Forschung, Analyse und Rezeption (Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 60). Frankfurt a.M.: Lang /2017/, S. 61-83.

Beigaben: Abb. 5; Anm. 3; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bremen; Evaluation; Lehrer; Lehrmaterialgestaltung; Mehrsprachigkeitsdidaktik; Spanisch FU

Kurzreferat: In dem Beitrag evaluiert die Autorin Lehrmaterialien in Bremen, die zur Implementierung von Mehrsprachigkeit im Spanischunterricht dienen. Im Mittelpunkt ihres

Beitrags steht eine Lehrerhandreichung zur Sensibilisierung von Lehrkräften und deren Überarbeitung im Rahmen einer qualitativen Evaluationsstudie. (Verlag, adapt.)

Nr. 22 (19-02)

Biederstädt, Wolfgang:

Lernförderliche Rückmeldungen und individuelles Lernen : Feedbackmethoden zur Steuerung individueller Lernprozesse im Englischunterricht.

Friedrich Jahresheft, /2019/ XXXVII Feedback, S. 34-37.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Englisch FU; Feedback; Individualisierung; Schreiben; Schule; Sprechen

Kurzreferat: Der Beitrag stellt verschiedene Formen von Rückmeldung vor, welche sich als lernförderlich im schulischen Fremdsprachenunterricht erwiesen haben. Der Autor geht im Text besonders auf die Förderung der Schreib- und der Sprechfertigkeit im Englischunterricht ein. Eine Zusammenfassung schließt den Beitrag ab.

Nr. 23 (19-02)

Binder, Eva; Kaltseis, Magdalena:

«(M)Učenik» : Vom Schüler zum Märtyrer.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 16 /2019/ 3, S. 8-10.

Beigaben: Abb. 3; Anm. 4;

Sprache: dt.; ex.: russ.

Übersetzung des Sachtitels: Märtyrer – Schüler

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Učenik

Schlagwörter: Film; Hör-Seh-Verstehen; Konflikt; Methodik; Russisch FU; Sekundarstufe II

Kurzreferat: Der russische Film *Učenik* thematisiert die Folgen des religiösen Fanatismus im schulischen Kontext. Wie sich der Film im Russischunterricht der Sekundarstufe II einsetzen lässt, wird im Beitrag mithilfe von didaktisch-methodischen Informationen zu Aktivitäten vor, während und nach Ansicht des Filmes aufgezeigt.

Nr. 24 (19-02)

Bjegač, Vesna:

Leichte Sprache und Einfache Sprache im DaZ-Unterricht?! : Voraussetzungen, Möglichkeiten und Grenzen.

DaZ Sekundarstufe, 3 /2019/ 2, S. 5-7.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Einfache Sprache; Heterogenität; Leichte Sprache; Sekundarbereich

Kurzreferat: Welche Relevanz haben die Konzepte Leichte Sprache und Einfache Sprache im Rahmen der Diskussion um die Förderung der Bildungssprache bei DaZ-Lernenden? Der Beitrag bietet eine Übersicht über Voraussetzungen, Möglichkeiten und Grenzen der Begriffe Leichte Sprache und Einfache Sprache im Kontext von sprachlich heterogenen Schulklassen.

Nr. 25 (19-02)

Blanckenburg, Max von; Merse, Thorsten:

A day in 2050 : Globale Zukunftsvisionen in narrativer Kurzprosa darstellen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 160, S. 34-39.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Prosa; Schreiben; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Unterrichtseinheit; Zukunftsforschung

Kurzreferat: Wie wird die Welt im Jahr 2050 aussehen? Welche globalen Herausforderungen sind bis dahin gemeistert, welche nicht? Die Lernenden versetzen sich in die Rolle eines Teenagers im Jahr 2050 und erzählen von einem Tag in dessen Leben in einem kurzen narrativen Prosatext. Dabei beschäftigen sie sich mit den siebzehn *sustainable development goals* der Vereinten Nationen und entscheiden selbst, welche davon erreicht worden sind. (Verlag)

Nr. 26 (19-02)

**Bloemert, Jasmijn; Paran, Amos; Jansen, Ellen; van de Grift, Wim:
Students' perspective on the benefits of EFL literature education.**

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 3, S. 371-384.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2017.1298149>

Beigaben: Abb. 2; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Curriculum; Einstellung; Empirische Forschung; Englisch FU; Literaturdidaktik; Niederlande; Sekundarschule (Ausland)

Kurzreferat: Understanding students' perspectives on the foreign language (FL) curriculum could be considered as a vital step in curriculum design and lesson planning. This study drew on data provided by a single open question survey to investigate the perspective of Dutch secondary school students (N=635) from 15 different schools with regard to the benefits of literature education in English as a foreign language (EFL). This study also sought to find out whether there are any differences in these perspectives between the different schools. The Comprehensive Approach to Foreign Language Literature Learning was used to analyse the students' answers. Results show that the majority of the students consider literature in a FL primarily as language education. Furthermore, a comparison between the 15 schools indicated that there were differences in the way students from different schools perceive the benefits of the EFL literature curriculum. The article concludes with a discussion of pedagogical issues and suggestions for ways in which the student perspective can be studied on a small scale. (Verlag)

Nr. 27 (19-02)

Blume, Carolyn; Gerlach, David; Roters, Bianca; Schmidt, Torben:

The ABCs of Inclusive English Teacher Education: A Quantitative and Qualitative Study Examining the Attitudes, Beliefs and (Reflective) Competence of Pre-Service Foreign Language Teachers.

TESL-EJ, 22 /2018/ 4, S. 1-18.

Online-Publikation: <http://tesl-ej.org/pdf/ej88/a6.pdf>

Beigaben: Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Einstellung; Empirische Forschung; Englisch FU; Inklusion; Lehrerausbildung; Menschen mit Behinderung

Kurzreferat: In light of the adoption of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities (2007) as well as increased immigration and concomitant diversity, schools in Germany are addressing the challenge of educating learners in increasingly heterogeneous settings. Given the status of English as a foreign language (EFL) as a core school subject as well as a necessary skill for participation in the global community, the need to prepare future second language teachers to address this heterogeneity is of critical importance. To address this, a blended learning seminar for pre-service teachers (PSTs) in EFL was developed within a community of practice. The concomitant research focuses on an examination of the PSTs' attitudes towards inclusion, their beliefs towards language learning, and the development of their reflective competence. Given the exploratory nature of this research, a mixed-methods study was designed to triangulate data from multiple instruments to analyze

these items, and the ways in which they develop over the course of a semester. Using a pre-/post-intervention questionnaire, descriptive statistics and qualitative content analysis were carried out to understand the ways in which attitudes towards inclusive EFL, beliefs about inclusive language learning, and reflective competence for inclusive EFL changed over time. (Verlag)

Nr. 28 (19-02)

Blume, Otto-Michael:

S'engager – oui, mais où et pour qui? : Eine cyberenquête als Lösungshilfe.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 158, S. 10-17.

Beigaben: Anm. 4; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Methodik; Politik/Geschichte; Referenzniveau B1

Kurzreferat: Wie kann man junge Menschen für soziales Engagement begeistern? Der Beitrag bietet eine Unterrichtsidee, welche anhand von Internetrecherchen nach frankofonen Nichtregierungsorganisationen das Wissen um Möglichkeiten zum sozialen Engagement und gleichzeitig kommunikative Fertigkeiten im Französischunterricht fördern will. Didaktisch-methodische Hinweise sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 29 (19-02)

Böll, Claudia; Tschernoster, Tanja:

Faites vos jeux! : Sprachliche Kompetenzen spielerisch schulen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 159, S. 9-15.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Französisch FU; Grammatik; Rechtschreibung; Referenzniveau A1; Referenzniveau A2; Referenzniveau B1; Spiel; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: *Faites vos jeux!* ist ein Spiel, das kaum Vorbereitung bedarf und in jeder Jahrgangsstufe eingesetzt werden kann. Über die Spannung des Spiels kommen die Lernenden miteinander ins Gespräch über Grammatik und Orthografie und vertiefen dabei ihre Kenntnisse über die französische Sprache. (Verlag, adapt.)

Nr. 30 (19-02)

Bramlage, Christina:

La scène musicale belge, reflet de l'actualité: Stromae, Angèle, Axelle Red ...

Französisch heute, 50 /2019/ 2, S. 28-32.

Beigaben: Abb.; Anh.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Belgien; Didaktik; Französisch FU; Landeskunde; Musik; Video

Kurzreferat: Lassen sich landeskundliche Inhalte mithilfe von Musik vermitteln? Der Beitrag bietet vielfältige Informationen zum Musikleben in Belgien und thematisiert zum Schluss das didaktische Potential von Musik für den Fremdsprachenunterricht. Eine Liste von QR-Codes zu Videos und Zusatzmaterialien schließt den Beitrag ab.

Nr. 31 (19-02)

Bredthauer, Stefanie; Chlebnikow, Joanna:

Blended Learning im Fremdsprachenunterricht – eine Interviewstudie zur Lehrendenperspektive.

Fremdsprachen und Hochschule, /2018/ 92, S. 41-63.

Beigaben: Abb. 9; Anm. 2; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Blended Learning; Didaktik; Einstellung; Empirische Forschung; Interview (Forschungsinstrument); Lehrer; Unterrichtsorganisation

Kurzreferat: The use of online learning platforms in higher education is constantly increasing, a development which can also be observed in the area of university foreign language courses. This trend raises questions concerning, on the one hand, the suitability of Blended Learning formats, combining face-to-face and online teaching, for language courses, and, on the other hand, the requirements which trainings preparing teachers for delivering lessons online have to meet. Didactic questions, such as what criteria of good online teaching are and how they relate to criteria of good face-to-face teaching, have not yet been fully answered, either. This paper presents and discusses results of an interview study focussing on the teachers' perspective regarding these questions. The teachers involved in the study teach Blended Learning language courses at the language centre of the University of Bonn. The findings may be used by educational institutions employing or planning to introduce Blended Learning formats. Furthermore, the paper provides hypotheses for future research on Blended Learning. (Verlag)

Nr. 32 (19-02)

Bremerich-Vos, Albert; Wendt, Heike:

Zur Nutzung von Laut- bzw. Anlauttabellen im Deutschunterricht der Grundschule.

Zeitschrift für Angewandte Linguistik, ZfAL, /2019/ 70, S. 19-35.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 5

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch MU; Grundschule; Laut; Lernhilfe; Rechtschreibung; Schreiben; Tabelle

Kurzreferat: In current debates the media, policy makers and scientists are aiming to identify factors explaining negative trends in the orthography competencies of German primary school students. Especially a concept making use of initial sound tables and the method „reading by writing“ is often identified as a core factor. However empirical studies backing these claims are rare and contradictory. Also very little is known about the actual use of initial sound tables in primary schools. In this article the authors provide an overview of empirical studies on the effectiveness of the use of initial sound tables and the concept „reading by writing“. They then present data from a short teacher survey on the use of initial sound tables in German classes, which was realized as an extension to the PIRLS 2016 and is therefore representative for German primary schools. According to this survey about 70 % of all Grade 4 learners of 2016 have been exposed to initial sound tables as part of their German lessons throughout primary school. About half of these learners were asked to work almost every lesson with these tables in their first one-half years of schooling. The authors also find that teachers who work with sound tables differ in their beliefs about when student's spelling mistakes should be corrected. In addition they find that the majority of teachers report to combine the use of sound tables with other materials, such as basic readers. The authors argue especially this finding should guide future designs of studies aiming to compare the effectiveness of different methods as most of the current studies possibly wrongly assume a distinctive or at least dominant use of initial sound tables or basic readers. (Verlag, adapt.)

Nr. 33 (19-02)

Büchling, Anne:

Guess who? : Personenbeschreibungen als Sprechanlass für Ratefüchse.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 2 (Heft 67), S. 37.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Beschreibung; Englisch FU; Grundschule; Ratespiel; Redemittel; Sprechanlass; Sprechen

Kurzreferat: Der Beitrag enthält didaktisch-methodische Hinweise zu einer Unterrichtsaktivität zur Einführung, Wiederholung oder Übung von Redemitteln zur

Personenbeschreibung und eignet sich zur Förderung der Sprechfertigkeit von Kindern im grundschulischen Englischunterricht.

Nr. 34 (19-02)

Buschhaus, Markus:

So nah und doch so fern? Bruxelles au-delà des frites et du Manneken-Pis.

Französisch heute, 50 /2019/ 2, S. 20-27.

Beigaben: Abb.; Anm. 2; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Belgien; Französisch FU; Landeskunde; Methodik; Stadt; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im Artikel wird eine Unterrichtsreihe vorgestellt, welche die belgische Stadt Brüssel im Französischunterricht zum Thema macht. Informationen zum thematischen und zum didaktisch-methodischen Aufbau der Reihe finden sich im Beitrag. Arbeitsmaterialien liegen zum Schluss vor.

Nr. 35 (19-02)

Buschmann, Dorothea:

The best advice ever – Über Lebensweisheiten bekannter Frauen diskutieren (Klasse 10-13).

RAAbits Englisch, /2019/ 1, S. 1-10.

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Kommunikative Kompetenz; Methodik; Oberstufe; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Schuljahr 12; Schuljahr 13; Sprechen

Kurzreferat: Im Beitrag wird eine für 2 bis 3 Stunden konzipierte Unterrichtseinheit vorgestellt, die die Förderung der kommunikativen Kompetenz im Englischunterricht der Oberstufe mittels der Thematisierung von Lebensweisheiten ermöglicht. Didaktisch-methodische Hinweise und Arbeitsmaterialien mit zusätzlichen Informationen zum Erweiterungshorizont finden sich im Beitrag.

Nr. 36 (19-02)

Busse, Vera:

Schriftliches Feedback in sprach- und geisteswissenschaftlichen Fächern: Die schriftsprachlichen Fähigkeiten fördern.

Friedrich Jahresheft, /2019/ XXXVII Feedback, S. 24-27.

Beigaben: Anh.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Feedback; Fremdsprachenunterricht; Praxisbezug; Schriftsprache; Schule

Kurzreferat: Wie kann man effektives Feedback zur Förderung schriftsprachlicher Kommunikation geben? Der Beitrag stellt elf Gütekriterien vor, die das im Rahmen des schulischen Fremdsprachenunterrichts ermöglichen und unterbreitet Vorschläge für die Praxis. Der Beitrag schließt mit dem Beispiel eines schriftlichen Feedbackbogens für das Fach Englisch.

Nr. 37 (19-02)

Cai, Hong:

Einsatzmöglichkeiten einer Bedarfsanalyse zur Curriculum-Entwicklung für berufsorientierten DaF-Unterricht in China.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 1, S. 159-177.

Beigaben: Abb. 1; Anm. 1; Bibl.; Tab. 3

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bedarfsanalyse; Berufsbezogener Fremdsprachenunterricht; China; Curriculum; Deutsch FU; Hochschule

Kurzreferat: Die Bedeutung der Bedarfsanalyse als Forschungsverfahren zur Curriculum-Entwicklung wird in der Fachliteratur vielfach hervorgehoben. Jedoch ist eine Bedarfsanalyse für die Curriculum-Arbeit eines Fremdsprachenkurses bisher keine übliche Praxis. In diesem Aufsatz wird daher am Beispiel einer Bedarfsanalyse zum Fremdsprachengebrauch und -bedarf chinesischer Arbeitskräfte in Unternehmen präsentiert, wie diese Untersuchung und deren Ergebnisse zum berufsvorbereitenden DaF-Unterricht an chinesischen Hochschulen beitragen könnten. (Verlag)

Nr. 38 (19-02)

Carrión Prieto, María José:

Rodamos un cortometraje : Técnicas de narración digital para adolescentes.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 2 (Heft 65), S. 26-32.

Beigaben: Anm. 4; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: span.

Übersetzung des Sachtitels: Wir drehen einen Kurzfilm: Wege zum digitalen Erzählen für Jugendliche

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Film; Kollaboration; Kurzgeschichte; Schuljahr 11; Spanisch FU

Kurzreferat: Die Autorin stellt eine nach dem Konzept Blended Learning konzipierte Unterrichtsidee vor, in der Spanischlernende im Rahmen von kollaborativen Aufgaben einen Kurzfilm drehen. Welche digitalen Werkzeuge hierzu verwendet werden, wird im Beitrag erläutert. Didaktisch-methodische Hinweise zum Ablauf der für 4 Wochen geplanten Unterrichtsidee sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 39 (19-02)

Castrillejo, Victoria:

Digitalización y competencia digital en el aula de ELE.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 2 (Heft 65), S. 2-8.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: span.

Übersetzung des Sachtitels: Digitalisierung und digitale Kompetenz im Spanischunterricht

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Evaluation; Kompetenzmodell; Lehrerrolle; Mediendidaktik; Spanisch FU

Kurzreferat: Was bedeutet digitale Kompetenz und was leistet diese für den Spanischunterricht? Der Beitrag beschäftigt sich mit diesen Fragen und weist auf praxisorientierte Wege zur Förderung der digitalen Kompetenz im Fremdsprachenunterricht hin. Zudem wird im Beitrag über die Rolle der Lehrkraft bei der Entwicklung der digitalen Kompetenz diskutiert. Ein Arbeitsblatt zur allgemeinen Infrastruktur des Klassenzimmers schließt den Beitrag ab.

Nr. 40 (19-02)

Castrillejo, Victoria:

Recursos educativos abiertos para la clase de ELE.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 2 (Heft 65), S. 38-41.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: span.

Übersetzung des Sachtitels: Offene Bildungsressourcen für den Spanischunterricht

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Lehrmaterial; Praxisbezug; Schuljahr 9; Spanisch FU

Kurzreferat: Der Beitrag bietet eine Übersicht über die Bedeutung und Verwendungsmöglichkeiten von Lern- und Lehrmaterialien mit einer offenen Lizenz (Open Educational Resources) im Spanischunterricht. Ein Arbeitsblatt zur Suche von Bildern mit Commons Creative- Lizenzen schließt den Beitrag ab.

Nr. 41 (19-02)

Chacón-Beltrán, Rubén:

Vocabulary learning strategies outside the classroom context: what adults learn in an technology-based learner-centred environment.

The Language Learning Journal, 46 /2018/ 5, S. 583-593.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2018.1503135>

Beigaben: Abb. 4; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Außerschulische Aktivität; Digitale Medien; Empirische Forschung; Englisch FU; Lernstrategie; Wortschatz

Kurzreferat: Massive Online Open Courses (MOOCs) have attracted attention as an outstanding innovation in the field of Foreign Language Teaching and Learning. Central to this innovation is the facilitation of learner-centred instruction as students accommodate their learning to their particular time availability and interests. Language learning strategies have attracted researchers' attention for decades and have also been of particular interest in the area of second language vocabulary teaching and learning. This article reports on a large-scale study carried out with 736 Spanish course participants who joined a beginners' English MOOC where they were expected to learn the meaning of the 1000 most common words in English. Course participants were not traditional learners in a classroom context but came from an array of different academic and personal backgrounds, while sharing a common interest in getting started with English. During the 8-week course, participants were specifically trained in a number of vocabulary learning strategies. When the course finished, participants were given an online questionnaire to check: (1) what strategies they found more useful and why, and (2) what strategies they thought they were likely to continue using in the future. This article analyses course participants' strategy choice and whether it had an impact on their language development. (Verlag)

Nr. 42 (19-02)

Chang, Chih-hui:

Foreign Language Learning Strategy Use Profile of University Students in Taiwan and Japan.

Electronic Journal of Foreign Language Teaching, 15 /2018/ 2, S. 373-387.

Online-Publikation: <http://e-flt.nus.edu.sg/v15n22018/chang.pdf>

Beigaben: Bibl.; Tab. 10

Sprache: engl.

Schlagwörter: Deutsch FU; Empirische Forschung; Englisch FU; Französisch FU; Hochschule; Japan; Japanisch FU; Lernstrategie; Spanisch FU; Taiwan

Kurzreferat: The current study, combining the use of the online questionnaire of Oxford's Strategy Inventory for Language Learning, Version 7.0, and face-to-face group interviews, investigated the language learning strategy use (LLSU) profile of 599 university students of foreign languages in Taiwan and Japan. The target languages (TLs) included English, Japanese, and the European languages of French, German and Spanish. Four factors were examined in correlation with LLSU consisted of gender, academic discipline/TL, fondness for TL and previous experience in TL-speaking country. The overall LLSU of Taiwanese participants was higher than their Japanese counterparts. Taiwanese participants used social strategies the most, while the Japanese used memory strategies the most. Taiwanese participants used memory strategies the least, while the Japanese used social strategies the least. Male participants from the Taiwan research site performed the best in terms of the frequency of LLSU among all participants. Among both Taiwanese and Japanese participants learning European languages as TL had a significantly high LLSU. Interviews with participants revealed that Taiwanese participants preferred talking to TL native speakers, while Japanese participants preferred reading in the TL. The current study suggests that the

use of various TL teaching strategies is beneficial in helping TL learners develop different learning strategies, which would eventually become part of their lifelong autonomous learning mechanism. In addition, to better understand the correlation between good language learners and LLSU (Oxford, 1990), language proficiency level and language instructions are suggested as independent variables for future related studies. (Verlag)

Nr. 43 (19-02)

Chowanetz, Elisabeth:

A Language of Life: Nonviolent Communication im Englischunterricht: Mit gewaltfreier Kommunikation interkulturelle kommunikative Kompetenzen schulen.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 16 /2019/ 3, S. 11-14.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Dialogisches Sprechen; Englisch FU; Interkulturelle Kommunikation; Konflikt; Methodik; Praxisbezug; Schule

Kurzreferat: Mithilfe der Methode *Nonviolent Communication (NVC)* ist die Förderung von interkulturellen kommunikativen Kompetenzen möglich. Nach einer Übersicht über die Grundlagen der gewaltfreien Kommunikation wird ihr Potential für den Englischunterricht thematisiert. Warum und wie die Methode *Nonviolent Communication (NVC)* im Klassenzimmer implementiert werden kann, wird am Beispiel einer Unterrichtssequenz exemplarisch dargestellt.

Nr. 44 (19-02)

Chowanetz, Elisabeth:

The Power of Words: It's not (only) what you say, but how you say it: Mit digitalen Medien herkunftssprachlich sensiblen Englischunterricht gestalten.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 16 /2019/ 3, S. 8-10.

Beigaben: Abb. 1; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Englisch FU; Herkunftssprache; Lehrerrolle; Sprachsensibilisierung

Kurzreferat: Wie lässt sich mit sprachlicher Diversität im Fremdsprachenunterricht umgehen? Die im Beitrag vorgestellte Unterrichtssequenz zeigt, wie mit Hilfe von digitalen Medien sprachsensibler Englischunterricht gestaltet werden kann. Informationen zum Unterrichtsverlauf und Arbeitsmaterialien sind im Beitrag enthalten.

Nr. 45 (19-02)

Clark, Caroline; Guarda, Marta:

Maintaining teaching and learning quality in higher education through support of EMI lecturers.

bulletin vals-asla, /2018/ 107, S. 83-96.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch; Hochschule; Lehrer; Lehrerausbildung; Unterrichtsqualität; Unterrichtssprache

Kurzreferat: Die Frage, der auch die Autorin des Beitrags nachgeht, fokussiert das Konzept von EMI (*English Mediated Instruction*) vor dem Hintergrund der Unterrichtsqualität durch Lehrkräfte. Was gilt es zu beachten? Welche Auswirkungen hat das Konzept auf die Lehrerausbildung? Hierfür wird das Projekt LEAP vorgestellt, das an der Universität von Padua durchgeführt wurde und vor allem die Rolle der Lehrkräfte in den Mittelpunkt rückt. Die Ergebnisse lassen mögliche Rückschlüsse auf den Bereich der Lehrkräfteausbildung zu.

Nr. 46 (19-02)

Close Subtirelu, Nicholas; Borowczyk, Margaret; Thorson Hernández, Rachel; Venezia, Francesca:

Recognizing *Whose* Bilingualism? A Critical Policy Analysis of the Seal of Biliteracy.

The Modern Language Journal, 103 /2019/ 2, S. 371-390.

Beigaben: Anh.; Anm. 9; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Bilingualismus; Kritik; Mehrsprachigkeit; USA

Kurzreferat: The Seal of Biliteracy is as an initiative to incentivize and credentialize bi-/multilingualism in K–12 education in the United States. While it has been widely celebrated as a positive development in U.S. educational language policy, it is important to consider to what extent marginalized students benefit from this initiative. This critical policy analysis explores possible inequities in the way that the Seal has been promoted, enacted in policy, and implemented in schools, focused primarily on California. Three findings are reported. First, advocates and policy makers have constructed the purpose of the Seal as primarily aimed at promoting foreign or world language education, raising questions about the degree to which the recognition of language-minoritized students' linguistic repertoires is a focus. Second, the policy requirements for demonstrating biliteracy advantage students, especially native English-speaking students, who are studying a foreign or world language as part of their school's curriculum. Third, schools with high percentages of students of color and students from low-income families are less likely to participate in the program, suggesting that students privileged along lines of race and class have greater access to the program. This article concludes by suggesting improvements in policy and directions for future research that might contribute to addressing these inequities. (Verlag)

Nr. 47 (19-02)

Cortnumme, Julia:

The English Corner : Individualisiertes Arbeiten im Englischunterricht.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 2 (Sally's World), S. 15-18.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Differenzierung; Englisch FU; Grundschule; Individualisierung; Methodik

Kurzreferat: Im Englischunterricht begegnet der Lehrkraft eine heterogene Schülerschaft, die individuell zu fördern und zu fordern ist. Deshalb ist der Fokus auf Differenzierung und Individualisierung unabdingbar. Eine reichhaltig ausgestattete *English Corner* bietet eine gute und zugleich motivierende Möglichkeit, den unterschiedlichen Voraussetzungen gerecht zu werden, wie die Autorin in ihrem Beitrag erläutert. (Verlag, adapt.)

Nr. 48 (19-02)

Cowie, Neil:

Student transcription for reflective language learning.

ELT Journal, 72 /2018/ 4, S. 435-444.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/eltj/article/72/4/435/4970181>

Beigaben: Abb. 2; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Hochschule; Japan; Methodik; Reflexion; Software; Transkript

Kurzreferat: Transcribing is a well-established technique that allows language students to analyse their own conversations and recorded talks. In the past it may have been difficult for a teacher to organize transcription by all students in one class on a regular basis but with the use of digital technology it is now relatively easy for students to transcribe their own talks and online recordings. This study describes procedures for carrying out these tasks in a

Japanese university English listening course. From an analysis of the student reflective comments various categories emerge including dealing with difficult sounds and unknown words, listening and speaking strategy use, and peer-recommended listening websites. Using the framework of exploratory practice, these student insights are recycled by the teacher into subsequent lessons. This cycle of transcription, reflection, and feedback acts as an authentic source for student concerns about how to improve their conversational and listening skills. (Verlag)

Nr. 49 (19-02)

Cravageot, Marie:

Protégeons la planète : S'engager pour l'environnement et informer autour de soi.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 158, S. 24-30.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Hör-Seh-Verstehen; Lied; Musik; Referenzniveau B1; Referenzniveau B2; Umweltschutz

Kurzreferat: Anhand des Liedes *Aux arbres citoyens* des französischen Popsängers Yannick Noah kann man im Französischunterricht ein Bewusstsein für den Naturschutz schaffen. Die Reflexion über den Inhalt des Liedes soll danach zur Erstellung eines Plakats anregen, welches zum Schluss vorgestellt wird. Didaktisch-methodische Hinweise sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 50 (19-02)

Cui, Taotao:

Die Sprachspezialisten der philologisch ausgerichteten Germanistik in China – vom Sprachtalent zum Multitalent?

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 1, S. 40-49.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: China; Deutsch FU; Germanistik; Lehrerbildung; Philologie

Kurzreferat: Die Germanistik in China ist philologisch ausgelegt und konzentriert sich auf die Ausbildung von Sprachspezialisten. Doch mit tiefgreifenden Wirtschaftsreformen sowie der Intensivierung von Chinas Kooperation mit deutschsprachigen Ländern konnte sie mit der philologischen Fokussierung die neuen Anforderungen am Arbeitsmarkt immer schwerer erfüllen und steckt allmählich in einer Krise. Ausgehend von dem Ausbildungsprofil der Germanistikstudierenden geht die vorgestellte Arbeit der Krise nach und diskutiert über Möglichkeiten der Modernisierung der chinesischen Germanistik. (Verlag, adapt.)

Nr. 51 (19-02)

Dávila, Liv T.:

„J'aime to be Funny!": Humor, Learning, and Identity Construction in High School English as a Second Language Classrooms.

The Modern Language Journal, 103 /2019/ 2, S. 502-514.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch als Zweitsprache; Erwachsene; Humor; Identität; Lernen; USA

Kurzreferat: Creative manipulations of language have long been recognized as important aspects of second language development. Research has largely examined playful language within adult foreign language classrooms; however, less attention has been given to the pragmatic use of humor among adolescent multilingual learners of English. Drawing on oral interactional and interview data in racially, ethnically, and linguistically diverse high

school English as a second language (ESL) classrooms in the United States, this article examines humor and playful talk in the translanguaging practices of adolescent multilingual Central African immigrant and refugee students whose common languages are French and English. Data are analyzed through discursive identity frameworks that view identities produced through interaction, through heteroglossic perspectives on language use and development, and through a raciolinguistic lens. Findings reveal that everyday comedic classroom interaction afforded students opportunities to negotiate macro-processes of social, racial, and economic marginalization in and outside of school, and fostered group cohesion and metalinguistic awareness. This article concludes by presenting pedagogical implications of valuing and harnessing student-generated humorous interaction for meaningful language and content learning. (Verlag)

Nr. 52 (19-02)

De Florio-Hansen, Inez:

Lehren und Lernen von Fremdsprachen im Kontext der Digitalisierung.

In: Martinez, Hélène (Hrsg.); Meißner, Franz-Joseph (Hrsg.): Fremdsprachenunterricht in Geschichte und Gegenwart: Festschrift für Marcus Reinfried (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik). Tübingen: Narr Francke Attempto /2018/, S. 291-302.

Beigaben: Abb. 1; Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Digitale Medien; Englisch FU; Mediendidaktik; Medienerziehung; Praxisbezug
Kurzreferat: Kaum ein Feld entwickelt sich mit einer solchen Geschwindigkeit wie es digitale Medien tun. Für den Fremdsprachenunterricht sind sie interessant, weil sie ein Teil der Lebenswelt von Jugendlichen sind und weil sie auf technischer Ebene spannende *Features* mitbringen. Die Autorin des Beitrags widmet sich in diesem Zusammenhang den beiden Bereichen der Medienerziehung sowie Medienkompetenz und zeigt anhand zweier Beispiele, wie Digitalisierung in der Praxis des Fremdsprachenunterrichts umgesetzt werden kann.

Nr. 53 (19-02)

del Mazo, Gloria:

Frida Kahlo: Vida y obra. Dos propuestas de trabajo para alumnos de bachillerato.

Hispanorama, /2019/ 163, S. 39-43.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: span.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Kahlo, Frida

Schlagwörter: Bild; Kunst; Lesen; Malen; Mexiko; Spanisch FU; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im Beitrag sind zwei Unterrichtsvorschläge zu finden, in welchen das Leben und die Werke Frida Kahlos im Spanischunterricht thematisiert werden. Dabei wird der Zusammenhang zwischen ihrer Biographie und ihrer Malerei analysiert. Nach einer Betrachtung der Werke von Frida Kahlo malen die Spanischlernenden eigene Selbstporträts. Arbeitsmaterialien für den Unterricht finden sich im Beitrag.

Nr. 54 (19-02)

Denzer, Vera; Didier, Andrea; Drumm, Sandra; Hambach, Dennis; Kaplinska-Zajontz, Marta; Noeke, Josef; Settineri, Julia; Xi, Lin; Zhu, Hongyu:

Integration von Sprach- und Fachlernen im Kontext chinesisch-deutscher Kooperationsstudiengänge am Beispiel des Maschinenbaustudiums an der Chinesisch-Deutschen Technischen Fakultät (CDTF, Qingdao/Paderborn).

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 1, S. 178-199.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: China; Deutsch FU; Deutschland; Fachsprache; Kooperation

Kurzreferat: Am Beispiel des chinesisch-deutschen Kooperationsstudiengangs Maschinenbau an der Chinesisch-Deutschen Technischen Fakultät in Qingdao (China) werden unter Rückgriff auf unterschiedliche im Rahmen formativer Evaluation erhobener Datensätze Möglichkeiten und Grenzen der Integration von Fach- und Sprachlernen sowie Optimierungsmöglichkeiten der Unterstützung des studienvorbereitenden und -begleitenden (Fach-)Spracherwerbs diskutiert. (Verlag)

Nr. 55 (19-02)

Dewaele, Jean-Marc; Magdalena, Andrea Franco; Saito, Kazuya:

The Effect of Perception of Teacher Characteristics on Spanish EFL Learners' Anxiety and Enjoyment.

The Modern Language Journal, 103 /2019/ 2, S. 412-427.

Beigaben: Abb. 4; Anh.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Angst; Einstellung; Empirische Forschung; Englisch FU; Lehrer; Motivation; Schüler-Lehrer-Relation

Kurzreferat: The present study explores the relationship between Foreign Language Enjoyment (FLE) and Foreign Language Classroom Anxiety (FLCA) and a number of teacher-centered variables within the Spanish classroom context. Participants were 210 former and current learners of English as a foreign language (EFL) from all over Spain who filled out an online questionnaire with Likert scale items. A moderate negative relationship emerged between FLE and FLCA. Participants who had an L1 English speaker as a teacher reported more FLE and less FLCA than those with a foreign language user of English. Teacher characteristics predicted close to 20% of variance in FLE but only 8% of variance in FLCA. The strongest positive predictor of FLE was a teacher's friendliness while a teacher's foreign accent was a weaker negative predictor. Teacher-centered variables predicted much less variance for FLCA. Participants experienced more FLCA with younger teachers, very strict teachers, and teachers who did not use the foreign language much in class. The findings confirm earlier research that FLE seems to be more dependent on the teachers' pedagogical skills than FLCA. (Verlag)

Nr. 56 (19-02)

Deygers, Bart; Malone, Margaret E.:

Language assessment literacy in university admission policies, or the dialogue that isn't.

Language Testing, 36 /2019/ 3, S. 347-368.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Bildungspolitik; Hochschule; Qualitative Forschung; Testeinsatz

Kurzreferat: Research in the field of Language Assessment Literacy (LAL) shows that university admission officers and policy makers are not generally well-versed in matters of LAL. Only very few studies to date have traced why this may be the case, however, and in the field of language testing few studies to date have reported on how university admission language requirements are set. Nevertheless, because of the impact of test use on university admissions, developing such knowledge is essential to the progress of LAL as a discipline. This paper reports on a qualitative study that includes all university admission policy makers in one context (Flanders, Belgium). The analyses of the interviews show that the concerns and ideas of LAL scholars and those of university admission policy makers may differ substantially. Real-world policy is determined by pragmatism and compromise and policy makers, even at universities, may fail to consider empirical findings. Because this study shows that the view of policy makers can be quite dissimilar from the traditional approach taken in the LAL literature, the authors argue that it may be as beneficial to encourage pol-

icy literacy among language testing professionals, as to expect LAL from policy makers.
(Verlag)

Nr. 57 (19-02)

Diehr, Bärbel:

In, out? In, out! Shake it all about : Hintergründe und mögliche Folgen des Brexit-Referendums.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 2 (Heft 67), S. 31-33.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Europäische Union; Großbritannien; Grundschule; Politik/Geschichte; Übersicht

Kurzreferat: Was ist Brexit und wie kann man dieses im Englischunterricht der Grundschule thematisieren? Die Autorin bietet eine Übersicht über die Hintergründe und Folgen des Brexit-Referendums sowie über das didaktische Potenzial dieses Themas im Englischunterricht der Grundschule.

Nr. 58 (19-02)

Dikilitas, Kenan; Yayli, Demet:

Teachers' professional identity development through action research.

ELT Journal, 72 /2018/ 4, S. 415-424.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/eltj/article/72/4/415/5048111>

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Handlungsforschung; Identität; Lehrer; Professionalisierung; Türkei

Kurzreferat: This article investigates the development of teachers' professional identity during and after engaging in research at a Turkish university, which promotes action research as a key professional development strategy for language teachers. The teachers in this study carried out a process of engaging in research over four years, which presented an opportunity to investigate the development of their professional identities. The results may inform other contexts across the world where the concept of teachers engaging in research is gaining momentum. Finally, the authors discuss insights into how the professional identity of these teachers developed through action research. (Verlag, adapt.)

Nr. 59 (19-02)

Dines, Peter:

Coming to Terms with Reality – Shakespeare's *Hamlet* and D.H. Lawrence's *Ursula Brangwen* (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2019/ 2, S. 7-12.

Beigaben: Arbeitsbl.; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Hamlet; Lawrence, D.H.; The Rainbow; Shakespeare, William

Schlagwörter: Einstellung; Englisch FU; Jugendliche; Lektüre; Pubertät; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Erwachsenwerden ist nicht immer ganz leicht. In der Phase der Pubertät kommt es bei Jugendlichen zu verschiedenen Veränderungen, die sich auch auf ihr soziales Umfeld auswirken. In dem Beitrag präsentiert der Autor eine Unterrichtsidee, wie mit diesem Thema im Englischunterricht der Sekundarstufe II umgegangen werden kann. Dazu werden zwei Ausschnitte aus den beiden Werken *Hamlet* von Shakespeare sowie *The Rainbow* von D.H. Lawrence verwendet, in denen die jeweiligen Protagonisten mit dem Thema des Erwachsenwerdens konfrontiert werden.

Nr. 60 (19-02)

Dines, Peter:

The Seamy, Seedy Side of London – Kevin Raymond’s Poem *Midst Tombstones From A Bygone Age...* : (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2019/ 1, S. 7-12.

Beigaben: Arbeitsbl.; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Raymond, Kevin; *Midst Tombstones From A Bygone Age*

Schlagwörter: Englisch FU; Gedicht; London; Sekundarstufe II; Slang; Umgangssprache; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im Mittelpunkt der Unterrichtsidee für die Sekundarstufe II steht das Gedicht *Midst Tombstones From A Bygone Age ...* von Kevin Raymond, welches die britische Hauptstadt London in besonderer Weise darstellt. Die Schüler/-innen lernen nicht nur etwas über das *London-Irish underworld milieu*, sondern setzen sich auch mit sprachlichen Eigenheiten auseinander.

Nr. 61 (19-02)

Doerfler, Theo:

Spiel doch mal! : Sprache lernen durch szenisches Spiel.

DaZ Grundschule, 3 /2019/ 2, S. 26-27.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Digitale Medien; Grundschule; Lehrplan; Praxisbezug; Szenisches Spiel

Kurzreferat: Was ist die Methode des szenischen Spiels und welchen Beitrag leistet diese für den DaZ-Unterricht in der Grundschule? Der Autor bietet einen Überblick über diese Unterrichtspraxis und thematisiert dabei ihre Ziele im Rahmen des DaZ-Unterrichts. Zudem finden sich im Beitrag didaktisch-methodische Hinweise zum Einsatz des szenischen Spiels im Fremdsprachenunterricht. Abschließend zeigt der Autor, wie sich die Methode mithilfe von digitalen Medien erweitern lässt.

Nr. 62 (19-02)

Doughty, Catherine J.:

Cognitive Language Aptitude.

Language Learning, 69 /2019/ Supplement 1, S. 101-126.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/lang.12322>

Beigaben: Abb. 1; Bibl.; Tab. 10

Sprache: engl.

Schlagwörter: Eignung; Empirische Forschung; Kognition; Quantitative Forschung

Kurzreferat: After discussing key issues in the aptitude literature and presenting an updated, multicomponential model of cognitive language aptitude, the author considers two analyses from a longitudinal investigation using aptitude to predict success in language learning. Aptitude is conceptualized as a special talent for learning languages and a ceiling on success. In other words, for any given person, when motivation is high, personality facets are aligned, and the learning context is excellent, differences in aptitude determine ultimate attainment. Findings show that the full Modern Language Aptitude Test and the full High-Level Language Aptitude Battery each predicted adult language learning success outcomes. In addition, different combinations of components drawn from these two (by design) complementary aptitude batteries predicted different aspects of basic and advanced proficiency and did so above and beyond nonaptitude variables, such as childhood exposure, previous language learning, age at the time of training, level of education, and enjoyment. (Verlag, adapt.)

Nr. 63 (19-02)

Driemel, Imke:

Variable verb positions in German exclamatives.

Linguistische Berichte, /2018/ Sonderheft 25, S. 71-90.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: engl.; ex.: dt.

Schlagwörter: Ausrufesatz; Deutsch; Sprechakt; Syntax; Verb

Kurzreferat: Exclamative sentences in German are acceptable independent of whether the finite verb occurs in the canonical main clause position or in the canonical embedded clause position. The choice between V1/V2-exclamatives and V-final exclamatives seems to be optional, since it cannot be reduced to (assertional) sentence FORCE or at-issueness, as has been previously proposed. This paper provides an account of verb movement that takes the addressee of a speech act into account. Verb movement in exclamatives triggers an addressee-related expectation of surprisal. This requirement is easy to fulfil since the content of exclamatives tends to be surprising for all interlocutors, hence the apparent optionality. (Verlag, adapt.)

Nr. 64 (19-02)

Düwel, Dieter; Grün, Jennifer von der:

„Too dirty to breathe: can London clean up its toxic air?“ : A newspaper article from *The Guardian* (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2019/ 1, S. 13-15, 18-19.

Beigaben: Glossar; Originaltext; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewusstmachung; Englisch FU; London; Sekundarstufe II; Umweltschutz; Unterrichtseinheit; Zeitung

Kurzreferat: Ein tiefer Atemzug der Londoner Luft tut gut, oder etwa nicht? Schaut man sich die Zahlen des King's College im Hinblick auf die jährlichen Todesfälle durch Luftverschmutzung an, überlegt man sich das mit dem tiefen Durchatmen wohl noch einmal. *Air pollution* ist Gegenstand der vorgestellten Unterrichtseinheit für die Sekundarstufe II, in der die Lernenden vor allem ein Bewusstsein für die steigende gesundheitliche Belastung sowie mögliche Gegenmaßnahmen entwickeln sollen.

Nr. 65 (19-02)

East, Martin:

Sustaining innovation in school modern foreign language programmes: teachers' reflections on task-based language teaching three years after initial teacher education.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 1, S. 105-115.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2016.1221440>

Beigaben: Anh.; Anm. 1; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aufgabenorientiertes Lernen; Einstellung; Empirische Forschung; Interview (Forschungsinstrument); Lehrer

Kurzreferat: The communicative language teaching approach that informs many school modern foreign language programmes has been realised in different ways as theorists and practitioners have sought to identify the most effective combinations of instruction and use. Task-based language teaching (TBLT) is one such realisation. TBLT's learner-centred and experiential emphasis on use contrasts with more directly instructional models such as presentation-practice-production (PPP). Given the prevalence of practices such as PPP, the effective realisation of TBLT is challenging. This article presents findings from a small-scale study among practising teachers (N=7) three years after an initial teacher education focus on TBLT. Semi-structured interviews explored how the teachers understood and en-

acted task-based principles in their classrooms; their perceptions of the barriers to successful implementation; and their responses to perceived barriers. Findings suggest that TBLT principles can be successfully enacted by teachers who are open to the innovation, but that theoretical, practical and contextual constraints limit that enactment. Implications for sustaining innovative practices are presented. (Verlag, adapt.)

Nr. 66 (19-02)

**Ehrhart Krull, Mindy; Brown, Amanda; Benallie, M. Tyanne; Brennan, Seán:
Special Features: Beyond London – cities in the UK.**

Praxis Englisch, 13 /2019/ 3, S. 21-28.

Beigaben: Abb.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Essen und Trinken; Landeskunde; Stadt; Übung

Kurzreferat: Im Rahmen der *Special Features* wird über Themen aus der englischsprachigen Welt berichtet. Die Korrespondenten schreiben über Aktuelles, Persönliches und Ungewöhnliches. Die authentischen Texte wollen unterhalten und informieren; gleichzeitig eignen sie sich durch angebotene Aufgabenstellungen und zusätzliche Arbeitsblätter, die auf einer dem Heft beiliegenden CD zur Verfügung gestellt werden, auch für den Unterricht. Mit *Possible tasks* werden mögliche Aufgaben zu den Texten im Heft angeboten. Einige Beiträge liegen als Audioversion vor; darauf abgestimmte *tasks* schulen das Hörverstehen. Aus dem Inhalt: *Cities real and imagined: From relics of the Roman era to utopian visions, UK cities offer travelers remarkable experiences/ Bath, Somerset: A short adventure/ Discovering England: A stark contrast to home/ A weekend in Derry: Exploring the city from the perspective of a Dubliner/ Haunted history: An alternative city tour/ Garden cities: Utopias uniting town and country/ From street life to local cuisine: Discovering a new place.*

Nr. 67 (19-02)

**Ehrhart Krull, Mindy; Brown, Amanda; Benallie (Diné), M. Tyanne; Modi, Chintan
Girish; Dasko, Nick:**

Special Features: Sport matters.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 2, S. 21-28.

Beigaben: Abb.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Friedenserziehung; Gesellschaft/Kultur; Indigene Bevölkerung; Kolonialismus; Landeskunde; Sport; Übung

Kurzreferat: Im Rahmen der *Special Features* wird über Themen aus der englischsprachigen Welt berichtet. Die Korrespondenten schreiben über Aktuelles, Persönliches und Ungewöhnliches. Die authentischen Texte wollen unterhalten und informieren; gleichzeitig eignen sie sich durch angebotene Aufgabenstellungen und zusätzliche Arbeitsblätter, die auf einer dem Heft beiliegenden CD zur Verfügung gestellt werden, auch für den Unterricht. Mit *Possible tasks* werden mögliche Aufgaben zu den Texten im Heft angeboten. Einige Beiträge liegen als Audioversion vor; darauf abgestimmte *tasks* schulen das Hörverstehen. Aus dem Inhalt: *A reflection of society and ourselves: Beyond the game on the field, sports reveal who we are/ Unity in the wake of the Humboldt Broncos bus crash: A tragedy illustrates what ice hockey means to Canadians/ Run to the east: The Navajo way for survival and leading a healthy and balanced life/ Sport as a tool of anti-colonial resistance: The colonised and the colonisers face off in the Bollywood film Lagaan/ Sports for peace: organisations worldwide work to foster understanding/ Enough is enough: Time to protect young people from CTE/ That's a sport? Unusual sports in English-speaking countries.*

Nr. 68 (19-02)

Eikel-Pohen, Mona:

Assessing Disability-Inclusive Language Teaching Methods with Multimodality and Universal Design Principles.

Die Unterrichtspraxis / Teaching German, 52 /2019/ 1, S. 1-13.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/tger.12081>

Beigaben: Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Deutsch FU; Fallstudie; Inklusion; Menschen mit Behinderung; Methodik

Kurzreferat: This article describes a case study of teaching German at the college level for four semesters with a student born blind (with increasing hearing loss). It presents an assessment tool to measure the qualitative and quantitative efficacy of disability/blindness-inclusive language teaching methods using multimodality and Universal Design principles. The assessment evaluates and ranks eleven language teaching methods used, among others, over four semesters. The methods are discussed with respect to the impact that multimodality and Universal Design principles have on the accessibility for the individual student's needs and dis/abilities as described in the case. The article concludes with reflecting on the assessment tool's quality and effectiveness and stresses the need for more awareness-raising as well as data-driven research with methodic analyses at the intersection of language pedagogy and applied disabilities studies. (Verlag)

Nr. 69 (19-02)

Esche, Christine:

Community Map Puzzle.

English Teaching Forum, 57 /2019/ 2, S. 43-48.

Beigaben: Abb.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Landkarte; Lokativ; Präposition; Spiel; Stadt; Wortschatz

Kurzreferat: Der Beitrag besteht in der Vorstellung eines Spiels für den Englischunterricht, welches die Wiederholung der lokalen Präpositionen und von Wortschatz bezüglich Orte in der Stadt ermöglicht. Informationen zu Spielvariationen schließen den Beitrag ab.

Nr. 70 (19-02)

Fäcke, Christiane:

Mehrsprachige Grammatiken im 19. Jahrhundert? Ein Blick auf die *Internationale Grammatik* von Friedrich Gottlieb Deutsch.

In: Martinez, Hélène (Hrsg.); Meißner, Franz-Joseph (Hrsg.): Fremdsprachenunterricht in Geschichte und Gegenwart: Festschrift für Marcus Reinfried (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik). Tübingen: Narr Francke Attempto /2018/, S. 25-40.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Analyse; Französisch FU; Grammatik; Historische Grammatik; Lehrer; Mehrsprachigkeit; Methodengeschichte

Kurzreferat: Mit Blick auf den Französischunterricht des 19. Jahrhunderts zeigt die Autorin, wie Grammatiken aufgebaut waren und welche Ziele mit dem Einsatz verfolgt wurden. Dies geschieht anhand der Grammatik *Internationale Grammatik* von Friedrich Gottlieb Deutsch. Die Autorin verknüpft das Beispiel mit fremdsprachendidaktischen Methoden und dem Wandel, der sich in diesem Kontext vollzogen hat bzw. vollzieht.

Nr. 71 (19-02)

Falkenhagen, Charlott:

Greetings from London : Eine Postkarte selbst gestalten.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 2 (Heft 67), S. 26-27.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bild; Englisch FU; Grundschule; Lesen; London; Postkarte; Schreiben

Kurzreferat: In dieser Unterrichtsidee sollen Englischlernende der Grundschule Postkarten basteln. Dabei erstellen sie Fotos von ihren Lieblingssehenswürdigkeiten und verfassen einen kurzen Urlaubsgruß. Didaktisch-methodische Hinweise zu Einstiegs-, Erarbeitungs- und Präsentationsphase finden sich im Beitrag.

Nr. 72 (19-02)

Falkenhagen, Charlott; Lehmann, Fanny:

A Modern Cyrano de Bergerac Story Sierra : Discussing catfishing in the American teen-dramedy Sierra Burgess Is a Loser (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2019/ 2, S. 21-26.

Beigaben: Arbeitsbl.; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Film; Filmanalyse; Gesellschaftskritik; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im Mittelpunkt der vorgestellten Unterrichtseinheit für die Sekundarstufe II steht der Film *Sierra Burgess Is A Loser*, der das Thema des *Catfishing* (in sozialen Netzwerken vorgeben jemand anderes zu sein, um Menschen hereinzulegen) thematisiert. Die Lernenden analysieren hierbei einzelne Szenen und entwickeln einen kritischen Blick.

Nr. 73 (19-02)

Fang, Fan (Gabriel); Ren, Wei:

Developing students' awareness of Global Englishes.

ELT Journal, 72 /2018/ 4, S. 384-394.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/eltj/article/72/4/384/5048761>

Beigaben: Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Asien; Bewusstmachung; China; Empirische Forschung; Englisch; Englisch FU; Varietät

Kurzreferat: Although research on Global Englishes (GE) has demonstrated the potential for a new perspective of ELT, studies of GE in an Asian ELT context are relatively rare. As current mainstream ELT practice in China still largely emphasizes 'native English', university courses related to GE are scarce. This paper aims to unpack the influence of a course on English as a World Language in Chinese university students' awareness of their own English and GE. Data were collected from students taking the optional course at a university in southeast China. After reporting the findings, the paper further discusses the pedagogical implications of integrating GE into English learning and teaching. It also argues for raising students' GE awareness and applying critical pedagogy in ELT for GE-oriented instruction. (Verlag)

Nr. 74 (19-02)

Farrell, Thomas S.C.; Guz, Magdalena:

If I Wanted To Survive I Had To Use It: The Power of Teacher Beliefs on Classroom Practices.

TESL-EJ, 22 /2018/ 4, S. 1-17.

Online-Publikation: <http://tesl-ej.org/pdf/ej88/a4.pdf>

Beigaben: Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Einstellung; Empirische Forschung; Fallstudie; Lehrer; Lehrerverhalten; Unterrichtsorganisation

Kurzreferat: This paper presents a case study that examined and reflected on the relationship between the stated beliefs and observed classroom practices of an experienced EAP teacher in relation to teaching second language (L2) reading. The results of this study revealed that the teacher holds specific beliefs about language teaching and learning in general, and teaching L2 reading in particular. What is striking about the results is that many of Luiza's beliefs and practices may in fact not conflate with what the research suggests about teaching L2 reading and what is being presented in second language teacher education programs about teaching L2 reading. Results suggest the need for EAP teachers to explore the sources of their beliefs and systematically, and regularly, examine their classroom practices through reflective practice in order to monitor their beliefs and classroom practices. (Verlag)

Nr. 75 (19-02)

Farrell, Thomas S.C.:

'My Training Has Failed Me': Inconvenient Truths About Second Language Teacher Education (SLTE).

TESL-EJ, 22 /2018/ 4, S. 1-16.

Online-Publikation: <http://tesl-ej.org/pdf/ej88/a1.pdf>

Beigaben: Abb. 1; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Einstellung; Englisch als Zweitsprache; Kritik; Lehrer; Lehrerausbildung; Praxisbezug

Kurzreferat: This paper is motivated by an email message the author received recently from a practicing, 'well-qualified' (BA and MA in Linguistics and a (200 hundred hour) TESL Certificate) ESL teacher in the US who was reaching out because she felt her training as a teacher had failed her. This prompted the author to reflect on two main inconvenient truths related to how language teachers are educated from their perspective in order to give a voice to the voiceless (the practicing teachers). These are: Inconvenient Truth #1: Theory/Practice Gap; Inconvenient Truth #2: No Contact With Newly Qualified Teachers. The author noted that truths remain 'inconvenient' to teacher educators only because many fail/refuse to acknowledge this 'truth' exists or even understand why it exists. However, rather than just pointing out these inconvenient truths, the paper suggests possible solutions to each of these so that the lived experiences of learner teachers, newly qualifies teachers (NQTs) and experienced teachers can be greatly enhanced. (Verlag)

Nr. 76 (19-02)

Feger, Waltraud:

„Cleaner Greener Planet“ – Ein Materialpaket zum Thema „Environmental challenges“ für die Klassen 10-13.

RAAbits Englisch, /2019/ 1, S. 1-32.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Glossar

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Englisch FU; Politik/Geschichte; Schuljahr 11; Schuljahr 12; Umwelt; Umweltschutz

Kurzreferat: Mithilfe der im Beitrag vorgestellten Unterrichtseinheit können sich Englischlernende der Klassen 10 bis 13 mit dem Thema *environmental challenges* auseinandersetzen. Didaktisch-methodische Hinweise und Arbeitsmaterialien für 11 Unterrichtsstunden finden sich im Beitrag. Zum Schluss werden zwei Varianten zur Lernerfolgskontrolle sowie Informationen zum Erweiterungshorizont der Arbeitsmaterialien geboten.

Nr. 77 (19-02)

Fehrmann, Ingo:

Der „Tempus-Zoom“: Ein Vorschlag zur expliziten Vermittlung des Tempus-Gebrauchs beim mündlichen Erzählen.

Zielsprache Deutsch, 46 /2019/ 1, S. 23-39.

Beigaben: Abb. 3; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Alltagssprache; Deutsch FU; Erwartungshaltung; Erzählen; Methodik; Sprechen; Tempus

Kurzreferat: Für die Wiedergabe vergangener Ereignisse stehen im Deutschen – abgesehen von lexikalischen Präferenzen – im Wesentlichen die drei Tempora Präsens, Perfekt und Präteritum zur Auswahl. Die Frage, wann welches Tempus verwendet werden kann oder soll, bereitet vielen Lernenden des Deutschen als Fremdsprache jedoch Schwierigkeiten, denn die Form-Bedeutungs-Beziehungen sind alles andere als durchsichtig. Dies gilt insbesondere, wenn Lernende des Deutschen als Fremdsprache ihre durch die L1 oder eine andere L2 geprägten Erwartungen auf das Deutsche übertragen. Gleichzeitig wird oft übersehen, dass die Tempora im Deutschen auch eine textgrammatische Funktion haben können. Der Beitrag zeigt diese textgrammatischen Funktionen am Beispiel mündlicher Alltagserzählungen auf und präsentiert einen Vorschlag zur expliziten Vermittlung. Kern dieses Vorschlags nach dem Modell der „Concept-Based Instruction“ ist eine explizite, aber nicht-sprachliche visuelle Unterstützung für den Prozess des bewussten Verstehens der sprachspezifischen Form-Bedeutungs-Beziehungen. (Verlag, adapt.)

Nr. 78 (19-02)

Ferber, Nicole; Gloeckner, Mareike:

Smarter Einsatz von Smartphones in der Schule : Mithilfe einer Simulation Regeln für den Umgang mit dem Smartphone erarbeiten.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 2 (Heft 65), S. 42-46.

Beigaben: Abb.; Anm. 1; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Digitale Medien; Medienerziehung; Rollenspiel; Sekundarstufe II; Simulation globale; Spanisch FU; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In einer simulierten Schulkonferenz wird über ein Verbot von Smartphones im Unterricht und in der Schule diskutiert. Die Schüler/-innen setzen sich medienkritisch mit dem Thema auseinander, indem sie in die unterschiedlichen Rollen der Diskussionsteilnehmer schlüpfen und deren mögliche Sichtweisen reflektieren. (Verlag)

Nr. 79 (19-02)

Fey, Johanna:

Arbeitsblätter zum Thema „Konflikte“.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 16 /2019/ 3, S. 16-18.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Französisch FU; Konflikt; Referenzniveau B1; Referenzniveau B2; Sprechen

Kurzreferat: Der Beitrag bietet eine Reihe von Arbeitsblättern zur Bearbeitung des Themas *Konflikt* im Französischunterricht. Dabei wird der Schwerpunkt auf die Förderung der Sprachkompetenz Lernender im 3./4. Lernjahr gelegt.

Nr. 80 (19-02)

Finkbeiner, Rita:

Warum After Work Clubs in Berlin nicht funktionieren. Zur Lizenzierung von w-Überschriften in deutschen Presstexten.

Linguistische Berichte, /2018/ Sonderheft 25, S. 21-46.

Beigaben: Abb. 1; Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch; Illokution; Presse; Pressesprache; Syntax; Textsorte; Verb

Kurzreferat: Der Beitrag behandelt sog. w-Überschriften in Deutschland. Dabei handelt es sich um v-Verbletzt-Sätze, die selbständig als Überschriften verwendet werden. Aus Sicht der Satztypforschung stellt sich die Frage, wodurch w-Überschriften ihr Illokutionspotential zugewiesen bekommen. Die These des Beitrags ist, dass sich die selbständige Verwendbarkeit dieser w-Sätze aus ihrer Gebundenheit an die spezielle Position der Überschrift ergibt. Der Beitrag entwickelt einen Beschreibungsansatz zu w-Überschriften, der ihre Textbezogenheit herausstellt und aufzeigt, dass diese Textbezogenheit durch das Zusammenspiel von Stellungseigenschaften (Verbletztstellung), intonatorischen Eigenschaften (fallende Intonation), kategorialen Eigenschaften (w-Element) und semantischen Eigenschaften (Präsupposition) determiniert wird. Als Vorhersage ergibt sich aus dem Ansatz, dass w-Überschriften bestimmte Textsortenrestriktionen aufweisen. Diese Vorhersage wird anhand einer Korpusstudie empirisch überprüft. Die Erkenntnisse werden abschließend in den größeren Rahmen einer grammatiktheoretischen Diskussion gestellt, in der ein kompositioneller Ansatz einem konstruktionistischen Ansatz gegenübergestellt wird. (Verlag, adapt.)

Nr. 81 (19-02)

Fischer, Grégoire:

Alles nur Spielerei? : Activity und Qui suis-je? in der Sekundarstufe II.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 159, S. 36-43.

Beigaben: Abb.; Anm. 10; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Französisch FU; Methodik; Motivation; Sekundarstufe II; Spiel; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Der gezielte Einsatz von Sprachlern- und Ratespielen in der Oberstufe erhöht nicht nur die Motivation der Lernenden, sondern fördert auch deren Kompetenzen auf inhaltlicher und sprachlicher Ebene. In dem Beitrag zeigt der Autor anhand der Beispiele *Activity* sowie *Qui suis-je?*, wie dieser Einsatz in der unterrichtlichen Praxis gelingen kann. (Verlag, adapt.)

Nr. 82 (19-02)

Fishman, Samuel:

A Poster for Any Occasion.

English Teaching Forum, 57 /2019/ 2, S. 35-37.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Methodik; Poster; Präsentation; Praxisbezug

Kurzreferat: Im Beitrag wird eine einstündige Unterrichtsaktivität vorgestellt, welche in der Erstellung und anschließender Präsentation eines Posters im Englischunterricht besteht. Wie der Unterrichtsverlauf aussieht, wird im Laufe von fünf Schritten erläutert.

Nr. 83 (19-02)

Flinz, Carolina:

Fachsprachen – aktuelle Fragen zu Forschung und Lehre.

Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht, 24 /2019/ 1, S. 1-20.

Online-Publikation: <https://tujournals.ulb.tu-darmstadt.de/index.php/zif/article/view/947>

Beigaben: Abb. 5; Anm.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: dt.

Schlagwörter: Definition; Fachsprache; Forschungsüberblick; Korpusanalyse; Methodik

Kurzreferat: Die Vermittlung von Fachsprache gewinnt in der heutigen europäischen Gesellschaft, die von ‚Bewegungen‘ unterschiedlicher Art charakterisiert ist, immer mehr an Relevanz, aber die Lernergruppen werden immer differenzierter und die Lehrende, die meist keine Experten auf dem Fachgebiet sind, haben Schwierigkeiten lernergerechte Kurse zu gestalten, da die Möglichkeiten zur Aus- oder Fortbildung selten sind. Fragen, die offen stehen oder nur teilweise beantwortet wurden, gibt es noch viele und eine einheitliche Antwort ist nicht immer möglich, aber die Autorin möchte trotzdem versuchen, anstatt von Problemfällen auch Experimente und Lösungen vorzustellen. Sie möchte zeigen, wie und mit welchen Mitteln und Werkzeugen Fachsprachen beschrieben werden können und welche Auswirkungen dies im Unterricht haben kann. Nach einem Überblick über die unterschiedlichen Definitionsmöglichkeiten von ‚Fachsprache‘, zeigt sie, welche Auswirkungen die unterschiedlichen Schwerpunkte in der Lehre haben können. Abschließend wird ein kleines korpuslinguistisches Experiment vorgestellt (Korpus mit den Aufsätzen zum Themenschwerpunkt ‚Fachsprache‘ ZIF 2019-1), um mögliche Anregungen zur Benutzung von Korpora zu geben, da sich Korpora in allen Phasen des Unterrichts (vor, während und danach) sowohl für Lehrende als auch für Lernende positiv auswirken können. (Verlag, adapt.)

Nr. 84 (19-02)

Fortmann, Christian:

Warum-infinitives in German.

Linguistische Berichte, /2019/ 258, S. 179-227.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: engl.; ex.: dt.

Schlagwörter: Deutsch; Frage; Fragesatz; Infinitiv; Syntax

Kurzreferat: The interrogative *warum* connected with a bare infinitival VP forms a specific kind of root structures in German. *wh*-root-infinitives in general are subject to certain syntactic and interpretative restrictions. The subject argument of the infinitival verb cannot be expressed by a lexical NP; it is identified with the speaker, instead. Due to the lack of finiteness these infinitives are restricted to a non-past, prospective, modal interpretation. *warum*-infinitives share these properties. But differing from other instances of *wh*-infinitives they are systematically ambiguous, as they provide a second reading with a non-prospective interpretation referring to a present or past event in which the subject argument is identified with the addressee. It will be argued that the availability of this second reading has to be as-

cribed to a pragmatic inference which refers to presuppositions of questions in general and of causal questions in particular. (Verlag, adapt.)

Nr. 85 (19-02)

Franke, Manuela:

Cada quien su Frida. Die Darstellung Frida Kahlos in aktuellen Spanischlehrbüchern.

Hispanorama, /2019/ 163, S. 27-31.

Beigaben: Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Kahlo, Frida

Schlagwörter: Biographie; Kunst; Landeskunde; Lehrwerkanalyse; Mexiko; Persönlichkeit; Spanisch FU

Kurzreferat: Wie wird die mexikanische Malerin Frida Kahlo in aktuellen Spanischlehrbüchern dargestellt? Die Autorin bietet eine Übersicht über die Inhalte des Themas *Mexiko* im Spanischunterricht und richtet dabei den Fokus auf die Thematisierung des Lebens und des Werkes der mexikanischen Künstlerin Frida Kahlo.

Nr. 86 (19-02)

Fredershausen, Henning:

Über Lehrbuchtexte. Was sich ändern sollte und was machbar ist.

Hispanorama, /2019/ 164, S. 80-86.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Fremdsprachenunterricht; Inhaltsanalyse; Kommunikative Kompetenz; Lehrwerkanalyse; Literarischer Text; Praxisbezug; Rezeption; Spanisch FU

Kurzreferat: Im Beitrag werden verschiedene Schwierigkeiten und Lösungsvorschläge bezüglich des Einsatzes von Lehrbuchtexten im Fremdsprachenunterricht thematisiert. Nach einer Übersicht über den Begriff des situativen Ansatzes wird das Potential des literarischen Textes als Sprachlerntext erläutert. Anschließend werden vier Anforderungen an Sprachlerntexte in Bezug auf Inhalte, Ich-Orientierung, Rezeption und Produktion und kommunikative Übungen präsentiert. Dem folgen Praxisbeispiele für den Fremdsprachenunterricht.

Nr. 87 (19-02)

Freitag-Hild, Britta; Strobel, Katharina:

Die Mystery-Methode: globale Zusammenhänge problemorientiert und kooperativ erarbeiten.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 159, S. 8-11.

Beigaben: Abb. 1; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Globales Lernen; Kooperation; Kriminalroman; Methodik; Problemlösungsstrategie

Kurzreferat: Bei der aktivierenden Unterrichtsmethode *mystery* steht die Förderung des vernetzten Denkens im Vordergrund. Wie sich diese im Englischunterricht einsetzen lässt, wird im Beitrag mithilfe von Hinweisen zu Einstieg, Arbeitsphase und Reflexion thematisiert. Arbeitsmaterialien liegen dem Beitrag bei.

Nr. 88 (19-02)

Freitag-Hild, Britta:

Seeking refuge : Globales Lernen zum Thema Flucht, Vertreibung und Migration.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 159, S. 2-7.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Englisch FU; Europa; Globales Lernen; Kompetenzmodell; Kritik; Menschen mit Migrationshintergrund; Reflexion

Kurzreferat: Was Globales Lernen ist und welche Ziele, Inhalte und Ansätze dieses im Englischunterricht hat, sind Fragen, denen im Beitrag am Beispiel der Themen *Flucht* und *Migration* nachgegangen wird. Nach einer Übersicht über Fluchtursachen geht die Autorin auf die sogenannte Flüchtlingskrise in Europa in den Jahren 2015 und 2016 ein. Dem folgen Informationen zum Globalen Lernen und zu den Kompetenzen, welche durch die Auseinandersetzung mit weltweit relevanten Themen gefördert werden können.

Nr. 89 (19-02)

Freitag-Hild, Britta; Martin, Franziska:

What would you do if your home became a warzone? : Mit einer Autobiografie Fluchtumstände eines Kindes nachvollziehen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 159, S. 31-38.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Autobiographie; Englisch FU; Menschen mit Migrationshintergrund; Schuljahr 11; Schuljahr 12; Schuljahr 13; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In dieser Unterrichtseinheit werden die Fluchtumstände eines Kindes im Englischunterricht thematisiert. Hierfür wird die Autobiografie *The lightless sky* eingesetzt, welche von der Fluchtgeschichte eines Zwölfjährigen aus Afghanistan (Gulwali Passarlay) erzählt. Welche didaktisch-methodische Schritte zum gelungenen Einsatz der Geschichte im Englischunterricht führen, wird im Beitrag aufgezeigt.

Nr. 90 (19-02)

Friederich, Ute; Kasraeian, Shirin; Moeller, André:

Mitten in der Lebenswelt der Schülerinnen und Schüler : Authentische Schreibanlässe in sozialen Medien.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 60, S. 34-40.

Beigaben: Abb.; Anm.; Webografie

Sprache: dt.

Schlagwörter: Authentizität; Deutsch FU; Methodik; Schreibanlass; Schreiben; Soziale Netzwerke

Kurzreferat: Die tägliche Nutzung verschiedener sozialer Medien gehört für viele Lernende so selbstverständlich zu ihrem Tagesablauf wie das morgendliche Zähneputzen. Der Umgang mit Facebook, Instagram und Co. ist fest in ihrem Alltag verankert. Die sozialen Medien dürfen daher in der Vermittlung der deutschen Sprache nicht unterschätzt werden, wenn es um das Zustandekommen von authentischen Schreibanlässen geht, gerade weil sie so eng mit der Lebensrealität der Lernenden verbunden sind. (Verlag)

Nr. 91 (19-02)

Fuchs, Michael:

„Is this really all they had to worry about?“ : Past, Present, and Future Hauntings in *The Last of Us*.

Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik, 44 /2019/ 1, S. 67-82.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *The Last of Us*

Schlagwörter: Computer; Englisch FU; Gesellschaftskritik; Spiel; Zukunftsforschung

Kurzreferat: Naughty Dog's post-apocalyptic survival horror game *The Last of Us* (2013) is mainly set twenty years after the outbreak of a mutant fungus which transforms human beings into zombie-like creatures. The game focuses on the story of Joel, who lost his daughter the day of the outbreak, and Ellie, a fourteen-year-old who embodies hope for humankind's survival, as she seems to be the only human being immune to the infection. In the narrative's concluding moments, Joel is unwilling to sacrifice the girl to distil a cure from her brain issue. When she inquires whether the doctors were successful, Joel lies, telling her that she is not the only one immune to the infection, after all. In this way, he consciously re-constructs the past and tries to define its future meaning. Joel's lie highlights the significance of spectral hauntings to the game text, as the suppressed knowledge of him killing dozens of people in order to save Ellie will inevitably come back to haunt them. Accordingly, the past and future are entangled in intricate ways, as (re-)collections of the past shape both individuals' and the nation's present and future. These influences of both the past and the present on the future-to-come are particularly relevant in the context of the future orientation of the American nation. Indeed, *The Last of Us*, this article argues, suggests that a future irrevocably altered by anthropogenic actions haunts this key American narrative. (Verlag, adapt.)

Nr. 92 (19-02)

Gadow, Anne:

„Also wann, war eigentlich egal, ja, und die Größe zählt.“ Interdisziplinäre Perspektiven auf das Erklären im frühen naturwissenschaftlichen Unterricht.

Deutsch als Fremdsprache, 56 /2019/ 1, S. 3-12.

Beigaben: Anm. 2; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Erklärung; Interdisziplinarität; Naturwissenschaft; Praxisbezug; Schuljahr 4; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: In diesem Beitrag wird das Erklären als eine zentrale bildungssprachliche Handlung im frühen naturwissenschaftlichen Unterricht der vierten Jahrgangsstufe untersucht. Hierzu werden ein interdisziplinäres Analyseschema entwickelt und seine Anwendung an einem Fallbeispiel illustriert. Es zeigt sich, dass das inhaltliche Verständnis eines naturwissenschaftlichen Phänomens und die Fähigkeit, es erklären zu können, als zwei getrennte Konstrukte aufzufassen und zu bewerten sind. (Verlag)

Nr. 93 (19-02)

García García, Marta; González Rodríguez-Plank, Virtudes:

Cruce de miradas : Una propuesta de telecolaboración.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 2 (Heft 65), S. 20-25.

Beigaben: Anm. 6; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: span.

Übersetzung des Sachtitels: Blickkontakt: Ein Vorschlag zur internetbasierten Kollaboration

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Interaktion; Kollaboration; Schule; Schuljahr 7; Spanisch FU

Kurzreferat: Im Beitrag wird das Projekt *Cruce de miradas* präsentiert, in dem verschiedene digitale Möglichkeiten zur Kollaboration zwischen Schülerinnen und Schülern aus der ganzen Welt eingesetzt werden. Nach einer Übersicht über den Begriff der Telecollaboration werden fünf verschiedene Phasen des Projekts erläutert. Arbeitsmaterialien finden sich im Anhang.

Nr. 94 (19-02)

Gautschi, Curtis:

EMI lecture quality parameters: the student perspective.

bulletin vals-asla, /2018/ 107, S. 97-112.

Beigaben: Abb. 4; Anm.; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Einstellung; Empirische Forschung; Englisch; Hochschule; Schüler; Unterrichtsqualität; Unterrichtssprache

Kurzreferat: Universitäre Veranstaltungen auf Englisch durchzuführen ist in vielen Ländern bereits zur Normalität geworden. Eine gleichbleibend hohe Unterrichtsqualität dabei zu garantieren ist hingegen in vielen Fällen nicht ganz so einfach. In dem Beitrag wird anhand eines empirischen Forschungsprojekts die Perspektive der Lernenden näher betrachtet. Das eingesetzte Ratingverfahren zeigt, wie diese Zielgruppe das Konzept von EMI (*Englisch Mediated Instruction*) auffasst.

Nr. 95 (19-02)

Geist, Barbara:

«Räuber kommt von rauben, weil der Räuber rauben»: Kinder mit Deutsch als Erst-, Zweit- und Fremdsprache tauschen sich über Schreibungen aus.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 60, S. 15-19.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Fördermaßnahme; Methodik; Rechtschreibung; Schreiben; Schriftsprache

Kurzreferat: Sich die Systematik der Schrift zu erschließen und zunehmend richtig zu schreiben sind wesentliche Ziele des Deutschunterrichts. Wie Kinder mit Deutsch als Erst-, Zweit- und Fremdsprache im Schriftspracherwerb unterstützt werden können, wird immer wieder diskutiert. Eine Möglichkeit, das Gespräch als Baustein eines systematischen, reflexiven und an den individuellen Fähigkeiten der Kinder orientierten Rechtschreibunterrichts zu nutzen, wird in diesem Beitrag vorgestellt. Ob der Ansatz auch im DaF-Unterricht mit Erwachsenen umsetzbar ist, gilt es zukünftig zu erproben. (Verlag, adapt.)

Nr. 96 (19-02)

Genetsch, Martin:

Short narrative fiction : Mit kurzen Erzähltexten Spracherwerb und literarische Kompetenz fördern.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 160, S. 2-7.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Erzählen; Erzähltechnik; Lektüre; Literaturdidaktik; Methodik; Textsorte

Kurzreferat: Kurze Erzähltexte komprimieren Erlebnisse, Taten, Gedanken und Gefühle von Menschen zu einer literarischen Form, die manchmal nur 50 Wörter oder 140 Zeichen umfasst. Ihr geringer Umfang, Verdichtung, Reduktion und Mehrdeutigkeit machen sie zu einer guten Grundlage, um Strategien im Umgang mit Literatur zu erwerben. Doch Formen des Erzählens finden sich auch in anderen Medien und im Alltag. Selbst das

Sprachenlernen erfolgt von der Textebene und den Konventionen der Kommunikation her, die erst einen Sinnzusammenhang zwischen den Einzelwörtern schaffen. (Verlag, adapt.)

Nr. 97 (19-02)

Gentner, Elisabeth:

Generation Z : Moving from adolescence to adulthood (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2019/ 2, S. 1-6.

Beigaben: Arbeitsbl.; Folie; Glossar; Originaltext; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewusstmachung; Englisch FU; Generationsproblem; Jugendliche; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; Zeitung

Kurzreferat: *Generation Z* bezeichnet die Generation, die Mitte der 1990er und in den späten 2000er Jahren geboren wurde. Ein bedeutendes Merkmal dieser Generation ist, dass sie mit dem Internet und den sozialen Medien aufgewachsen ist und somit für sie deren Gebrauch etwas völlig Normales darstellt. Die Schüler/-innen der Sekundarstufe II sollen in dieser Unterrichtsidee einen Einblick in die Charakteristika der Generation Z anhand von Fotos sowie Zeitungsartikeln erhalten.

Nr. 98 (19-02)

Gentner, Elisabeth:

The Grenfell Tower Fire : The climax of housing discrimination in London? (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2019/ 1, S. 1-6.

Beigaben: Arbeitsbl.; Folie; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaftskritik; London; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit
Kurzreferat: Am 14. Juni 2017 ereignete sich im Westen Londons eine Katastrophe. Der Grenfell Tower, ein 23-stöckiges Hochhaus brannte komplett ab. In den Flammen kamen über 70 Menschen ums Leben, viele weitere verloren ihr Zuhause und erlitten schwere psychische Schäden. In der Unterrichtseinheit für die Sekundarstufe II befassen sich die Schüler/-innen mit dieser Tragödie und fokussieren dabei unter anderem die Problematik der *housing discrimination*.

Nr. 99 (19-02)

Gentner, Elisabeth:

Teenage Activism : Shaping our future (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2019/ 2, S. 13-15, 18-20.

Beigaben: Arbeitsbl.; Glossar; Originaltext; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewusstmachung; Englisch FU; Jugendliche; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Greta Thunberg ist wohl eines der bekanntesten Vorbilder, wenn es um Jugendliche geht, die sich aktiv für eine gesellschaftliche bzw. politische Sache einsetzen. In der Unterrichtseinheit für die Sekundarstufe II analysieren die Schüler/-innen, welche Bedingungen einem solchen Aktivismus zugrunde liegen und entwickeln dabei eine eigene Vorstellung von Verantwortung.

Nr. 100 (19-02)

Gkonou, Christina; Miller, Elizabeth R.:

Caring and emotional labour: Language teachers' engagement with anxious learners in private language school classrooms.

Language Teaching Research, 23 /2019/ 3, S. 372-387.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Angst; Empirische Forschung; Englisch FU; Lehrer; Schüler-Lehrer-Relation

Kurzreferat: This study examines how a group of eight teachers of English as a foreign language (EFL) in Greece discuss their efforts to address their students' language anxiety (LA). The authors found that in most cases, these teachers' efforts are motivated by an ethic of care in which they seek to construct positive relationships with students in order to help mitigate their students' LA. Though desirable, such efforts often result in 'emotional labour' as teachers suppress their own negative emotions while attending to those of their students. Adopting a dialogical perspective to teacher engagement with anxious learners, the authors analyse the affective or emotional labour that language teachers often undertake in responding to their students' displays of LA. Drawing on positioning theory, they explore these concepts through analysing these language teachers' interview accounts, produced in response to questions related to their students' LA. (Verlag, adapt.)

Nr. 101 (19-02)

Gloe, Markus; Eiperle, Julia:

Leichte Sprache – aber auch Leichtes Sprechen? : Das Verhältnis von Mündlichkeit und Schriftlichkeit im Zusammenhang mit Leichter Sprache im (Politik-)Unterricht.

DaZ Sekundarstufe, 3 /2019/ 2, S. 28-32.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Deutsch als Zweitsprache; Diskussion; Leichte Sprache; Mündliches Ausdrucksvermögen; Politik/Geschichte; Praxisbezug

Kurzreferat: Besteht die Möglichkeit, Leichte Sprache zur Förderung der mündlichen Kompetenz einzusetzen? In der im Beitrag präsentierten Unterrichtsidee wird am Beispiel der Methode der Amerikanischen Debatte um das Thema Plastik in der EU gezeigt, inwiefern die Sprechkompetenz im Politikunterricht durch Leichte Sprache trainiert werden kann. Didaktisch-methodische Hinweise zu Ablauf und Auswertung der Debatte sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 102 (19-02)

Gloekner, Mareike:

Digitale Medien im FSU – keine Frage des Ob, sondern des Wie.

Hispanorama, /2019/ 163, S. 96-97.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Digitale Medien; Erfahrungsbericht; Fremdsprachenunterricht; Kritik; Schule; Spanisch FU; Video

Kurzreferat: Die Autorin bietet eine Übersicht über Vorteile und Kritikpunkte des Einsatzes von digitalen Medien im Fremdsprachenunterricht. Zunächst einmal weist sie auf die Präsenz der digital geprägten Kommunikation im gesellschaftlichen Alltag sowie die Notwendigkeit der Ausschöpfung dieses Potentials im Fremdsprachenunterricht hin. Dem folgt ein kurzer Bericht von ihren Erfahrungen im Einsatz von digitalen Medien im Spanischunterricht. Überlegungen zur Weiterentwicklung des Fremdsprachenunterrichts mithilfe der digitalen Medien schließen den Beitrag ab.

Nr. 103 (19-02)

Gloeckner, Mareike:

Lehrvideos aus Schülerhand : Schüler erklären für Schüler.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 2 (Heft 65), S. 33-37.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Handlungsbezogenes Lernen; Lernen durch Lehren; Praxisbezug; Schuljahr 6; Spanisch FU; Video

Kurzreferat: Im Beitrag wird ein nach dem Prinzip Lernen durch Lehren konzipiertes Projekt vorgestellt, in dem Spanischlernende Lehrvideos erstellen. Didaktisch-methodische Hinweise zu Planung, technischer Umsetzung, Bewertung und Übungs- und Vertiefungsphase werden im Text erläutert. Ein Arbeitsblatt zur Bewertung der Schülerleistung im Projekt liegt dem Beitrag bei.

Nr. 104 (19-02)

Glombik, Sonja:

London: Why and how to teach : Das Thema *London* im Englischunterricht.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 2 (Heft 67), S. 4-5.

Beigaben: Abb.1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: England; Englisch FU; Grundschule; Kinder; Landeskunde; London; Tourismus

Kurzreferat: Wie kann man im Englischunterricht der Grundschule die Stadt London so thematisieren, dass sie für Kinder interessant ist? Die Autorin bietet eine Vielzahl von Unterrichtsideen, die landeskundliches, sprachliches und kulturelles Lernen ermöglichen.

Nr. 105 (19-02)

Goertler, Senta; Gacs, Adam:

Assessment in Online German: Assessment Methods and Results.

Die Unterrichtspraxis / Teaching German, 51 /2018/ 2, S. 156-174.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/tger.12071>

Beigaben: Bibl.; Tab. 9

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Deutsch FU; Digitale Medien; Leistungsbeurteilung; Methodologie; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: As online educational programs and courses increase, it is important to understand the benefits and limitations of this delivery format when assessing students and when comparing learning outcomes. This article addresses the following two questions: (1) What are some of the best practices in assessing language skills online and how do they differ from assessment in face-to-face (F2F) courses? (2) How do learning outcomes differ in online vs. F2F courses? Both questions are answered based on previous research and our own practices and results in second-year German. The authors found that the most effective online practices are too time-consuming and costly to implement. Poor computer literacy skills and test security can be further issues in online environments. The solution lies in frequent formal and informal assessments. When comparing online with F2F language learning, meta-analyses give online formats a slight advantage over F2F. In this study no significant differences were found between the F2F and online sections. Noteworthy, however, is that large differences in standard deviations and score ranges between online and F2F classes suggest that online language learning works well for some and not as well for others. (Verlag, adapt.)

Nr. 106 (19-02)

Gondecki, Carina:

Multicultural London – Analysing Different Forms of Medial Presentation (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2019/ 1, S. 20-26.

Beigaben: Arbeitsbl.; Originaltext; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; London; Medien; Multikulturelle Erziehung; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; Videoclip

Kurzreferat: London ist weit mehr als nur der Buckingham Palace oder der Hyde Park. Londons Gesellschaft besteht aus einer großen Vielfalt multikultureller Menschen und diese prägen das alltägliche Leben auf den Straßen und in den Geschäften. Die Lernenden sollen im Rahmen dieser Unterrichtseinheit einen Einblick in eben jene bunte Gesellschaft bekommen. Der Einstieg gelingt dabei über einen *catchphrase* und einen Videoclip.

Nr. 107 (19-02)

Gondecki, Carina; Knaup, Stephanie:

Teenage Dreams, Fears and Troubles : Oral exams dealing with problems of growing up (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2019/ 2, S. 27-29.

Beigaben: Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Dialogisches Sprechen; Englisch FU; Jugendliche; Monologisches Sprechen; Mündliche Prüfung; Mündliches Ausdrucksvermögen; Pubertät; Sekundarstufe II

Kurzreferat: In dem Beitrag werden Ideen vorgestellt, wie man das Thema des Erwachsenwerdens und die damit zusammenhängenden Schwierigkeiten in Form einer mündlichen Prüfung behandeln kann. Im Mittelpunkt steht dabei sowohl die Durchführung monologischer wie auch dialogischer Sprechens.

Nr. 108 (19-02)

Goral, Despina P.; Bailey, Alison L.:

Student self-assessment of oral explanations: Use of language learning progressions.

Language Testing, 36 /2019/ 3, S. 391-417.

Beigaben: Abb. 3; Anh.; Anm. 4; Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Lernprozess; Mündliches Ausdrucksvermögen; Selbsteinschätzung; Test

Kurzreferat: Students' self-assessment of language features in their oral explanations of a mathematics task was supported by language learning progressions. Learning progressions map a continuum of knowledge or skills development as they increase in sophistication over time. Learning progressions can be a framework to support formative assessment by both teachers and students. Fifty-eight predominantly English-speaking US elementary students used language learning progressions to complete their self-assessment of either discourse stamina or vocabulary usage in the elicited oral explanations. Students were guided through a four-step, highly scaffolded self-assessment protocol that was analyzed for (1) concordance with researcher placements of their explanations on the progressions, and (2) student commentary on their own placements. Overall, 50% of the students self-assessed in accordance with researchers' independent placement of their explanations on the progressions. However, significant grade-level and gender differences in concordance were found. Results were consistent with prior research findings that upper-elementary students' self-assessments are more aligned with external measures than are younger students' self-assessments (e.g., Butler & Lee, 2006). However, even the youngest students in the current

study were able to complete the self-assessment activity, if not always with the same degree of concordance. Successful participation may be attributable to the format, scaffolding, and contextualization of the self-assessment activity with its use of language learning progressions. Also consistent with prior research, girls were more likely to agree with researchers' placements than boys. Student self-assessment differed by the two language features. Most students found the self-assessment activity to be a useful learning experience. Implications for research and practice are discussed. (Verlag)

Nr. 109 (19-02)

Götz, Setenay:

«Briefe an die chinesische Vergangenheit» : Literatur in vereinfachter Sprache.

DaZ Sekundarstufe, 3 /2019/ 2, S. 16-21.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Deutsch als Zweitsprache; Einfache Sprache; Leichte Sprache; Lernstrategie; Lesen; Literarischer Text; Praxisbezug; Sekundarbereich

Kurzreferat: Die Auseinandersetzung mit literarischen Texten im DaZ-Unterricht stellt DaZ-Lernende vor große Herausforderungen. Im Beitrag wird am Beispiel der Arbeit mit Ausschnitten aus dem Werk *Briefe an die chinesische Vergangenheit* gezeigt, wie sich ein literarischer Text in Leichter und Einfacher Sprache so adaptieren lässt, dass seine Lektüre keine Überforderung für die Lernenden darstellt. Didaktisch-methodische Hinweise zur Arbeit vor, während und nach der Textrezeption sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 110 (19-02)

Greller, Andrea:

Maths is fun! : Rechenfertigkeit in der Fremdsprache schulen.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 2, S. 23-26.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Mathematik; Methodik; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Ungewöhnliche Lernsettings wirken sich oft förderlich auf die Motivation der Schüler/-innen aus. In der Unterrichtsidee zeigt die Autorin, wie man das Automatisieren von Einmaleins- und Geteiltaufgaben in einen fremdsprachlichen Kontext einbinden kann. Auf diese Weise lassen sich sowohl sprachliche als auch mathematische Fertigkeiten spielerisch und mit viel Spaß üben. (Verlag, adapt.)

Nr. 111 (19-02)

Grigoriadou, Zoe:

Liverpool – on the trail of the Beatles : Students get to know Liverpool as the home of the Fab Four.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 3, S. 15-19.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl. 2

Sprache: engl., dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Liverpool; Musik; Schuljahr 7; Stadt; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Wer die Beatles nicht kennt, hat eindeutig verpennt. Wer allerdings noch nicht weiß, dass Liverpool die Heimatstadt dieser legendären Band ist, kann sein Wissen in dieser Unterrichtseinheit für das siebte Schuljahr erweitern. Die Schüler/-innen lernen die Stadt im Nordwesten Englands anhand von Musik, Videos und Texten kennen.

Nr. 112 (19-02)

Gürtler, Katherine; Koenig, Eric:

Mixed language learner levels in higher education as an adverse effect of post-secondary education de-tracking.

Fremdsprachen und Hochschule, /2018/ 92, S. 19-36.

Beigaben: Abb. 7; Anm. 2; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Empirische Forschung; Englisch FU; Fachhochschule; Referenzniveaus; Sekundarbereich; Tertiärer Bereich

Kurzreferat: Die unterschiedlichen Bildungswege in der deutschen Sekundarstufe führen abhängig von der Schulform zu abweichenden Lernergebnissen der Englischkompetenzen. Doch in der Tertiärstufe werden die Bildungswege wieder zusammengeführt und die Absolvent(inn)en aller Schulformen befinden sich in einer gemeinsamen Lernumgebung. Die vorgestellte empirische Untersuchung von über 450 Studierenden an zwei bayerischen Fachhochschulen hinsichtlich des Bildungshintergrunds und der Sprachkompetenzen belegt, dass die Lernenden in den nunmehr gemeinsamen Englischkursen im Tertiärbereich über stark unterschiedliche Kompetenzniveaus verfügen. Die Daten zeigen eine ausgeprägte Kaskade im Kompetenzniveau basierend auf der früheren Sekundarschulform, wobei Studierende der vertieften allgemeinbildenden Schule (Gymnasium) ihre Qualifikationen höher einschätzen als Studierende von berufsbildenden Sekundarschulen (FOS und BOS). Obwohl in allen bayerischen Sekundarschulformen mindestens das GER-Niveau B2 als Standard für Schulabgänger festgelegt ist, geben in der Stichprobe von Studierenden an Fachhochschulen mehr als die Hälfte der Lernenden das Niveau B1 in mindestens einer der Fertigkeiten für Englisch an; und etwas mehr als 8% der Studierenden berichten ihre Selbsteinschätzung in jeder Fertigkeit als Niveau B1 oder niedriger. Die Ergebnisse lassen erkennen, dass ein breites Spektrum an Kompetenzniveaus von B1 bis C1 an den Fachhochschulen häufig endemisch ist, und dass die derzeitige Praxis, Englischkurse im Tertiärbereich für die idealisierten B2-Lernenden zu gestalten, den Bedürfnissen vieler Studierenden nicht ausreichend entgegenkommt. (Verlag, adapt.)

Nr. 113 (19-02)

Hahn, Friederike:

Belfast: a city haunted by its past? : Murals as a reflection of political identity.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 3, S. 39-43.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie

Sprache: engl., dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Landeskunde; Nordirland; Politik/Geschichte; Schuljahr 11; Stadt; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die nordirische Hauptstadt Belfast hat eine ziemlich bewegende Geschichte. Neben schweren Konfessionskonflikten mit der katholischen Republik Irland kam es auch immer wieder zu terroristischen Anschlägen. Heute werden diese Konflikte zwar nicht mehr offen ausgetragen, jedoch kommt es vor dem Hintergrund eines drohenden Brexits wieder zu einer Verschärfung. In der vorgestellten Unterrichtseinheit lernen die Schüler/-innen Belfast von verschiedenen Seiten kennen.

Nr. 114 (19-02)

Han, Chao:

A generalizability theory study of optimal measurement design for a summative assessment of English/Chinese consecutive interpreting.

Language Testing, 36 /2019/ 3, S. 419-438.

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Dolmetschen; Empirische Forschung; Englisch, Chinesisch

Kurzreferat: Summative assessment of interpretation is widely conducted in interpreting courses/programs to inform high-stakes decision making, such as the selection, certification, and conferral of academic degrees. Yet there has been very limited empirical research to investigate the score dependability of summative interpretation assessment. The present study therefore sets out to explore the optimal measurement design(s) for a locally created summative assessment of English/Chinese consecutive interpretation, based on multiple fully crossed generalizability studies. Major findings include the following: (a) overall the raters behaved more consistently by using the information completeness (InfoCom) scale rather than the fluency of delivery (FluDel) or target language quality (TLQual) scales; (b) the raters displayed greater variability in evaluating the Chinese-to-English interpretation rather than the English-to-Chinese interpretation; (c) although adding tasks worked more effectively in raising score dependability than using additional raters for the InfoCom ratings in the English-to-Chinese interpretation, the pattern was reversed for the other observations; and (d) two potentially optimal designs were identified for the English-to-Chinese direction, and one design for the other direction. These results are discussed, highlighting the complex nature of relationships among the assessment criterion, the interpreting directionality, the raters' dominant language and score dependability, together with the need to ensure score dependability for summative interpretation assessment. (Verlag)

Nr. 115 (19-02)

Harms, Lisa-Malin:

Spielend Französisch lernen? : Potenziale des Spielens im kompetenzorientierten Unterricht nutzen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 159, S. 2-8.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Französisch FU; Fremdsprachenunterricht; Gamification; Kompetenzmodell; Lernen; Lernspiel; Methodik; Spiel

Kurzreferat: Im Unterricht spielen? Lernen durch Spiele? Diese Fragen können schon seit einiger Zeit mit einem klaren *Ja* beantwortet werden, da man auch empirisch den Mehrwert von Spielen zu Lernzwecken nachweisen kann. In dem Basisartikel führt die Autorin nicht nur in das Thema ein, sondern zeigt sowohl neurowissenschaftliche wie auch fremdsprachendidaktische Aspekte auf, die die Vorteile spielerischen Lernens abdecken. Zudem finden sich eine Checkliste zur Einschätzung über „gute Spiele“ wie auch eine Auswahl einiger Spieleklassiker im Fremdsprachenunterricht.

Nr. 116 (19-02)

Haukås, Åsta:

Einstellungen und Erfahrungen von Lehramtsstudierenden zur Mehrsprachigkeitsorientierung im Deutschunterricht.

GFL – German as a foreign language, /2019/ 1, S. 5-24.

Online-Publikation: <http://www.gfl-journal.de/1-2019/Haukas.pdf>

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Einstellung; Empirische Forschung; Lehrerausbildung; Mehrsprachigkeit; Mehrsprachigkeitsdidaktik

Kurzreferat: Diese Studie analysiert die Erfahrungen und Einstellungen von drei norwegischen Lehramtsstudierenden im Fach Deutsch, die sich im universitären Unterricht zum ersten Mal mit dem Thema Mehrsprachigkeitsdidaktik beschäftigten und die im darauffolgenden Schulpraktikum versuchten, nach mehrsprachigkeitsdidaktischen Prinzipien zu unterrichten. Nach dem Schulpraktikum wurden die Studierenden im Rahmen eines Fokusgruppeninterviews über ihre Einstellungen und Erfahrungen befragt. Die Analyse des Datenmaterials hat ergeben, dass die Studierenden eine Implementierung der Mehrsprachigkeitsdidaktik im schulischen Deutschunterricht für sinnvoll halten. Dennoch sehen sie ein, dass sie während der Praxisperiode nur teilweise mehrsprachigkeits-orientiert unterrichtet haben. Sie haben zwar die Lernenden auf Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen Sprachen aufmerksam gemacht, aber die Bewusstmachung und Übertragung von vorhandenen Sprachlernstrategien wurden nicht thematisiert. Die Studierenden möchten als zukünftige Deutschlehrende mit einer Mehrsprachigkeitsorientierung unterrichten und gerne mit Lehrenden anderer Sprachfächer zusammenarbeiten. Sie sind aber nur bedingt optimistisch, ob eine Zusammenarbeit im Arbeitsalltag tatsächlich realisierbar ist. (Verlag)

Nr. 117 (19-02)

Hauth, Wencke:

Spanisch als zweite Fremdsprache nach Englisch – Impulse zum mehrsprachlichen Lernen im Spanischunterricht der Sekundarstufe I.

Hispanorama, /2019/ 164, S. 71-79.

Beigaben: Anm. 2; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Aufgabenanalyse; Lehrwerkanalyse; Mehrsprachigkeit; Praxisbezug; Sekundarstufe I; Spanisch FU; Sprachenfolge; Sprachenfolge: 2. Fremdsprache

Kurzreferat: Wie sieht die Lage in der Praxis des Spanischunterrichts mit Hinblick auf das sprachenpolitische Ziel zur Mehrsprachigkeit aus? Nach einer theoretischen Übersicht über die Umsetzung der Mehrsprachigkeit im Spanischunterricht bietet die Autorin Anregungen für die Unterrichtspraxis. Sechs Arbeitsblätter liegen dem Beitrag bei.

Nr. 118 (19-02)

Heim, Katja:

My favourite day out in ... : Ein authentisches Video sehen und Präsentationen erstellen.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 2 (Heft 67), S. 14-17.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Authentisches Lehrmaterial; Englisch FU; Grundschule; Hör-Seh-Verstehen; London; Präsentation; Videoclip

Kurzreferat: Die im Beitrag vorgestellte Unterrichtsidee zeigt auf, wie Kinder anhand eines aus dem Projekt *1000 Londoners* entstandenen Videoclips angeregt werden können, im Rahmen des Englischunterrichts kurze Videos über ihre eigene Region zu erstellen.

Didaktisch-methodische Hinweise zu Einstiegs-, Erarbeitungs- und Präsentationsphase sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 119 (19-02)

Heimerer, Christine:

Fleißige Bienchen : Außerschulische Lernorte durch Leichte und Einfache Sprache erfahren.

DaZ Sekundarstufe, 3 /2019/ 2, S. 8-15.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Außerschulische Aktivität; Deutsch als Zweitsprache; Einfache Sprache; Fächerübergreifender Unterricht; Leichte Sprache; Sekundarbereich; Tiere

Kurzreferat: Was können die Konzepte von Einfacher und Leichter Sprache im Rahmen eines Besuchs am Lehrbienenstand leisten? Der Beitrag präsentiert Vorschläge zur Vor- und Nachbereitung einer Unterrichtsidee, welche im Kontext des Unterrichtskonzepts der außerschulischen Lernorte erfolgt. Nach einer Diskussion über die Rolle von Leichter und Einfacher Sprache an außerschulischen Lernorten werden unterrichtspraktische Ideen zum Besuch am Lehrbienenstand vorgestellt. Arbeitsblätter liegen dem Beitrag bei.

Nr. 120 (19-02)

Heinz, Susanne:

24 [Twenty-four] hours in Edinburgh : Exploring Scotland's capital.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 3, S. 9-13.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl. 2

Sprache: engl., dt.

Schlagwörter: Digitale Medien; Englisch FU; Schottland; Schuljahr 6; Stadt; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die schottische Hauptstadt Edinburgh wirkt nicht nur durch ihre hügelige Lage, sondern auch durch die markanten geschichtsträchtigen Gebäude auf zahlreiche Touristen anziehend. In der Unterrichtseinheit für das sechste Schuljahr sollen die Schüler/-innen diese faszinierende Stadt kennenlernen und dabei eine Führung mithilfe von Google Maps und weiteren Tools gestalten.

Nr. 121 (19-02)

Hennemann, Doris; Perlmann-Balme, Michaela; Stelter, Claudia:

Goethe-Zertifikat A2 – Werkstattbericht zur Qualitätssicherung bei der Entwicklung produktiver Prüfungsteile.

Deutsch als Fremdsprache, 56 /2019/ 1, S. 23-34.

Beigaben: Abb.; Anm. 3; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bewertung; Deutsch FU; Empirische Forschung; Handlungsbezogenes Lernen; Referenzniveau A2; Schreibtest; Sprechtest; Test

Kurzreferat: Der Artikel geht von der Entwicklung der neuen Deutschprüfung Goethe-Zertifikat A2 aus und konzentriert sich auf die produktiven Prüfungsteile Schreiben und Sprechen. Erläutert werden die Gründe für eine Überarbeitung bzw. Revision von Sprachprüfungen. Die Aufgaben zur Sprachproduktion und Interaktion werden präsentiert als Beispiel für den handlungsorientierten Ansatz des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens. Gezeigt wird exemplarisch, welche Schreib- und Sprechleistungen auf deren Basis entstehen und mit welchen methodischen Schritten die Verortung auf das Sprachniveau A2 vollzogen wird. Anschließend wird dargelegt, wie es zu einer standardisierten und fairen Bewertung dieser Schreib- und Sprechleistungen kommt. Zum Abschluss wird diskutiert, wie eine zuverlässige und faire Bewertung nach europaweit einheitlichen Standards gewährleistet werden kann. (Verlag)

Nr. 122 (19-02)

Henseler, Roswitha:

The view from here : Ein Fotoprojekt durchführen.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 2 (Heft 46), S. 24-27.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Bildbeschreibung; Digitale Medien; Englisch FU; Foto; Schreiben; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Sprechen

Kurzreferat: Das im Beitrag vorgestellte Fotoprojekt *The view from here* beabsichtigt, dass Englischlernende selbstgemachte Bilder mündlich und schriftlich beschreiben, die den Blick aus dem Fenster der Schule zeigen. Wie der Unterrichtsverlauf vorbereitet und durchgeführt werden kann, wird von der Autorin erläutert. Ein Arbeitsblatt liegt dem Beitrag bei.

Nr. 123 (19-02)

Herazo, José David; Davin, Kristin J.; Sagre, Anamaria:

L2 Dynamic Assessment: An Activity Theory Perspective.

The Modern Language Journal, 103 /2019/ 2, S. 443-458.

Beigaben: Abb. 3; Anm. 5; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Empirische Forschung; Englisch FU; Lehrerverhalten; Methodik

Kurzreferat: Because scaffolded feedback is a key component of dynamic assessment (DA) and is present in some forms of corrective feedback (CF), it can be unclear how the 2 frameworks differ. Further complicating the distinction, many second language (L2) DA studies have focused on how a teacher provides mediation as a series of prompts, usually in reaction to a learner's error, and what that implies for L2 development. To investigate distinctions between DA and CF from an empirical stance rather than solely a theoretical one, this study utilized activity theory (AT) to analyze the changes that an English-as-a-foreign-language teacher experienced in how he responded to learners' inaccurate utterances as he endeavored to use classroom DA as part of professional development. Findings revealed key distinctions between CF and DA by showing how the discursive tools of mediation were but 1 aspect of change in the teacher's responses, and that other components of the activity system such as subject orientation, division of labor, tools beyond discourse, community, and the outcomes of the responses played a fundamental role in understanding such change. More broadly, findings also revealed how the learning of DA led to a transformation in the teacher's theoretical perspective. (Verlag)

Nr. 124 (19-02)

Hesse, Mechthild:

Aufbruch durch die Scouse Poets aus Liverpool : Eigene Gedichte über das Thema Liebe schreiben.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 3, S. 29-33.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: engl., dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Gedicht; Leseverstehen; Liebe; Liverpool; Poesie; Schuljahr 9; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In der Aufbruchstimmung der 1960er wurde Liverpool, die Hafenstadt im Nordwesten Englands, plötzlich zu einer stilgebenden Kulturmetropole. Nicht nur Musiker wie die Beatles haben die Stadt bekannt gemacht, sondern auch Dichter wie Roger McGough, Brian Patten und Adrian Henri. Sie schrieben keine „poetry“ mit großem P, sondern Gedichte, die für alle gedacht waren, mit Alltagsthemen für einfache Menschen, nicht für gebildete Gedichtliebhaber. (Verlag)

Nr. 125 (19-02)

Hiemer, Verena:

Märchen am «roten Faden» : Über das Erzählen zum szenischen Spiel.

DaZ Grundschule, 3 /2019/ 2, S. 20-25.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Deutsch als Zweitsprache; Grundschule; Märchen; Szenisches Spiel; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Wie lassen sich Märchen für den DaZ-Unterricht in der Grundschule verwenden? Am Beispiel einer Unterrichtseinheit, deren Bestandteile (Planung, Hinführung, Erarbeitung, Vorbereitung, Aufführung und Schreiben eines Märchens) im Beitrag erläutert werden, wird die Frage von der Autorin beantwortet. Vier Arbeitsblätter liegen dem Beitrag bei.

Nr. 126 (19-02)

Hirst-Plein, Joanna:

Big Ben, the Tube and Tower Bridge : Auf Sightseeing-Tour in London.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 2 (Heft 67), S. 2-3.

Beigaben: Abb.1

Sprache: engl.

Schlagwörter: England; Englisch FU; Grundschule; Kinder; London; Tourismus

Kurzreferat: Der Beitrag bietet eine Übersicht über verschiedene Sehenswürdigkeiten in London sowie über Aktivitäten, die Besucherinnen und Besuchern mit Kindern in der britischen Metropole empfohlen werden können.

Nr. 127 (19-02)

Hockly, Nick:

Automated writing evaluation.

ELT Journal, 73 /2019/ 1, S. 82-88.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/eltj/article/73/1/82/5161217>

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Analyse; Bewertung; Schreiben; Software; Text

Kurzreferat: Das automatische Korrigieren eines geschriebenen Textes ist längst keine utopische Vorstellung mehr. Die entsprechende Software lässt beispielsweise mithilfe von semantischen Analysen eine Einschätzung über den sprachlichen Output eines Lerners vornehmen. In dem Beitrag stellt die Autorin diese Software vor und zeigt, wie sie sich für Bewertungszwecke einsetzen lässt.

Nr. 128 (19-02)

Hofheinz, Vanessa:

Box – fox – socks : Bedeutung phonologischer Bewusstheit für das Englischlernen.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 2, S. 31-34.

Beigaben: Abb. 3; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bewusstmachung; Empirische Forschung; Englisch FU; Fördermaßnahme; Grundschule; Methodik; Phonologie

Kurzreferat: Die phonologische Bewusstheit gilt unter anderem als Vorläuferfähigkeit für den Schriftspracherwerb der Kinder. Trotz dieser Bedeutung wird sie im Englischunterricht der Grundschule nur implizit gefördert. Was spricht gegen eine gezielte Förderung der phonologischen Bewusstheit? Abzählverse, Spiele und Lieder sind aus dem Englischunterricht der Grundschule ohnehin längst nicht mehr wegzudenken. Warum wird dieses Potenzial für die Förderung der phonologischen Bewusstheit bislang nicht

ausreichend genutzt? Diesen Fragen geht die Autorin in ihrem Beitrag nach. (Verlag, adapt.)

Nr. 129 (19-02)

Höfler, Elke:

Auf den Spuren der Freundschaft : Eine digitale Schnitzeljagd zum Thema *amitié*.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 159, S. 16-22.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Beschreibung; Digitale Medien; Französisch FU; Methodik; Referenzniveau A2; Spiel; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Freundschaften sind nicht nur für Jugendliche von großer Bedeutung – sie spielen in jedem Leben eine zentrale Rolle. Im Rahmen einer digitalen Schnitzeljagd können Lernende nun selbstbestimmt erarbeiten, was Freundschaft bedeutet, wie man Freunde beschreiben kann und warum Freundschaft wichtig ist. (Verlag)

Nr. 130 (19-02)

Holberg, Stephanie; Kapsalis, Anna:

Can you translate ...? : Online-Wörterbücher kennen und nutzen.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 2 (Heft 67), S. 34-35.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Aussprache; Digitale Medien; Englisch FU; Grundschule; Praxisbezug; Wörterbuch

Kurzreferat: Wie lassen sich Online-Wörterbücher im Englischunterricht der Grundschule verwenden? Der Beitrag liefert Informationen zum didaktischen Potenzial von Online-Wörterbüchern im grundschulischen Fremdsprachenunterricht und thematisiert dabei Herausforderungen und Nutzen ihres Einsatzes. Ein Praxisbeispiel schließt den Beitrag ab.

Nr. 131 (19-02)

Höppnerová, Věra:

Grammatische Schwerpunkte der deutschen Handelskorrespondenz.

Zielsprache Deutsch, 45 /2018/ 3, S. 3-31.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.; ex.: tschech.

Schlagwörter: Deutsch FU; Fachsprache; Handelssprache; Interferenz; Morphologie; Syntax

Kurzreferat: Der Artikel beschäftigt sich mit den morphologischen und syntaktischen Spezifika der deutschen Handelskorrespondenz. Sie werden quantifiziert und es werden Gründe für ihr mehr oder weniger häufiges Vorkommen in der Handelskorrespondenz untersucht. Dabei wird auf Interferenzprobleme im Unterricht der Handelskorrespondenz hingewiesen. (Verlag)

Nr. 132 (19-02)

Huang, Keqin:

Die Hochschullehrerfortbildung für junge chinesische Deutschlehrkräfte: Rückblick und Evaluation.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 1, S. 103-121.

Beigaben: Abb. 7; Anm.; Bibl.; Tab. 5

Sprache: dt.

Schlagwörter: China; Deutsch FU; Didaktik; Germanistik; Interview; Lehrerfortbildung; Methodik; Umfrage

Kurzreferat: In diesem Beitrag wird über die Durchführung der Deutschlehrerfortbildung im Fachbereich Germanistik in China berichtet. Die Fortbildung erfolgte in zwei Phasen: 2006–2009 und 2010–2017. In der ersten Phase lag der Schwerpunkt auf der Vermittlung

der Didaktik und Methodik des Faches Deutsch als Fremdsprache. In einer anschließenden Untersuchung von 40 chinesischen Germanistikfachbereichen, die zwischen 2000 und 2009 neu gegründet wurden, wurde die aktuelle Lage der jungen chinesischen Deutschlehrenden dargestellt und analysiert. Die Ergebnisse dieser Untersuchung sind gleichzeitig ein Argument für die zweite Phase der Fortbildung, nämlich die Fortbildungslehrgänge, die inhaltlich auf spezielle Lehrveranstaltungen im Fachbereich Germanistik abzielen. Nach dem Bericht über die zweite Phase der Fortbildung wurde auf der Grundlage von Ergebnissen eines Video-Interviews und einer E-Mail-Umfrage im Jahr 2016 die Wirkung der veranstalteten Fortbildungslehrgänge evaluiert. Durch den Vergleich der Ergebnisse der zwei Untersuchungen, die jeweils im Jahre 2017 und 2009 mit derselben Zielgruppe durchgeführt wurden, wird die Nachhaltigkeit der Lehrerfortbildung verdeutlicht. (Verlag, adapt.)

Nr. 133 (19-02)

Huang, Shenghui Cindy:

Language learning strategies in context.

The Language Learning Journal, 46 /2018/ 5, S. 647-659.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2016.1186723>

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Kontext; Lernprozess; Lernstrategie; Taiwan

Kurzreferat: Based on the assumption that learning is 'situated' and learning strategies are derived from a learning context, and using a grounded theory approach, this study examined how 12 students from two college English classes in Taiwan used strategies over time along the path of their EFL learning. The findings showed that the students' strategy use varied as they responded to different contextual situations, with two inter-related themes emerging from the analysis: strategy use in changing environments and strategy use in fulfilling learning needs. It was also found that the interplay of individuals with the various elements of their learning context was to be crucial in forming learner strategies. (Verlag)

Nr. 134 (19-02)

Huang, Yuhuan:

Die Bedeutung des Deutschen in wissenschaftlicher und institutioneller Kommunikation chinesischer Nachwuchsforscher in Deutschland.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 1, S. 50-69.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: chines.

Schlagwörter: Auslandsaufenthalt; China; Deutsch FU; Erfahrungsbericht; Interkulturelle Kommunikation; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: Mit der Internationalisierung deutscher Forschungsinstitutionen ist Deutschland ein attraktives Zielland für chinesische Nachwuchsforscher und junge Wissenschaftler geworden. Viele von ihnen promovieren mit geringen Deutschkenntnissen im Rahmen englischsprachiger Graduiertenprogramme. Diese Studie analysiert deren Erfahrungsaustausch untereinander und die Thematisierung von der Bedeutung fremder Sprachen in wissenschaftlicher und institutioneller Kommunikation. (Verlag)

Nr. 135 (19-02)

Hübner, Antje:

Bücher schreiben und dabei Deutsch lernen?

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 60, S. 46-51.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Comics; Deutsch FU; Lektüre; Methodik; Projektarbeit; Schreiben

Kurzreferat: In dem Beitrag stellt die Autorin die Comic- und Roman-Reihe „Die Federsammler“ vor, die sich an Kinder und Jugendliche richtet und die Geschichten rund um die Helden Fietje und Arti sowie die beiden Agenten Herr Keinwort und Mister Mundzu erzählt. Die Autorin zeigt, wie diese Reihe von jugendlichen Deutschlernenden im Unterricht geschrieben wird und zugleich Lern- und Lesestoff für Schüler/-innen im Alter von 8-18 Jahren ist. (Verlag, adapt.)

Nr. 136 (19-02)

Hulme, Rachael C.; Barsky, Daria; Rodd, Jennifer M.:

Incidental Learning and Long-Term Retention of New Word Meanings From Stories:

The Effect of Number of Exposures.

Language Learning, 69 /2019/ 1, S. 18-43.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/lang.12313>

Beigaben: Abb. 1; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Erzählung; Gedächtnis; Lernen; Methodik; Wortschatz
Kurzreferat: This study used a Web-based naturalistic story-reading paradigm to investigate the impact of number of exposures on incidental acquisition and long-term retention of new meanings for known words by native English-speaking adults. Participants read one of four custom written stories in which they encountered novel meanings (e.g., a safe concealed within a piece of furniture) for familiar words (foam). These meanings appeared two, four, six, or eight times in the narrative. Results showed reasonably good memory of the new meanings, assessed by cued recall of novel meanings and word forms, after only two exposures, emphasizing the importance of initial encounters. Accuracy in cued recall of novel meanings showed a linear, incremental increase with more exposures. There was no significant forgetting after 1 week, regardless of the number of exposures during training, demonstrating the efficiency with which adults acquire new word meanings incidentally through reading and retain them over time. (Verlag)

Nr. 137 (19-02)

Humpfer, Georg; Lehrmayer, Meike:

Football's coming home : Eine Stadiontour durch London erweitert lexikalische und kommunikative Kompetenzen.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 2 (Heft 67), S. 22-25.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Fußball; Grundschule; Kommunikative Kompetenz; London; Wortschatzerwerb

Kurzreferat: Wie lässt sich das Thema Fußball im Englischunterricht der Grundschule einsetzen? In dieser Unterrichtsidee werfen Kinder einen Blick auf die Stadien der Londoner Premier League Clubs und erarbeiten spielerische Aufgaben, bei denen der Wortschatzerwerb in authentischen kommunikativen Kontexten fokussiert wird. Didaktisch-methodische Hinweise sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 138 (19-02)

Inal, Benjamin:

Werbevideos und transkulturelles Lernen im Spanischunterricht.

Hispanorama, /2019/ 163, S. 92-95.

Beigaben: Abb.; Anm. 4; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Argentinien; Identität; Körpersprache; Proxemik; Spanien; Spanisch FU; Transkulturalität; Video; Werbung

Kurzreferat: Im Rahmen der im Beitrag vorgestellten Unterrichtsidee können sich Spanischlernende mit dem Thema Körpernähe und -distanz in der spanischsprachigen Welt anhand von Werbevideos auseinandersetzen. Nach einer Erläuterung des Konzepts Proxemik und ihrer Relevanz im transkulturellen Lernen werden methodische Vorschläge für den Spanischunterricht auf Basis von Coca-Cola-Werbevideos unterbreitet. Ein Fazit schließt den Beitrag ab.

Nr. 139 (19-02)

Inholte, Claudia:

Heading to London : Einen Audioguide für London erstellen.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 2 (Heft 46), S. 16-19.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Englisch FU; Lesen; London; Schreiben; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Sprechen; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Mithilfe dieser Unterrichtsidee können Englischlernende Audioguides für eine Busfahrt durch die Londoner Innenstadt erstellen. Welche didaktisch-methodischen Aufgaben bei der Vorbereitung und Durchführung der Unterrichtsidee notwendig sind, wird im Beitrag praxisnah erläutert. Ein Arbeitsblatt liegt dem Beitrag bei.

Nr. 140 (19-02)

Isbell, Daniel R.; Winke, Paula; Gass, Susan M.:

Using the ACTFL OPIc to assess proficiency and monitor progress in a tertiary foreign languages program.

Language Testing, 36 /2019/ 3, S. 439-465.

Beigaben: Abb. 3; Anh.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Chinesisch FU; Empirische Forschung; Französisch FU; Mündliches Ausdrucksvermögen; Russisch FU; Spanisch FU; Sprechen; Test

Kurzreferat: Language tests are useful for many purposes, including monitoring language learning progress and evaluating language programs. This study investigated the interpretations and usefulness of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Oral Proficiency Interview–Computer (OPIc) scores across four languages at a large US public university, focusing on (1) the influence of learner backgrounds on oral proficiency variation and growth and (2) patterns in growth across languages. Two years of OPIc score data from 814 students studying Chinese (n = 143), French (n = 251), Spanish (n = 374), and Russian (n = 46) were collected, together with survey data on language learning experiences and motivation. Each participant had two to four OPIc scores. A growth curve analysis using mixed-effect modeling revealed that language learning experience and motivation explained approximately 43% of variation in initial proficiency and 23% of variation in rates of change over time. The target language had no unique effects on initial proficiency or change over time. On average, learners gained roughly one-third of an ACTFL sublevel per semester of study (while controlling for differences in their backgrounds). Findings are informative for appropriate interpretations and uses of OPIc scores

in tertiary educational settings, but also question individual growth-tracking suitability on a semester-by-semester basis. (Verlag)

Nr. 141 (19-02)

Ibler, Roland:

Belgien im Französischunterricht: Anregungen zur Entdeckung eines fernen Nachbarlandes.

Französisch heute, 50 /2019/ 2, S. 5-7.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Belgien; Didaktik; Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Landeskunde; Sprachenpolitik

Kurzreferat: Der Autor bietet Informationen über verschiedene Aspekte Belgiens, welche sich im Französischunterricht didaktisch thematisieren lassen. Geographische, geopolitische, ökonomische, historische, kulturelle, linguistische und sprachenpolitische Fakten finden sich im Beitrag.

Nr. 142 (19-02)

Jensen, Birgit A:

Using Flipped Learning to Facilitate Cross-Cultural Critical Thinking in the L2 Classroom.

Die Unterrichtspraxis / Teaching German, 52 /2019/ 1, S. 50-68.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/tger.12084>

Beigaben: Abb. 4; Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Digitale Medien; Interkulturelle Kommunikation; Lernen; Methodologie; Reflexion; Unterrichtsorganisation

Kurzreferat: The article proposes using the flipped learning approach to gain more classroom time for activities that help learners interact with cultural content so that they may achieve critical cultural awareness, one of the components of Intercultural Communicative Competence (ICC). It first distinguishes between the terms „flipped classroom” and „flipped learning,” and then suggests how the 2017 ACTFL Intercultural Can-Do Statements can enrich the cultural offerings of conventional L2 textbooks. The second segment of the article describes the practical implications of using flipped learning and provides sample assignments from a flipped learning module that promotes cross-cultural critical thinking as a means to arrive at the ICC dimension of critical cultural awareness. The third part of the article encompasses reflective analyses from the student and instructor perspectives as well as four pedagogical recommendations for using the flipped learning approach to enhance critical cultural awareness by promoting higher cross-cultural critical thinking skills. (Verlag)

Nr. 143 (19-02)

Jordano-Kudalis, Leah:

Teach and Trade.

English Teaching Forum, 57 /2019/ 2, S. 26-30.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Erwachsene; Jugendliche; Methodik; Textarbeit; Wortschatzarbeit; Wortschatzerwerb; Wortschatzübung

Kurzreferat: Im Beitrag wird eine Unterrichtsaktivität vorgestellt, welche auf die Förderung von Wortschatzerwerb im Rahmen des Englischunterrichts abzielt. Nach einer Erklärung zum Verlauf der Aktivität werden Informationen zu Arbeitsmaterialien, Vorbereitung, Erarbeitung und Gründe zum Einsatz der Unterrichtsaktivität und Schlussfolgerungen geboten.

Nr. 144 (19-02)

Jung, YeonJoo; Kim, YouJin; Lee, Hikyoung; Cathey, Robin; Carver, Julie; Skalicky, Stephen:

Learner perception of multimodal synchronous computer-mediated communication in foreign language classrooms.

Language Teaching Research, 23 /2019/ 3, S. 287-309.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: Computer; Computergestütztes Lernen; Empirische Forschung; Japan; Kommunikation; Korea; Lernprozess; Taiwan

Kurzreferat: Recently, second language (L2) instruction has benefitted from the development of instructional technology such as synchronous computer-mediated communication (SCMC). The present study was conducted to investigate learner perception of the effectiveness of SCMC interactions for L2 learning and building intercultural competence. Students (n = 55) from three different universities in Korea, Japan, and Taiwan participated in a joint online class for one semester. The purpose of the class was to facilitate students' development of linguistic and intercultural competence by interacting with peers from different cultures online. This study set out to examine the relation between learner perception and interactional features during group discussions. A range of data collection instruments were employed, including a questionnaire to track change in learner perception over time, interviews, and transcripts of interactions during each chat session. Results from linear mixed effect models suggest that among various interactional features, the following two variables were found to be significant predictors of positive attitudes towards SCMC: the amount of students' attention to language and cultural issues during online discussion. Findings are discussed in light of developing effective SCMC-based language courses. (Verlag)

Nr. 145 (19-02)

Kaiser, Julia:

Der „absolute“ Gebrauch von Modalverben im gesprochenen Deutsch.

Deutsch als Fremdsprache, 56 /2019/ 1, S. 35-45.

Beigaben: Anm. 9; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Ellipse; Empirische Forschung; Gesprochene Sprache; Interaktion; Modalverb; Sprachgebrauch

Kurzreferat: Im Artikel werden einleitend Gegenstand, Fragestellung und Ziele einer Studie zu „absoluten“ Verwendungen von Modalverben in verbaler Interaktion vorgestellt, gefolgt von Bemerkungen zu Forschungskontext, Theorie, Methodik und Datengrundlage. Ergebnisse der Untersuchung werden unter drei Perspektiven präsentiert: Erstens geht es um Modalverbverwendungen, die sich in der Forschung zwischen Vollverb- und Ellipsenerklärungen verorten, zweitens um Strukturen mit (grammatischen) Kontextbezügen, drittens um Konstruktionen und usuelle Handlungsformate. Den Abschluss bilden eine Diskussion der Befunde und ein Ausblick auf Vermittlungspotenziale interaktionslinguistischer Befunde im Bereich Deutsch als Fremdsprache. (Verlag adapt.)

Nr. 146 (19-02)

Kanwit, Matthew:

Beyond the Present Indicative: Lexical Futures as Indicators of Development in L2 Spanish.

The Modern Language Journal, 103 /2019/ 2, S. 481-501.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 11

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Lexikologie; Spanisch FU; Sprachgebrauch; Tempus

Kurzreferat: The present study investigates to what extent first-language (L1) and second-language (L2) speakers use lexical futures, whether such forms provide evidence of development, and whether these forms are constrained differently from the present indicative (PI) according to linguistic predictors. It uses a combined approach through its concept-oriented consideration of an underreported form and analysis of the behavior of individual learners, along with applying variationist methods to determine whether independent linguistic predictors differentiate between lexical futures and a formally similar structure (i.e., the PI). The study includes 120 English-speaking learners of Spanish from 5 course levels and 20 native speakers (NSs) of Spanish. Participants completed an oral production task, in which they responded to 8 personal prompts. Results indicate that NSs used lexical futures robustly and that part of the development associated with the acquisition of future-time expression included increases in the overall rates of lexical future use and the inventory of lexical future periphrases. Mixed-effects models revealed that from the earliest level lexical futures could be differentiated from the PI as predicted by independent variables, and that independent variables patterned in a more target-like way as course level increased. (Verlag)

Nr. 147 (19-02)

Kashiwa, Mayumi; Benson, Phil:

A Road and a Forest: Conceptions of In-Class and Out-of-Class Learning in the Transition to Study Abroad.

TESOL Quarterly, 52 /2018/ 4, S. 725-747.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/tesq.409>

Beigaben: Abb. 1; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Auslandsstudium; Außerschulische Aktivität; Australien; China; Empirische Forschung; Klassenunterricht

Kurzreferat: Adopting an ecological perspective on context in second language learning, this study investigated the ways in which a group of Chinese students reconceptualized and reconstructed their learning environments in the first 3 months of study abroad in Australia. Focusing on the students' conceptions of the relationship between in-class and out-of-class learning, the study identified a shift from a view that the two contexts were separated in study at home to a more integrated view in study abroad. However, this was a variable process, with some students adapting more quickly than others and some barely changing their conceptions at all. The study also found a relationship between students' awareness of the affordances of the study abroad setting and their agency in creating opportunities for out-of-class learning. It is suggested that teachers can help enhance study abroad participants' awareness and agency by allocating class time to discussion of their out-of-class learning experiences and by connecting classroom instruction to the world beyond the classroom. (Verlag)

Nr. 148 (19-02)

Keller, Stefan D.:

Definition und Messung von Bildungsstandards im Bereich Fremdsprachen.

Babylonia, /2018/ 3, S. 80-85.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bildungsforschung; Bildungsstandards; Evaluation; Fremdsprache; Schule; Schweiz; Schweiz; Validität

Kurzreferat: Der Beitrag bietet einen Überblick über wissenschaftliche Herausforderungen, welche im Laufe des Prozesses der Definition und Messung von Bildungsstandards in den Fremdsprachen einerseits bewältigt wurden und andererseits noch zu meistern sind. Der Text ist in zwei Teile thematisch untergliedert: 1. Das Verhältnis von Unterrichtskultur und Bildungssteuerung und 2. Entwicklungs- und Validierungsprozesse standardisierter Testverfahren.

Nr. 149 (19-02)

Kirchhoff, Petra:

Your story in 280 characters max : Twitter fiction für das kreative Schreiben nutzen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 160, S. 40-45.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Kreatives Schreiben; Schreiben; Sekundarstufe II; Soziale Netzwerke; Textsorte; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Lernenden erarbeiten in der vorgestellten Unterrichtsidee Genremerkmale von *twitter fiction* wie die extreme Verknappung und die starke Bedeutung der Wortebene. Auf dieser Basis erarbeiten sie eigene *twitterature*: Sie setzen eine vorgegebene Situation in einen Einzel-Tweet oder den Plot eines Dramas oder eines Romans in eine Folge von Tweets um. Abschließend präsentieren sie ihre Texte in einem *twitter fiction contest*. (Verlag, adapt.)

Nr. 150 (19-02)

Kirsch, Claudine; Bes Izuel, Asunción:

Emergent multilinguals learning languages with the iPad app iTEO: a study in primary schools in Luxembourg.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 2, S. 204-218.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2016.1258721>

Beigaben: Bibl.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Deutsch FU; Digitale Medien; Empirische Forschung; Französisch FU; Luxemburg; Mehrsprachigkeit; Mobiles Lernen; Primarschule (Ausland)

Kurzreferat: The present small-scale study investigates language learning in primary schools in Luxembourg and the ways in which this process is mediated by peers and the iPad app iTEO. This study draws its data from the larger longitudinal qualitative research project iTEO (2013–2017) and is based on 13 hours of audio and video-recordings. The participants are 6–7-year-olds learning German and French. Grounded in sociocultural theory, this paper examines, first, the ways in which the emergent multilingual primary school children scaffold each other's learning of German and French while collaboratively producing oral texts on iTEO and, second, investigates the affordances of this app for learning. The findings show that the children's language learning was mediated by peers, the task and the app. The children used a range of learning and teaching strategies while completing tasks framed by their teacher. iTEO and the task together mobilised the children's resources, encouraged autonomy and promoted discussion about language. (Verlag)

Nr. 151 (19-02)

Klatt, Sara; Krüger, Sebastian; Libor, Fanziska; Meyer, Pauline; Werther, Sophia; Wieland, Katharina:

Authentische Texte von Anfang an.

Hispanorama, /2019/ 164, S. 64-70.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Arbeitsblatt; Authentisches Lehrmaterial; Fremdsprachenunterricht; Leseverstehen; Praxisbezug; Spanisch FU; Text

Kurzreferat: Wie lassen sich authentische Texte im Anfangsunterricht einsetzen? Im Beitrag werden zwei Praxisbeispiele vorgestellt, welche im Rahmen des Spanischunterrichts erprobt worden sind. Nach einer definitorischen Abgrenzung des Begriffs *authentischer Text* werden Gütekriterien zur Auswahl von authentischen Texten im Fremdsprachenunterricht debattiert. Dem folgen zwei Unterrichtsbeispiele, deren Arbeitsmaterialien dem Beitrag beiliegen.

Nr. 152 (19-02)

Klein, Kerstin:

D is for duck : First words and first phrases.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 2, S. 27-30.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Lektüre; Unterrichtsstunde; Wortschatz

Kurzreferat: *Duck* ist ein Magier und zaubert allerhand aus seinem Hut unter anderem auch erste einfache Wörter: *bunny, chicken, lion* oder sogar erste Phrasen: *Stop! Run! Oops!* All das fügt sich zu einer einfachen Geschichte zusammen, sodass ein erster Wortschatz entsteht. Mit Spielen, Suchseln und Suchbildern wird dieser gefestigt. (Verlag, adapt.)

Nr. 153 (19-02)

Klemm, Albrecht:

Wie nützlich sind schriftliche Korrekturen grammatischer Fehler im DaF-Unterricht? Annäherung an eine praxisrelevante Frage.

Deutsch als Fremdsprache, 56 /2019/ 1, S. 13-21.

Beigaben: Abb. 1; Anm. 7; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Didaktik; Empirische Forschung; Korrektur; Methodologie; Praxisbezug; Schriftliche Überprüfung

Kurzreferat: Der Beitrag geht der Frage nach, welche Wirksamkeit schriftliche Korrekturen im DaF / DaZ-Unterricht entfalten können. Am Beispiel von überarbeiteten Lernertexten in studienbegleitenden Schreibkursen wird diskutiert, inwieweit indirekte Korrekturen fehlerhafter Verbstellungen und Kasusmarker für Lernende auf unterschiedlichen Profilstufen hilfreich sind. Der Artikel schließt mit forschungsmethodischen und didaktischen Reflexionen. (Verlag, adapt.)

Nr. 154 (19-02)

Klemm, Uwe:

Night Train Service in London (Sekundarstufe I und II).

Englisch betrifft uns, /2019/ 1, S. 30-32.

Beigaben: Abb. 1

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Hör-Seh-Verstehen; London; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; Verkehrsmittel; Videoclip

Kurzreferat: Ob Bus, Bahn oder Auto – Verkehrsmittel sind im Fremdsprachenunterricht gerade aufgrund ihres Lebensweltbezugs immer wieder ein geeignetes Thema. In der Unterrichtsidee wird der Londoner *Night Train Service* behandelt. Dazu steht den Schülerinnen und Schülern ein Videoclip zur Verfügung, in dem die Erweiterung dieses Verkehrsmittels sowie die damit verbundenen Vorteile thematisiert werden. Der Autor stellt hierfür *pre-, while- und post-viewing tasks* vor, die angepasst sowohl in der Sekundarstufe I als auch II eingesetzt werden können.

Nr. 155 (19-02)

Klemm, Uwe:

Teenagers – How Teenagers’ Brain Changes Affect their Behaviour and Ability (Sekundarstufe I und II).

Englisch betrifft uns, /2019/ 2, S. 30-32.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Jugendliche; Neurowissenschaften; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; Videoclip

Kurzreferat: Was passiert eigentlich während der Pubertät im Gehirn? Lassen sich Veränderungen sichtbar machen und welche Rolle spielen dabei die Hormone? Diesen Fragen gehen die Lernenden in der vorgestellten Unterrichtseinheit mit Hilfe eines Videoclips nach.

Nr. 156 (19-02)

Knaup, Stephanie:

London’s Housing Problem : An excerpt from a newspaper comment by London’s Mayor Sadiq Khan (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2019/ 1, S. 27-29.

Beigaben: Glossar; Originaltext; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Kommentar; Kreatives Schreiben; Leseverstehen; London; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; Zeitung

Kurzreferat: Wie vielen großen Städten Europas geht es auch London, wenn das Thema „Wohnen“ auf den Tisch kommt. Die schnell wachsende britische Hauptstadt sorgt dafür, dass wenig bezahlbarer Wohnraum vorhanden ist und die Infrastruktur ausgelastet wird. Anhand eines Kommentars des Londoner Bürgermeisters Sadiq Kahn in der Zeitung *The Guardian* trainieren die Lerner/-innen nicht nur das Leseverstehen, sondern üben auch ihre Ideen in kreativen Schreibaufgaben umzusetzen.

Nr. 157 (19-02)

Knorr, Dagmar:

Sprachsensibles Kompetenzmodell wissenschaftlichen Schreibens.

Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht, 24 /2019/ 1, S. 165-179.

Online-Publikation: <https://tujournals.ulb.tu-darmstadt.de/index.php/zif/article/view/956V>

Beigaben: Abb. 1; Anm. 7; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Kompetenzmodell; Methodologie; Schreiben; Sprachsensibilisierung; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: In Kompetenzmodellen zum wissenschaftlichen Schreiben wird die Dimension Sprache und Literalität teilweise erwähnt, aber nicht ausreichend berücksichtigt. Das in diesem Beitrag vorgestellte sprachensensible Kompetenzmodell wissenschaftlichen Schreibens schließt diese Lücke, indem es u.a. die Modelle von Becker-Mrotzek & Schindler (2007) und Knappik (2013) verbindet, Anforderungsbereiche ergänzt und die Dimension Sprache hinzugefügt. Auf diese Weise entsteht ein Modell, das nach Wissensarten differenziert die Anforderungsbereiche Schreibprozess, Autorenrolle,

Textorganisation, Grammatik, Lexik, Orthographie, Interpunktion und Medium beschreibt und hinsichtlich des sprachlichen Einflusses diskutiert. So wird eine individuelle, sprachensensible Betrachtung von Teilkompetenzen des Schreibens möglich, das u.a. als diagnostisches Instrument genutzt werden kann. (Verlag)

Nr. 158 (19-02)

Koic, Stefan:

Check out Australia! : QR-Codes zu Australien lesen und erstellen.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 2 (Heft 46), S. 8-11.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Australien; Digitale Medien; Englisch FU; Leseverstehen; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Sprechen

Kurzreferat: Diese für den schulischen Englischunterricht konzipierte Unterrichtseinheit intendiert 2 Lernziele: einerseits das Erlernen des Umgangs mit QR-Codes und andererseits das Kennenlernen von Reisezielen in Australien. Dabei sollen die Methodenkompetenz, das Leseverstehen und das Sprechen im Plenum gefördert werden. Arbeitsmaterialien liegen dem Beitrag bei.

Nr. 159 (19-02)

Koic, Stefan:

A one-armed tennis professional : Anhand eines Briefes ein Interview aufbauen und durchführen.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 2, S. 15-19.

Beigaben: Arbeitsbl.; Webografie

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Interview; Leseverstehen; Menschen mit Behinderung; Monologisches Sprechen; Schuljahr 7; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Alex Hunt ist ein junger Tennisspieler aus Neuseeland, der trotz einer Armprothese, nicht nur weiterhin seine Sportart ausübt, sondern auch der Welt zeigen will, dass es möglich ist, mit einer Behinderung den Traum zu erreichen, Tennisprofi zu werden. Die Schüler/-innen lernen diesen bewundernswerten Sportler kennen und erstellen anhand eines Briefes ein Interview, das sie einüben und schließlich präsentieren.

Nr. 160 (19-02)

Kolb, Annika:

A blanket of my own words and sounds : Mit dem Bilderbuch *My two blankets* die Bedeutung von Schutz und Freundschaft erarbeiten.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 159, S. 12-17.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Blackwood, Freya; Kobald, Irena; *My two blankets*

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Bilderbuch; Collage; Englisch FU; Globales Lernen; Menschen mit Migrationshintergrund; Schuljahr 5; Schuljahr 6

Kurzreferat: Anhand der im Beitrag enthaltenen Unterrichtsidee können sich Englischlernende mit dem Thema *Fluchtursachen* beschäftigen und dabei über die Bedeutung von Sicherheit, Schutz und Freundschaft reflektieren. Hierfür werden didaktisch-methodische Hinweise zum Einsatz des Bilderbuches *My two blankets* sowie Arbeitsmaterialien geboten.

Nr. 161 (19-02)

König, Lotta:

Looking for stories of finding refuge : Mit Interviews Migrationsgeschichten im eigenen Umfeld erforschen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 159, S. 24-30.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Interview; Menschen mit Migrationshintergrund; Schreiben; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Sprachmittlungsübung; Sprechen

Kurzreferat: Im Rahmen der im Beitrag vorgestellten Unterrichtsidee führen Englischlernende Interviews mit Menschen mit Flucht- oder Migrationsgeschichte. Die Ergebnisse der Interviews werden in Form von schriftlichen Porträts der interviewten Personen vorgestellt. Hinweise zum Einsatz der Unterrichtsidee sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 162 (19-02)

Kraus, Alexander:

Übersetzen und Korrigieren : Internetbasierte Übersetzungs- und Korrekturanwendungen im Vergleich – ein Praxistest.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 159, S. 45-46.

Beigaben: Abb.; Webografie

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Digitale Medien; Französisch FU; Korrektur; Rezension; Software; Übersetzen

Kurzreferat: In dem Beitrag rezensiert der Autor digitale Übersetzungs- und Korrekturportale hinsichtlich ihrer Leistungsfähigkeit und der Möglichkeiten für den (außer)schulischen Einsatz.

Nr. 163 (19-02)

Kröger, Tina:

Eric : Die Kurzgeschichte Eric analysieren und eine E-Card gestalten.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 1 (Heft 45), S. 24-27.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Kurzgeschichte; Schreiben; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Als Austauschschüler/-in in eine fremde Familie zu kommen und dort für eine gewisse Zeit zu leben ist für viele schwierig. In der Kurzgeschichte *Eric* nimmt ein solcher Austausch jedoch eine unerwartete Wendung, da sich der Austauschschüler Eric durchaus merkwürdig verhält und zudem plötzlich verschwindet. Was er hinterlässt sind kleine Gegenstände, die er während seines Aufenthaltes gesammelt hat. Die Lernenden sollen in dieser Unterrichtseinheit mehr über Eric erfahren und Ideen über die Geschichte sammeln.

Nr. 164 (19-02)

Kronisch, Inge:

The magic of rituals : Die Wirksamkeit von Planung.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 2, S. 7-10.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Lehrerrolle; Methodik; Unterrichtsorganisation

Kurzreferat: Wenn Sie eine Lehrkraft vertreten, bemerken Sie häufig, dass die Kinder einen anderen Einstieg und Ablauf gewohnt sind als bei Ihnen. Die Kinder sind zwar auf Ihre Person gespannt, reagieren aber nicht, wie Sie es erwarten. Einige Tipps für Unterrichtsplanungen stellt die Autorin in dem Beitrag vor. (Verlag, adapt.)

Nr. 165 (19-02)

Kuhn, Christina:

Aller Anfang ... – Eine Eye-Tracking-Pilotstudie zu Aufschlagseiten in DaF-Lehrwerken.

In: Fäcke, Christiane (Hrsg.); Mehlmauer-Larcher, Barbara (Hrsg.): Fremdsprachliche Lehrmaterialien – Forschung, Analyse und Rezeption (Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 60). Frankfurt a.M.: Lang /2017/, S. 153-170.

Beigaben: Abb. 6; Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Empirische Forschung; Lehrmaterialgestaltung; Lehrwerk; Lehrwerkanalyse; Pilotstudie; Rezeption

Kurzreferat: Im dritten Schwerpunkt des Sammelbands geht es um die empirische Erforschung der Lehrwerkrezeption. Die Autorin stellt hierfür in ihrem Beitrag Ergebnisse einer Eye-Tracking-Pilotstudie zu Aufschlagseiten in DaF-Lehrwerken vor. Im Mittelpunkt steht die Frage nach der Steuerung der Aufmerksamkeit Lernender durch die ersten Seiten der Lehrwerkkapitel mit dem Ziel, Hinweise für eine sprachdidaktisch produktive und leserfreundliche Gestaltung zu erhalten. (Verlag, adapt.)

Nr. 166 (19-02)

Kuty, Margitta:

Four Feet, Two Sandals : Empathie mit Flüchtlingskindern entwickeln.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 1 (Heft 45), S. 16-19.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Affektives Lernen; Bilderbuch; Emotion; Englisch FU; Menschen mit Migrationshintergrund; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Das Bilderbuch „Four Feet, Two Sandals“ erzählt die rührende Geschichte zweier Mädchen, die auf der Flucht aus ihrem Heimatland Freundschaft schließen. Im Rahmen einer vierstündigen Unterrichtseinheit für die Jahrgangsstufe 7 bzw. 8 sollen die Schüler/-innen diese Geschichte lesen und sich in die Lage der zwei Freundinnen hineinversetzen, um so Mitgefühl zu entwickeln.

Nr. 167 (19-02)

Kuty, Margitta; Rühlow, Daniel:

Individuelle Lernwege sichtbar machen : Mit einer Lernlandkarte das eigene Lernen reflektieren.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 1 (Heft 45), S. 32-34.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Individualisierung; Lernen; Lernprozess; Methodik; Reflexion

Kurzreferat: Lernwege sind individuell, aber zumeist unsichtbar. In dem Beitrag zeigt die Autorin, dass Lernlandkarten den Lernenden die Möglichkeit geben, ihre Erfolge und Schwierigkeiten zu reflektieren und zu visualisieren. Die Lehrkraft unterstützt diese Form des individuellen Lernens, indem sie den Lernerinnen und Lernern Hilfestellungen zur Reflexion bietet. (Verlag, adapt.)

Nr. 168 (19-02)

Labenz, Stefan:

My photo comic story : Mit Filter-Apps eine kurze Comic-Sequenz entwickeln.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 2 (Heft 46), S. 12-15.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Englisch FU; Medien; Schreiben; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Sprechen

Kurzreferat: Mithilfe dieser Unterrichtseinheit können Englischlernende Comic-Geschichten selbst erstellen. Dabei lernen sie die Schritte zur Verfassung von kurzen Texten und zur Erstellung der Reihenfolge einer Geschichte. Didaktisch-methodische Informationen zu Einstieg, Erarbeitungs- und Feedbackphase sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 169 (19-02)

Lambert, Craig; Zhang, Grace:

Engagement in the Use of English and Chinese as Foreign Languages: The Role of Learner-Generated Content in Instructional Task Design.

The Modern Language Journal, 103 /2019/ 2, S. 391-411.

Beigaben: Bibl.; Tab. 5

Sprache: engl.; ex.: chines.

Schlagwörter: Angst; Aufgabenstellung; Chinesisch; Empirische Forschung; Englisch; Motivation; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: This study investigates learner engagement in pedagogic task performance by triangulating multiple sources of data to gain insight into the cognitive and affective processes that take place on a range of tasks and how they engage learners of different target languages. The study provides a detailed analysis of 4 learners' second language (L2) performance (2 first language [L1] Japanese learners of English; 2 L1 Japanese learners of Chinese). All learners completed an identical set of 12 communication tasks in 3 discourse genres (instruction, narrative, and opinion) in a learner-generated (LGC) and teacher-generated content (TGC) condition. The performances were followed by immediate stimulated video recalls and questionnaires on perceived levels of anxiety and motivation during each task. Triangulation of these data sources revealed that both the English and Chinese learners were more socially and emotionally engaged in LGC tasks than in TGC tasks and that this engagement was associated with more fluent and accurate, but less complex, speech. The difference between the Chinese and English learners was in their self-reported preferences and levels of anxiety and motivation while performing the tasks in the respective conditions. Based on the learners' background profiles, this difference in subjective response to the tasks is attributed to previous experience with formal L2 instruction. (Verlag)

Nr. 170 (19-02)

Lammert, Beate:

Das Auswahlmoment von Lehrmaterialien zur Förderung selbstständigen Lernens zwischen "reflection-for/on-action" und Lehrwerkorientierung – Ergebnisse einer Lehrwerkrezeption.

In: Fäcke, Christiane (Hrsg.); Mehlmauer-Larcher, Barbara (Hrsg.): Fremdsprachliche Lehrmaterialien – Forschung, Analyse und Rezeption (Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 60). Frankfurt a.M.: Lang /2017/, S. 171-188.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Empirische Forschung; Interview (Forschungsinstrument); Lehrmaterialauswahl; Reflexion; Selbsttätigkeit

Kurzreferat: In dem Beitrag wird das Auswahlmoment von Lehrmaterialien zur Förderung selbstständigen Lernens untersucht. Die Autorin bewegt sich dabei im Spannungsfeld zwischen „*reflection-for/on-action*“ und Lehrwerkorientierung. In zwei Interviews mit Französischlehrenden geht es um deren Umgang mit Lehrmaterialien in Bezug auf die Vorbereitung und Reflexion ihres Unterrichts. (Verlag, adapt.)

Nr. 171 (19-02)

Lange, Daisy:

Der Genitiv in der „Leichten Sprache“ – das Für und Wider aus theoretischer und empirischer Sicht.

Zeitschrift für Angewandte Linguistik, ZfAL, /2019/ 70, S. 37-72.

Beigaben: Abb. 2; Anm.; Bibl.; Tab. 10

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch; Empirische Forschung; Genitiv; Leichte Sprache; Lernschwierigkeit; Menschen mit Behinderung; Sprachgebrauch

Kurzreferat: Rulebooks of Easy-to-read (ETR) German recommend to strictly avoid the genitive and to replace it by „von“-phrases with dative. This is backed by the assumption that for the target groups of ETR German genitive-phrases are generally harder to understand than „von“-phrases. However, there has been no empirical foundation for this assumption. The test reported in this paper addressed this problem and wanted to find out whether genitive is really harder to understand than „von“-phrases for two target groups: 17 adults with intellectual disability and 16 functional illiterates, that is people, who learned to read but, due to multiple reasons, do not have reading skills (anymore) that are sufficient for everyday life. The test was designed as multiple-choice test and compares the intelligibility of common forms of the attributive genitive (i.a. genitivus obiectivus, genitivus partitivus) with their „von“-paraphrases. The participants had to read and understand sentences and subsequently choose between statements that applied to the sentences or not. The overall results show that the tested forms of the attributive genitive were easy to understand. Comparing genitive-phrases and „von“-phrases there were no significant differences. That means, both forms were easy to understand for the participants. Some genitive forms were even easier to understand than the „von“-paraphrases. The results lead to the conclusion that the general prohibition of genitive in ETR German has to be revised. (Verlag)

Nr. 172 (19-02)

Lange, Ulrike C.:

Le monde revisité par Toto, Dorothy, Justin et Ea: Belgische Filme im Französischunterricht.

Französisch heute, 50 /2019/ 2, S. 33-37.

Beigaben: Abb.; Anh.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Belgien; Film; Französisch FU; Landeskunde

Kurzreferat: Der Beitrag bietet einen Überblick über die belgische Filmlandschaft. Dabei geht die Autorin auf belgische Kultfilme, Filmemacher/-innen und Schauspieler/-innen ein. Zum Schluss werden vier Filme thematisiert, welche sich gewinnbringend im Französischunterricht einsetzen lassen.

Nr. 173 (19-02)

Langlois, Guillaume; Vibulphol, Jutarat:

Using a Workshop to Raise Awareness of the Role of English in Promoting Sustainable Development.

English Teaching Forum, 57 /2019/ 2, S. 12-23, 25.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Methodik; Praxisbezug; Umwelt

Kurzreferat: Im Beitrag werden didaktisch-methodische Hinweise zu Vorbereitung und Durchführung eines Workshops zum Thema Nachhaltigkeit im Rahmen des Englischunterrichts geboten. Dabei werden Praxisbeispiele des aus 5 Aktivitäten zusammengesetzten Workshops *Tomorrow never dies: creating a sustainable world* vorgestellt. Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 174 (19-02)

Lanvers, Ursula; Hultgren, Kristina; Gayton, Angela Mary:

'People can be smarter with two languages': changing anglophone students' attitudes to language learning through teaching linguistics.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 1, S. 88-104.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2016.1196384>

Beigaben: Abb. 3; Anm. 3; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Einstellung; Empirische Forschung; Englisch; Fremdsprache; Großbritannien; Linguistik; Mehrsprachigkeit; Methodik

Kurzreferat: With English as an undisputed global lingua franca, there is long-standing concern in anglophone countries over the lack of interest in language learning. In the UK, significant changes in language education policy, a mentality of insularity and the global spread of English have all contributed to a drop in language learning uptake beyond the compulsory stage. While the UK has seen many initiatives aiming to foster language learning, no interventions so far have aimed to change learner attitudes by raising students' language awareness of (a) the spread of English globally, and (b) cognitive benefits of multilingualism, and the ubiquity of multilingualism, globally and in the UK. A teaching intervention designed for this purpose was delivered to 97 students aged 12–13 in three different state schools in England and Scotland. The effect of the intervention was measured by a pre- and post-questionnaire, with questions closely tailored to the content of the intervention. In addition, qualitative student feedback was gathered after the intervention. Results show significant changes, across the cohort, in two out of three constructs studied, and effects on students' attitude towards language learning. Thus, the authors conclude that raising anglophone students' awareness of language through raising awareness of cognitive benefits of multilingualism, and the spread of English globally, has the potential to change the attitudes of learners otherwise not interested in language learning. (Verlag, adapt.)

Nr. 175 (19-02)

Leaper, David A.; Brawn, James R.:

Detecting development of speaking proficiency with a group oral test: A quantitative analysis.

Language Testing, 36 /2019/ 2, S. 181-206.

Beigaben: Abb. 8; Anh.; Anm. 4; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Englisch FU; Gruppentest; Interaktion; Japan; Sprechen

Kurzreferat: This paper is an investigation into the use of the group oral discussion test (GOT) to detect changes in speaking proficiency over a two-year period. In this test, three or four

test-takers discuss a topic for up to 10 minutes without outside intervention. The performance of 53 Japanese university English major students on this test was videoed before their classes started and at the end of their first and second years of study. Indices of complexity, accuracy, and fluency were calculated and interactive function was analysed to create indices that tracked initiating, responding, developing, and collaborating functions. Improvements were detected in most of the indices over the three administrations, with varying patterns of development. However, the test-takers' scores in five rated scales only improved significantly in the second administration. Possible reasons for this discrepancy are discussed, as are the implications this study has for the GOT format and its administration. (Verlag)

Nr. 176 (19-02)

Lee, Ju Seong:

Quantity and diversity of informal digital learning of English.

Language Learning and Technology, 23 /2019/ 1, S. 114-126.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Digitale Medien; Empirische Forschung; Englisch FU; Informelles Lernen; Korea

Kurzreferat: While research on informal digital learning of English (IDLE) increases in the fields of teaching English to speakers of other languages and computer-assisted language learning, few studies have examined the relationship between quantity and diversity of IDLE practices and different language learning outcomes. To address this gap, data were collected through one questionnaire, six English learning outcomes, and a semi-structured interview from 71 Korean English-as-a-foreign-language (EFL) university students. Hierarchical linear regression analyses showed that IDLE Quantity, Age, and Major were significant predictors of two affective variables (Confidence and Enjoyment), while IDLE Diversity and Major were significantly predictive of productive language outcomes (Speaking and Productive Vocabulary Knowledge), scores in a standardized English test (TOEIC), and one affective variable (Lack of Anxiety). These results revealed how IDLE quantity and diversity can make a unique contribution to EFL learners' English outcomes. (Verlag)

Nr. 177 (19-02)

Leung, Constant; Valdés, Guadalupe:

Translanguaging and the Transdisciplinary Framework for Language Teaching and Learning in a Multilingual World.

The Modern Language Journal, 103 /2019/ 2, S. 348-370.

Beigaben: Anm. 10; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Bilingualer Unterricht; Mehrsprachigkeit; Mehrsprachigkeitsdidaktik; Methodik; Sprachliche Fertigkeit

Kurzreferat: The goal of this article is to engage in the examination and study of *translanguaging*, a rapidly expanding conceptual-cum-theoretical, analytical, and pedagogical lens that directly draws from contemporary perspectives on bi/multilingualism and that in many ways both informs and challenges existing theoretical positions and pedagogical practices on which much of the work of modern languages scholars has been based. (Verlag, adapt.)

Nr. 178 (19-02)

Li, Ying; Somlak, Taylor:

The effects of articulatory gestures on L2 pronunciation learning: A classroom-based study.

Language Teaching Research, 23 /2019/ 3, S. 352-371.

Beigaben: Abb. 4; Anm. 3; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aussprache; Ausspracheschulung; Empirische Forschung; Englisch FU; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: Research on second-language (L2) speech acquisition suggests that audio-visual aids could be effective in helping learners acquire difficult L2 speech sounds. However, most previous studies have been restricted to laboratory settings rather than the classroom environment. The present study, therefore, was designed to fill this knowledge gap by analysing the effectiveness of audio-visual aids, particularly articulatory gestures, in teaching L2 speech sounds in actual classrooms. The participants were students from two classes of non-English majors who had severe difficulties with the differentiation of /ʔ/-/s/ and /ð/-/z/. 'Read-aloud' tasks were employed for pronunciation tests. The baseline data of the students' pronunciation of the two contrasts was collected with a pre-test, and the intuitive-imitative approach was adopted for teaching. Specifically, the students were exposed to seven audio- or audio-visually recorded poems (one poem per week over the course of seven weeks) containing the target contrasts. The students in Class 1 were taught with the audio-recordings without images of the speaker's face being displayed; in contrast, students in Class 2 were taught using audio-visual recordings, which allowed them to observe the speakers' articulatory gestures of /ʔ/-/s/ and /ð/-/z/. To detect the teaching effect, a post-test was carried out after the teaching programme was completed. A delayed post-test was conducted one month after the post-test. Comparisons with the respective pre-test results indicated that students in Class 2 had a significant improvement in the pronunciation of the target contrasts in the post-test, whereas those in Class 1 did not. In the delayed post-test, neither class showed any significant difference in the pronunciation performance in comparison with the post-test. The findings, therefore, confirmed the effectiveness of exposure to audio-visual aids in teaching L2 pronunciation. (Verlag, adapt.)

Nr. 179 (19-02)

Liebermann, Yvonne:

The Productivity of Empathy Inhibition : The Ethics of Framing in Caryl Phillips' *The Lost Child*.

Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik, 44 /2019/ 1, S. 47-66.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: The Lost Child; Phillips, Caryl

Schlagwörter: Emotion; Empfindsamkeit; Englisch FU; Lektüre; Literaturdidaktik

Kurzreferat: This essay analyses the politics of narrative framing in Caryl Phillips' penultimate novel *The Lost Child* (2015). It argues that *The Lost Child* frames the main story through allusions to Emily Brontë's canonical text *Wuthering Heights* and the life of its author to shed light on the universal restriction of socio-cultural, ideological frames which influence readerly empathy, instead of furnishing an alternative version of the past as the aim of the 'writing back' paradigm. Ideological frames manipulate our perception and guide how we distribute value and empathy. In *The Lost Child*, the framing technique emphasises the working of frames by juxtaposing two stories; whereas one story triggers empathy in the reader through a clear construction of causality and sequentiality, the other story lacks cohesion and consequently which inhibits the reader's empathy for the main protagonist. However, the narrative framing by being visible and destabilising also challenges the

reader's evaluation of the main protagonist Monica and more broadly asks the reader to reconsider how ideological frames distribute value and control empathy. Therefore, the framing makes readers consider framing mechanisms on a meta-level and reconsider how they distribute empathy in the first place. Contrasting instances of 'easy empathy' in the novel with more complex forms of empathy invited by the framing of the novel, this essay argues that mechanisms of empathy inhibition can constitute a specific form of readerly engagement. (Verlag, adapt.)

Nr. 180 (19-02)

Linden, Britta:

Les jeunes Belges sont-ils unilingues, bilingues, plurilingues? Vom Ausgangstext zum Zieltext.

Französisch heute, 50 /2019/ 2, S. 14-19.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Belgien; Französisch FU; Hörverstehen; Landeskunde; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im Rahmen der im Beitrag vorgestellten Unterrichtssequenz können sich Französischlernende mit dem Thema sprachliche Identität der jungen Generation in Belgien auseinandersetzen. Ein Überblick über die Unterrichtssequenz (Zielsetzung, Lernaufgabe, Aufbau und Praxisbeispiel) sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 181 (19-02)

Liu, Qisheng; Liu, Xuehui; Deschka, Rafael D.:

Deutschlehrerqualifizierung in China am Beispiel der Kooperationsprogramme der Fremdsprachenuniversität Guangdong und der Zweiten Fremdsprachenuniversität Peking.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 1, S. 79-89.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: China; Deutsch FU; Germanistik; Lehrerbildung; Master; Qualifikation

Kurzreferat: Immer mehr Menschen in China möchten Deutsch lernen. Die Deutschlehrkräfte sind die zentrale Gruppe, die diesen steigenden Bedarf befriedigen können, und sind die wichtigsten Träger der Unterrichtsqualität. An chinesischen Hochschulen, Fremdspracheninstituten und Mittelschulen fehlen oft qualifizierte Deutschlehrkräfte. Um diesem Bedarf zu begegnen, kooperieren die Fremdsprachenuniversität Guangdong und die Zweite Fremdsprachenuniversität Peking mit dem Goethe-Institut und haben eine moderne Deutschlehrerqualifizierung als Studienschwerpunkt innerhalb des Masterstudiums der Germanistik eingerichtet. (Verlag)

Nr. 182 (19-02)

Llosa, Lorena; Malone, Margaret E.:

Comparability of students' writing performance on TOEFL iBT and in required university writing courses.

Language Testing, 36 /2019/ 2, S. 235-263.

Beigaben: Anh.; Anm. 3; Bibl.; Tab. 10

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Englisch FU; Hochschule; Lernaufgabe; Schreibtest; TOEFL; USA; Validität; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: Investigating the comparability of students' performance on TOEFL writing tasks and actual academic writing tasks is essential to provide backing for the extrapolation inference in the TOEFL validity argument (Chapelle, Enright, & Jamieson, 2008). This study compared 103 international non-native-English-speaking undergraduate students'

performance on two TOEFL iBT® writing tasks with their performance in required writing courses in US universities as measured by instructors' ratings of student proficiency, instructor-assigned grades on two course assignments, and five dimensions of writing quality of the first and final drafts of those course assignments: grammatical, cohesive, rhetorical, sociopragmatic, and content control. Also, the quality of the writing on the TOEFL writing tasks was compared with the first and final drafts of responses to written course assignments using a common analytic rubric along the five dimensions. Correlations of scores from TOEFL tasks (Independent, Integrated, and the total Writing section) with instructor ratings of students' overall English proficiency and writing proficiency were moderate and significant. However, only scores on the Integrated task and the Writing section were correlated with instructor-assigned grades on course assignments. Correlations between scores on TOEFL tasks and all dimensions of writing quality were positive and significant, though of lower magnitude for final drafts than for first drafts. The TOEFL scores were most highly correlated with cohesive and grammatical control and had the lowest correlations with rhetorical organization. The quality of the writing on the TOEFL tasks was comparable to that of the first drafts of course assignment but not the final drafts. These findings provide backing for the extrapolation inference, suggesting that the construct of academic writing proficiency as assessed by TOEFL „accounts for the quality of linguistic performance in English-medium institutions of higher education” (Chapelle, Enright, & Jamieson, 2008, p. 21). (Verlag)

Nr. 183 (19-02)

Lohe, Viviane:

„Aber ich kann doch gar kein Türkisch!“ – „Na und?“ Heterogene Lerngruppen und mehrsprachiges Unterrichtsmaterial.

In: Fäcke, Christiane (Hrsg.); Mehlmauer-Larcher, Barbara (Hrsg.): Fremdsprachliche Lehrmaterialien – Forschung, Analyse und Rezeption (Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 60). Frankfurt a.M.: Lang /2017/, S. 189-215.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Herkunftssprache; Heterogenität; Lehrer; Lehrmaterialentwicklung; Mehrsprachigkeit; Sprachbewusstsein

Kurzreferat: Der Beitrag thematisiert heterogene Lerngruppen und mehrsprachiges Unterrichtsmaterial im frühen Fremdsprachenlernen. Ausgehend von der Skepsis Lehrender, Herkunftssprachen aktiv in den Unterricht einzubeziehen, und dem Postulat der Relevanz gerade dieser Sprachen geht es um die Entwicklung mehrsprachiger Materialien zur Förderung von (*Trans-*)*Language Awareness*. (Verlag, adapt.)

Nr. 184 (19-02)

Lohnstein, Horst:

***Fintheit* und *Satzbildung* im Deutschen: satzgrammatische, semantische und evolutionäre Aspekte.**

Linguistische Berichte, /2019/ 257, S. 5-92.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bedeutung; Deutsch; Finite Verbform; Grammatik; Infinite Verbform; Linguistik; Satz; Satzanalyse

Kurzreferat: Der Beitrag geht auf die Frage nach für die Interpretation relevanten Bedeutungsteilen von Sätzen im Deutschen ein, welche von grammatischen Markierungen und Strukturen definiert werden. Thematisiert werden dabei das Verhältnis zwischen Struktur und Interpretation, die Eigenschaften von finiten und infiniten selbständigen Sätzen, das Phänomen der V2-Stellung in Verbindung mit finiten Konstruktionen, die

Konsequenzen für die theoretischen Annahmen zur linken Peripherie von Sätzen im Deutschen, u.a.

Nr. 185 (19-02)

Lotz, Sabine:

Sally's schoolbag : Ein Känguru braucht Hilfe!

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 2 (Sally's World), S. 7-10.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Dialogisches Sprechen; Englisch FU; Grundschule; Unterrichtseinheit; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Hoppala! Was macht Sally denn in Großbritannien? Achso! Das kuriose Känguru besucht dort seinen Freund James und geht sogar mit ihm in seine Schule. Doch Sally wäre nicht Sally, wenn sie nicht aus Versehen ihren Schulranzen zu Hause vergessen hätte. In der Unterrichtseinheit sollen nun die Lernenden helfen, eine Lösung aus der Misere zu finden.

Nr. 186 (19-02)

Lovey, Gwendoline:

Lernerorientierung in den Lehr- und Lernmaterialien 'Mille feuilles' und deren Rezeption in der Praxis: Rückmeldungen von Praxistestlehrpersonen.

In: Fäcke, Christiane (Hrsg.); Mehlmauer-Larcher, Barbara (Hrsg.): Fremdsprachliche Lehrmaterialien – Forschung, Analyse und Rezeption (Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 60). Frankfurt a.M.: Lang /2017/, S. 217-243.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Französisch FU; Lehrer; Lehrwerk; Lernerorientierung; Schweiz

Kurzreferat: Die Autorin präsentiert ihr Forschungsprojekt zur Lernerorientierung im konstruktivistischen Schweizer Lehrwerk *Mille feuilles* und dessen Rezeption in der Praxis. Im Anschluss an die Nutzung des Lehrwerks in 30 Praxistestklassen werden Rückmeldungen von Lehrpersonen in Bezug auf Lernerorientierung untersucht und im Rahmen einer wissenschaftlichen Begleitforschung ausgewertet. (Verlag, adapt.)

Nr. 187 (19-02)

Löwenadler, John:

Patterns of variation in the interplay of language ability and general reading comprehension ability in L2 reading.

Language Testing, 36 /2019/ 3, S. 369-390.

Beigaben: Abb. 1; Anm. 5; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Lesen; Lesetest; Leseverstehen; Quantitative Forschung; Schweden

Kurzreferat: This study aims to investigate patterns of variation in the interplay of L2 language ability and general reading comprehension skills in L2 reading, by comparing item-level effects of test-takers' results on L1 and L2 reading comprehension tests. The material comes from more than 500,000 people tested on L1 (Swedish) and L2 (English) in the Swedish Scholastic Assessment Test (2010–16). The statistical analysis found no significant correlations between degree of L2 language focus and text length or sentence length, nor could any significant differences be found with regard to the language focus in main point, inference or retrieval items. However, a statistically significant difference was found between the rational deletion gap test and the two sections based on content questions on long and short texts, in the sense that the former to a greater degree measures language abil-

ity. Moreover, even though the gap test consists of semantic deletion only, specifically aiming to test higher-order skills, the effect size by different measures was consistently large (Cohen's *d* around 0.8). Finally, an additional, more exploratory, qualitative study supported the connection between the distribution of the operationalized language focus value and an item's relative focus on higher- or lower-level reading skills. Furthermore, it gave some indication that strongly language-focused content question items may be characterized by intra-sentential complexity relating to syntactic parsing and semantic-proposition encoding more than to unfamiliar vocabulary. However, with regard to the results of the qualitative section, more research is clearly needed before it is possible to draw any general conclusions. (Verlag)

Nr. 188 (19-02)

Lüdi, Georges:

Das Gesamtsprachenkonzept von 1998 – 20 Jahre danach.

Babylonia, /2018/ 3, S. 14-20.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.

Schlagwörter: Auslandsaufenthalt; Fremdsprachenunterricht; Lehrerbildung;
Mehrsprachigkeitsdidaktik; Schule; Schüleraustausch; Schweiz

Kurzreferat: Der Beitrag bietet eine Übersicht über die Entwicklung des von der EDK (Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren) veranlassten Gesamtsprachenkonzepts im Rahmen der Schulbildung und legt den Schwerpunkt auf folgende Themen: Mehrsprachigkeitsdidaktik, Zwei-/mehrsprachiger Unterricht, Austauschpädagogik und Ausbildung der Lehrpersonen. Ein Fazit schließt den Beitrag ab.

Nr. 189 (19-02)

Lundquist-Mog, Angelika:

**Kreatives Schreiben im Primarunterricht mit Lernenden ohne Vorkenntnisse :
Wortbilder und Wortlandschaften zu Wortfeldern und Geschichten.**

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 60, S. 41-45.

Beigaben: Abb.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Deutsch FU; Kreatives Schreiben; Methodik;
Primarbereich; Wortschatz; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Das aktive schriftliche Produzieren von Sprache im Primarunterricht DaF mit Lernenden ohne Vorkenntnisse ist – wie überhaupt im Fremdsprachenunterricht für Anfängerinnen und Anfänger – nur sehr begrenzt möglich. Unter Anleitung kann man den Kindern jedoch zeigen, dass sie bereits mit ihrem geringen, neuen Wortschatz durchaus kreativ und spielerisch umgehen können. Der Beitrag zeigt, dass das Bauen, Basteln und Gestalten von Wortbildern den Kindern hilft, den neuen Wortschatz effektiver zu lernen und langfristig zu speichern. (Verlag)

Nr. 190 (19-02)

Lüning, Marita:

**Diego, estoy sola, Diego ya no estoy sola: Frida Kahlo. Eine Auseinandersetzung mit
Frida Kahlo anhand einer Erzählung von Elena Poniatowska.**

Hispanorama, /2019/ 163, S. 44-45.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Kahlo, Frida; Poniatowska, Elena

Schlagwörter: Kunst; Leseverstehen; Literarischer Text; Mexiko; Poster; Rollenspiel;
Spanisch FU; Textarbeit; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im Beitrag wird das didaktische Potential der Erzählung *Diego, estoy sola, Diego ya no estoy sola: Frida Kahlo* von der französisch-mexikanischen Autorin Elena Poniatowska im Spanischunterricht thematisiert. Der Ablauf der Unterrichtseinheit (Einstieg, Erarbeitungs- und Abschlussphase) wird im Beitrag erläutert.

Nr. 191 (19-02)

Macqueen, Susy; Knoch, Ute; Wigglesworth, Gillian; Nordlinger, Rachel; Singer, Ruth; McNamara, Tim; Brickle, Rhianna:

The impact of national standardized literacy and numeracy testing on children and teaching staff in remote Australian Indigenous communities.

Language Testing, 36 /2019/ 2, S. 264-287.

Beigaben: Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Australien; Indigene Bevölkerung; Interview; Kinder; Lesetest; Schreibtest; Schule; Test

Kurzreferat: All educational testing is intended to have consequences, which are assumed to be beneficial, but tests may also have unintended, negative consequences (Messick, 1989). The issue is particularly important in the case of large-scale standardized tests, such as Australia's National Assessment Program – Literacy and Numeracy (NAPLAN), the intended benefits of which are increased accountability and improved educational outcomes. The NAPLAN purpose is comparable to that of other state and national 'core skills' testing programs, which evaluate cross-sections of populations in order to compare results between population sub-groupings. Such comparisons underpin 'accountability' in the era of population-level testing. This study investigates the impact of NAPLAN testing on one population grouping that is prominent in the NAPLAN results' comparisons and public reporting: children in remote Indigenous communities. A series of interviews with principals and teachers documents informants' first-hand experiences of the use and effects of NAPLAN in schools. In the views of most participants, the language and content of the test instruments, the nature of the test engagement, and the test washback have negative impacts on students and staff, with little benefit in terms of the usefulness of the test data. The primary issue is the fact that meaningful participation in the tests depends critically on proficiency in Standard Australian English (SAE) as a first language. This study contributes to the broader discussion of how reform-targeted standardized testing for national populations affects subgroups who are not treated equitably by the test instrument or reporting for accountability purposes. It highlights a conflict between consequential validity and the notion of accountability that drives reform-targeted testing. (Verlag)

Nr. 192 (19-02)

Magerski, Christine; Hühner, Gerald:

Literatur im DaF-Unterricht : Die Leiden des jungen Werthers – Anregungen zum Umgang mit einem Klassiker.

Deutsche Lehrer im Ausland, 66 /2019/ 1, S. 58-61.

Beigaben: Abb.; Bibl.; Webografie 1

Sprache: dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Goethe, Johann Wolfgang; Die Leiden des jungen Werthers

Schlagwörter: Deutsch FU; Literarischer Text; Literaturdidaktik; Methodik; Praxisbezug

Kurzreferat: Wie kann man den Klassiker der Weltliteratur *Die Leiden des jungen Werthers* im DaF-Unterricht einsetzen? Der Beitrag bietet eine Reihe von Ideen und Anregungen, die dazu führen, das didaktische Potenzial des Werkes mit Bezug zu aktuellen Themen im DaF-Unterricht auszuschöpfen.

Nr. 193 (19-02)

Mahler, Andreas:

On the meaningfulness of transgressions.

Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik, 44 /2019/ 1, S. 3-18.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bedeutungswandel; Frauen; Gesellschaft/Kultur; Identität; Identitätsfindung; Männer; Philosophie

Kurzreferat: Without the drawing up of borders there would arguably be no meaning; without a neat distinction between what something is and what it is not, we would probably be unable to discriminate, and communicate, stable identities (or at least share the illusion of having them). If borders guarantee meaning, transgressions are apt to modify them, bringing potentially new meaning into the world. This paper first focuses on how man/woman, as the meaning-generating animal, starts, relies on, and becomes dependent on the meaning-making process, and then goes on to discuss this process as a continuous discursive (and aesthetic) negotiation as well as re-negotiation of shifting identities in what has culturally been called the 'semiosphere'. (Verlag)

Nr. 194 (19-02)

Mak, Pauline:

From traditional to alternative feedback: What do L2 elementary students think?

International Journal of Applied Linguistics, 29 /2019/ 1, S. 109-129.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/ijal.12250>

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Bibl.; Tab. 8

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Feedback; Hongkong; Methodik; Primarschule (Ausland)

Kurzreferat: This study investigates students' perceptions about their teachers' adoption of a new way to use feedback in writing classrooms in two elementary schools in Hong Kong. The innovation comprises three feedback stages (i.e., pre-feedback, during-feedback and post-feedback) over the course of a teaching-learning cycle to maximize the potential of feedback to the learning effectiveness of the students. Data included student questionnaires, interviews with students and teachers, lesson observations as well as documentary analysis of teaching material. Results indicate that the students considered feedback delivery in the three stages as beneficial to their interest, confidence, motivation and self-perceived performance in writing. The article highlights the need to offer feedback in all three feedback phases to maximize its effectiveness and to offer a more positive learning experience to students. (Verlag)

Nr. 195 (19-02)

Mall-Grob, Beatrice:

Wissenschaftliches Schreiben als Kommunikationsanlass – interdisziplinär, kooperativ und handlungsorientiert.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 60, S. 20-26.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Authentisches Lehrmaterial; Deutsch FU; Kommunikationssituation; Methodik; Schreiben; Textkohärenz; Textkohäsion; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: Schreiben ist häufig eine einsame Tätigkeit und eine ideale Hausaufgabe. Die Auseinandersetzung mit dem entstandenen Text findet meist bilateral zwischen Lernenden und Lehrpersonen statt. Wie lässt sich das Training der Schreibkompetenz und die Arbeit mit authentischen Texten – mit besonderem Fokus auf wissenschaftliches Schreiben –

gewinnbringend für alle in das Unterrichtsgeschehen integrieren? Diese Fragen beantwortet die Autorin in ihrem Beitrag. (Verlag, adapt.)

Nr. 196 (19-02)

Markov, Stefan:

„Sprachbewusste Unterrichtsplanung. Prinzipien, Methoden und Beispiele für die Umsetzung“.

Deutsch als Fremdsprache, 56 /2019/ 1, S. 46-50.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Fächerübergreifender Unterricht; Praxisbezug; Praxisbezug; Sprachbewusstsein; Unterrichtsplanung

Kurzreferat: Dass Sprachbildung Aufgabe aller Schulfächer ist, gleichzeitig Lehrkräfte jedoch unzureichend auf diese Aufgabe vorbereitet sind, kann als Konsens in der gegenwärtigen Fachdiskussion angesehen werden. Inzwischen sind zahlreiche Fachbücher und Lehrwerke erschienen, in denen es schwerpunktmäßig um die Frage geht, wie Sprache in den Fächern aller Schulformen gefördert werden kann. Die Reihe „FörMig Material“, erschienen im Waxmann Verlag, leistet sowohl in qualitativer als auch in quantitativer Hinsicht einen wichtigen Beitrag in der Konzept- und Materialentwicklung. (Verlag)

Nr. 197 (19-02)

Marques Pereira, Karolina:

My London travel guide : Mit differenzierten Schreibaufgaben Mini-Reiseführer erstellen.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 2 (Heft 67), S. 11-13.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Differenzierung; Englisch FU; Grundschule; Landeskunde; London; Schreiben; Tourismus

Kurzreferat: Die Autorin bietet eine Unterrichtsidee, die Englischlernende in der Grundschule zum Schreiben eines Mini-Reiseführers der Stadt London anregt. Didaktisch-methodische Hinweise zu Einstiegs-, Erarbeitungs- und Präsentationsphase sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 198 (19-02)

Marx, Nicole; Steinhoff, Torsten:

Monolinguale Schreibförderung mit bilingualem Lernpotenzial.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 60, S. 8-14.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Beschreibung; Deutsch FU; Fördermaßnahme; Herkunftssprache; Methodik; Schreiben; Schriftliches Ausdrucksvermögen

Kurzreferat: Individuelle Zusammenhänge zwischen Schreibfähigkeiten in unterschiedlichen Sprachen sind inzwischen gut belegt. Wie aber kann man Schreibfähigkeiten so fördern, dass die Lernenden davon sprachenübergreifend profitieren? Dieser Beitrag zeigt am Beispiel der „Figurenbeschreibung“, wie eine sprachliche Förderung des Schreibens in der schulischen Verkehrssprache nicht nur zu besseren Texten in dieser Sprache, sondern auch in einer Fremd- oder Herkunftssprache führen kann. (Verlag)

Nr. 199 (19-02)

Masrai, Ahmed; Milton, James:

The role of informal learning activities in improving L2 lexical access and acquisition in L1 Arabic speakers learning EFL.

The Language Learning Journal, 46 /2018/ 5, S. 594-604.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2018.1520655>

Beigaben: Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Arabisch, Englisch; Empirische Forschung; Englisch FU; Informelles Lernen; Lernstrategie; Wortschatz

Kurzreferat: Case studies in lexical uptake suggest that some well reported language learning strategies, such as extensive reading and listening to songs, can be quantified accurately in terms of time spent on task and the nature of the vocabulary input they provide. These studies also show that these strategies can link very convincingly to growth in vocabulary size. This study adopts this approach in a case study which investigates the impact of extensive reading on the speed of lexical access and uptake from written sources. The study is conducted with a native speaker of Arabic learning English and previous studies have suggested that learners from this background are slow in adopting efficient reading processes for use in English, and that this may result from limited time spent in reading in any language. The participant in this study spent nearly 50 hours watching English language films and news reports with subtitles. Measures of vocabulary uptake suggest he added nearly 900 words to the orthographic side of his lexicon from this source through the intervention, and his reading speed increased by over 30%. It is suggested, therefore, that an extensive reading strategy can make quantifiable differences to a learner's vocabulary uptake and reading speed. (Verlag)

Nr. 200 (19-02)

Matthes, Eva; Neumann, Dominik:

Kostenlose Online-Lehrmaterialien im Fremdsprachenunterricht – Ergebnisse eines Augsburger Forschungsprojektes.

In: Fäcke, Christiane (Hrsg.); Mehlmauer-Larcher, Barbara (Hrsg.): Fremdsprachliche Lehrmaterialien – Forschung, Analyse und Rezeption (Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 60). Frankfurt a.M.: Lang /2017/, S. 21-37.

Beigaben: Abb. 1; Anm. 4; Bibl.; Tab. 8

Sprache: dt.

Schlagwörter: Analyse; Forschungsprojekt; Fremdsprachenunterricht; Internet; Lehrmaterialaufbau

Kurzreferat: Die beiden Autoren stellen Ergebnisse ihres Forschungsprojektes vor, in dem kostenlose Online-Lehrmaterialien erfasst und im Blick auf ihre Zielsetzungen analysiert werden. Gerade der kritische Blick auf die Anbieter dieser Materialien, ihre Rezeption durch Lehrende und Lernende sowie damit indirekt verbundene Konzepte machen die Relevanz eines heimlichen Lehrplans deutlich. (Verlag, adapt.)

Nr. 201 (19-02)

Maurer, Anna:

Das kleine «Ich bin Ich» : Spielen mit Stabfiguren.

DaZ Grundschule, 3 /2019/ 2, S. 14-19.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Basteln; Deutsch als Zweitsprache; Differenzierung; Handlungsbezogenes Lernen; Kinder; Schreiben; Spiel; Szenisches Spiel

Kurzreferat: Wie lässt sich das szenische Spiel im grundschulischen DaZ-Unterricht fördern? Die Autorin schlägt hierzu das Stabfigurenspiel vor und zeigt in ihrem Beitrag, wie das mithilfe des Kinderbuchs *Das kleine Ich bin Ich* von Mira Lobe gelingen kann. Die Unterrichtsidee besteht aus fünf Phasen, deren Arbeitsmaterialien dem Beitrag beiliegen.

Nr. 202 (19-02)

McManus, Kevin; Marsden, Emma:

Using Explicit Instruction About L1 to Reduce Crosslinguistic Effects in L2 Grammar Learning: Evidence From Oral Production in L2 French.

The Modern Language Journal, 103 /2019/ 2, S. 459-480.

Beigaben: Abb. 3; Anh.; Anm. 2; Bibl.; Tab. 8

Sprache: engl.; ex.: franz.

Schlagwörter: Didaktik; Empirische Forschung; Französisch FU; Grammatik; Methodik; Sprechen

Kurzreferat: This study advances previous research about the effects of explicit instruction on second language (L2) development by examining learners' use of verbal morphology following different types of explicit information (EI) and comprehension practice. The authors investigated the extent to which additional EI about the first language (L1) can reduce the effects of crosslinguistic influence in L2 oral production. Sixty-nine English-speaking learners of L2 French undertook either: (a) a 'core' treatment of EI about the L2 with L2 comprehension practice, (b) the same L2 core + L1 comprehension practice, (c) the same L2 core + L1 comprehension practice + EI about L1, or (d) outcome tests only. Results showed that providing additional EI about the L1 benefitted the accuracy of oral production immediately after the instruction and then 6 weeks later. These results suggest that tailoring instruction, specifically the nature of the EI, to the nature of the learning problem can facilitate L2 learning. In particular, EI about L1 can facilitate L2 learning by increasing learners' awareness of similarities and differences in how L1 and L2 express the same meanings. (Verlag, adapt.)

Nr. 203 (19-02)

Meißner, Franz-Joseph:

Zur Geschichte der fremdsprachendidaktischen Fachbegriffe der rezeptiven Mündlichkeit.

In: Martinez, Hélène (Hrsg.); Meißner, Franz-Joseph (Hrsg.): Fremdsprachenunterricht in Geschichte und Gegenwart: Festschrift für Marcus Reinfried (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik). Tübingen: Narr Francke Attempto /2018/, S. 77-105.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Fremdsprachenunterricht; Historiographie; Hör-Seh-Verstehen; Hörverstehen; Übersicht

Kurzreferat: In seinem Beitrag befasst sich der Autor mit der Entwicklung des Hörverstehens bzw. Hör-Seh-Verstehens im Kontext des Fremdsprachenunterrichts. Der vor allem historisch geprägte Blick auf diese Fertigkeiten zeigt nicht nur, welcher Wandel in diesem Bereich vollzogen wurde, sondern auch welche Auswirkungen noch heute in fachdidaktischen Diskussionen zu finden sind.

Nr. 204 (19-02)

Menze, Lorena; Derecik, Ahmet:

Sport – fun and business : Gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwicklungen im Bereich Sport.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 2, S. 6-8.

Beigaben: Abb.; Bibl. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Freizeit; Gesellschaft/Kultur; Jugendliche; Sport

Kurzreferat: Sport ist wichtig und tut gut, wenn es auch in vielen Fällen große Überwindung kostet, ihn zu betreiben. In dem Einführungsbeitrag zum Themenheft zeigen die beiden Autoren, wie das Verhältnis zwischen Jugendlichen und Sport ist, welche Trendsportarten es gibt und wie sich dieses Thema im Fremdsprachenunterricht einführen und behandeln lässt.

Nr. 205 (19-02)

Menzel, Luisa:

Malala's Magic Pencil : Die Wirkungskraft junger Menschen entdecken.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 1 (Heft 45), S. 20-23.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilderbuch; Englisch FU; Politik/Geschichte; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Sprechen; Terrorismus; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Name *Malala* ist international bekannt und steht für eine tapfere junge Frau, die sich dem Terror durch die Taliban widersetzt und auf das Recht auf Bildung beharrt. Ihren Mut hat man unter anderem mit dem Friedensnobelpreis gewürdigt. In der Unterrichtseinheit lesen die Schüler/-innen das Bilderbuch *Malala's Magic Pencil* und entdecken so, wie Malala ihre Stimme gefunden hat.

Nr. 206 (19-02)

Mertens, Jürgen:

Formen und Funktionen von Vokabelverzeichnissen in Lehrwerken der (neo-) kommunikativen Ära.

In: Martinez, Hélène (Hrsg.); Meißner, Franz-Joseph (Hrsg.): Fremdsprachenunterricht in Geschichte und Gegenwart : Festschrift für Marcus Reinfried (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik). Tübingen: Narr Francke Attempto /2018/, S. 245-274.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Französisch FU; Historiographie; Kommunikativer Ansatz; Korpusanalyse; Lehrwerk; Quantitative Forschung; Sekundarstufe I; Vokabellernen; Wortschatz

Kurzreferat: In dem Beitrag befasst sich der Autor mit den grundlegenden Fragen, wie Vokabelverzeichnisse in Französischlehrwerken, die ab 1970 bis heute in Deutschland erschienen sind, dargestellt werden und welche Funktionen diese haben. Hierfür präsentiert er ein Korpus, das er hinsichtlich des verwendeten Wortschatzes nach verschiedenen Kriterien analysiert und in den Kontext der (neo)kommunikativen Methodenkonzeption einreicht.

Nr. 207 (19-02)

Mertens, Jürgen:

„Gut gebrüllt, Löwe!“ : Konflikte erleben auf Französisch.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 16 /2019/ 3, S. 4-7.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Dialogisches Sprechen; Französisch FU; Fremdsprachenunterricht; Konflikt; Redemittel; Reflexion

Kurzreferat: Wie lässt sich mit konfliktiven Situationen im Französischunterricht umgehen? Der Beitrag präsentiert verschiedene Vorschläge zur Behandlung des Themas *Konflikt* im Französischunterricht und bietet mehrere Unterrichtsaktivitäten, die ausgehend von Streitgesprächen zur Reflexion führen. Arbeitsblätter liegen dem Beitrag bei.

Nr. 208 (19-02)

Meyer, Martin:

„Je früher desto besser?“ – Zur Neuroplastizität des Spracherwerbs.

Babylonia, /2018/ 3, S. 74-79.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Altersstufe; Erwachsene; Kinder; Neurowissenschaften; Spracherwerb; Übersicht; Zweitspracherwerb

Kurzreferat: Basierend auf der heutigen Erkenntnislage geht der Autor im Beitrag der Frage nach, ob eine frühe Altersstufe den Zweitspracherwerb aus neuropsychologischer Sicht begünstigt. Hierfür wird im Text eine Übersicht über aus dem Bereich der kognitiven Neurowissenschaften gewonnene Erkenntnisse bezüglich des Erst- und Zweitspracherwerbs geboten.

Nr. 209 (19-02)

Middeke, Annegret; Semyonova, Anastassiya:

DaF als Berufssprache für die Automobilfertigung in China. Zur kollaborativen Entwicklung von bedarfsorientierten DaF-Lehrmaterialien.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 1, S. 200-223.

Beigaben: Abb. 8; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Berufsbezogener Fremdsprachenunterricht; China; Deutsch FU; Kollaboration; Lehrmaterial; Lehrmaterialentwicklung; Lehrwerk

Kurzreferat: Deutsch für den Beruf ist nicht nur in Deutschland, im Kontext von Integration (DaZ für Berufszwecke), sondern auch im Ausland (im DaF-Bereich) ein hoch aktuelles und bildungspolitisch relevantes Thema. Dies gilt ganz besonders für China, wo das vor 35 Jahren eingeführte duale Ausbildungssystem boomt, in dessen Rahmen einige große deutsche Firmen als Ausbilder agieren (z. B. BMW, Daimler, Schleich, Siemens und andere). Selbstverständlich wächst in diesem Zusammenhang der Bedarf an geeigneten Unterrichtsmaterialien für Deutsch als Fach- und Berufsfremdsprache an Berufsschulen, Berufsfachschulen und für innerbetriebliche Weiterbildungen. Im Beitrag wird das von Studierenden des MA-Studiengangs „Interkulturelle Germanistik/DaF“ der Universität Göttingen in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut Peking und dem Fachverband Deutsch als Fremd- und Zweitsprache e.V. entwickelte zweisprachige Lehrwerk DaF für die Automobilfertigung in China (A2–B1) vorgestellt, das in entsprechenden Ausbildungsgängen an chinesischen Berufsschulen oder bei firmeninternen Weiterbildungen eingesetzt werden kann und wird. Dabei werden folgende Aspekte beleuchtet: die Rahmenbedingungen und Durchführung des Projekts, das Konzept und die didaktischen Besonderheiten des Lehrwerks (Lehrwerkaufbau, Regionalisierung und

Zielgruppenbestimmung, das Konzept der funktionalen Mehrsprachigkeit, der Szenariodidaktik und des interkulturellen Lernens in der Berufs- und Fachsprachenvermittlung) sowie dessen Nachhaltigkeit und generell die Adaptierbarkeit solcher kollaborativer Aktivitäten. (Verlag, adapt.)

Nr. 210 (19-02)

Miranda, Jessica L.W.; Wells, Jenny C.; Jenkins, Amelia:

Preparing special education teacher candidates to teach English language learners with disabilities: How well are we doing?

Language Teaching Research, 23 /2019/ 3, S. 330-351.

Beigaben: Bibl.; Tab. 5

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Lehrerbildung; Lernschwierigkeit

Kurzreferat: A utilization-focused evaluation was conducted to systematically investigate special education teacher candidates' preparation to teach English language learners (ELLs) with disabilities. The results were used to (1) determine current effectiveness of departmental programs and (2) guide program improvement efforts. The initial literature review on ELLs with disabilities and teacher preparation guided the development of a four element framework to organize and analyse the data and results of the program evaluation. Data were collected using (1) a document review of program materials, (2) a faculty questionnaire, (3) a faculty focus group, and (4) a survey of the teacher candidates' knowledge and perceptions on their preparedness in this area. Data revealed a scattered and disjointed approach to preparing preservice teachers to teach ELLs with disabilities, leading to a lack of special education teacher candidate's: (1) mastery of essential content and (2) sense of efficacy in teaching ELLs. This investigation also shed light on the range of faculty perspectives, knowledge, and practices in the preparation of special education teacher candidates to teach ELLs. (Verlag, adapt.)

Nr. 211 (19-02)

Mitits, Lydia; Alexiou, Thomä; Milton, James:

Does the language you speak at home affect the size of your L2 vocabulary?

The Language Learning Journal, 46 /2018/ 5, S. 569-582.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2018.1503134>

Beigaben: Abb. 3; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Kontext; Lernstrategie; Neugriechisch; Sprachgebrauch; Türkisch; Wortschatz

Kurzreferat: Language learning strategies are not confined to the classroom but can be extended to cover the whole context of learning. Where learners are part of a minority language group within a much larger national language environment, this context can include the language used for everyday life in the home. It might be thought that enhanced exposure through speaking the L2 in the home would advantage these L2 learners. However, research suggests this may not be the case and in expatriate communities, the promotion of the L1 is a factor that appears to help learners in the development of the L2. The study reported in this paper examines the effect of the language of the home among a group of Muslim minority Turkish language speakers living in Greece and receiving education through the medium of Greek and Turkish. The results of this study suggest that these learners are likely to integrate poorly into their Greek national language environment because of the low level of Greek they attain. However, even here the benefits of promoting the growth and development of the Turkish L1 are apparent since the best developed L1 Turkish vocabularies also grow the largest L2 Greek vocabularies. There are statistically significant gender effects visible in the data where the girls in the study out-perform the

boys and, while this appears to be related to the use of Turkish in the home, it is not fully understood. (Verlag)

Nr. 212 (19-02)

Moore, Ashley R.:

Interpersonal Factors Affecting Queer Second or Foreign Language Learners' Identity Management in Class.

The Modern Language Journal, 103 /2019/ 2, S. 428-442.

Beigaben: Anh.; Anm. 1; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Gender; Identität; Inklusion; Japanisch FU; Persönlichkeit

Kurzreferat: Although most second or foreign language classrooms can be assumed to contain queer learners, research shows that educators often fail to create inclusive learning environments and outcomes for these populations. A step toward improving this situation is to understand the factors affecting how queer students manage their identities in language classrooms. The author uses interview data from queer students of Japanese as a second or foreign language (N = 16) to analyze how the characteristics and behaviors of others in the class influence their sexual identity management. The findings indicate that queer learners use 3 types of cue when gauging others to anticipate the consequences of their decision to reveal their nonheteronormative identity in class: salient indicators, insider evidence, and explicit statements. This article also explores how some participants used the „here and now“ event of the research interview itself to carry out accounting work that discursively resisted heteronormativity by positioning their sexual identity as normative. The author concludes by discussing the implications of these findings for identity management theory and educational practice. (Verlag, adapt.)

Nr. 213 (19-02)

Moradkhani, Shahab:

EFL teachers' perceptions of two reflection approaches.

ELT Journal, 73 /2019/ 1, S. 61-71.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/eltj/article/73/1/61/5062191>

Beigaben: Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Lehrer; Reflexion; Tagebuch; Unterrichtsmitschau

Kurzreferat: This study explored EFL teachers' perceptions of two popular reflection approaches, namely teaching journal and peer observation. The participants consisted of two cohorts of 10 and 11 EFL teachers who attended separate practicum courses in two consecutive years. Each participant was required to submit five teaching journals and five observation forms during the course. At the end, focus group interviews were held to examine participants' perceptions of their reflection experiences. Research findings indicated that the teachers generally favoured peer observations over teaching journals. This preference was attributed to the evaluation criteria in observation forms, alternative teaching models the participants were exposed to, and collegial collaborations developed through post-observation discussions. The teachers also argued that receiving feedback on journal entries, conducting observations prior to keeping journals, and establishing criteria to guide journal writing could further the benefit of the two reflection approaches. The implications for teachers and teacher education are discussed. (Verlag)

Nr. 214 (19-02)

Morkötter, Steffi:

Schülerseitige Aushandlungsprozesse bei der Bearbeitung sprachenübergreifend gestalteter Aufgaben.

In: Martinez, Hélène (Hrsg.); Meißner, Franz-Joseph (Hrsg.): Fremdsprachenunterricht in Geschichte und Gegenwart: Festschrift für Marcus Reinfried (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik). Tübingen: Narr Francke Attempto /2018/, S. 337-353.

Beigaben: Abb. 1; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Empirische Forschung; Interaktion; Mehrsprachigkeitsdidaktik; Schüler

Kurzreferat: Die Autorin präsentiert in ihrem Beitrag erste Erfahrungen und Ergebnisse aus einem Forschungsprojekt, das sich mit Interaktionsprozessen bei Lernenden befasst, die mehrsprachigkeitsdidaktische Aufgaben bearbeiten. Während dieser Bearbeitung kommt es immer wieder zu Aushandlungsprozessen, die von der Autorin analysiert und in den Kontext der Mehrsprachigkeitsforschung eingebettet werden.

Nr. 215 (19-02)

Müller, Eva:

«Sans vous, ça n'existerait plus» : Zwei Werbespots der *Restos du Cœur* vergleichen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 158, S. 18-23.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie 2

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Hör-Seh-Verstehen; Landeskunde; Referenzniveau B1; Werbung

Kurzreferat: Wie kann Werbung zum sozialen Engagement anregen? Im Französischunterricht werden zwei Werbespots der französischen Hilfsorganisation *Les Restos du Cœur* analysiert und verglichen. Dabei kann das Hör-Sehverstehen gefördert werden. Didaktisch-methodische Hinweise sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 216 (19-02)

Münch, Ann-Katrin:

Throw the dice and tell a story : Mit story cubes eigene Geschichten verfassen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 160, S. 15-19.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Kreatives Schreiben; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Unterrichtseinheit
Kurzreferat: Die Lernenden schrieben eine eigene Geschichte anhand der Vorgaben, die ihnen neun Würfel mit Bildmotiven machen. Dafür sammeln sie mithilfe einer *guided fantasy* Kriterien für eine gute Geschichte (Aufbau, Elemente, Spannung etc.), mögliche Konfliktsituationen und Genres. Ziel ist es, dass viele verschiedene Geschichten anhand derselben Vorgaben entstehen. (Verlag, adapt.)

Nr. 217 (19-02)

Muñoz, Carmen; Cadierno, Teresa; Casas, Isabel:

Different Starting Points for English Language Learning: A Comparative Study of Danish and Spanish Young Learners.

Language Learning, 68 /2018/ 4, S. 1076-1109.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/lang.12309>

Beigaben: Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: Dänemark; Empirische Forschung; Englisch FU; Frühbeginn; Grammatik; Spanien; Tabelle; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: This study compared receptive English grammar skills of two groups of 7- and 9-year-old Danish children at the beginning of second language (L2) instruction in English, and two groups of Spanish/Catalan children of the same age after several years of instruction. The study examined the influence of two language-related factors (receptive vocabulary skills, cognate linguistic distance) and two context-related factors (amount of formal instruction, frequency of exposure to English outside school), additionally focusing on the gender variable. Results revealed that the amount of formal instruction had a lesser role in the children's receptive grammar knowledge than cognate linguistic distance and out-of-school contact with English (particularly with audiovisual material). These factors may explain why Danish children's receptive knowledge of English prior to school instruction is largely similar to that of Spanish children after several years of instruction, revealing a sharp contrast in their respective starting points for L2 learning. (Verlag)

Nr. 218 (19-02)

Mykuliak, Olha:

Onomastische Realien als verbale Kulturmarker im Text – Lektürespuren und Sprachmischung bei Katja Petrowskaja.

Zielsprache Deutsch, 45 /2018/ 3, S. 55-70.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Petrowskaja, Katja; Vielleicht Esther

Schlagwörter: Deutsch FU; Interkulturelles Lernen; Literarischer Text; Onomastik; Praxisbezug; Roman; Textanalyse

Kurzreferat: Im Beitrag werden onomastische Realien als verbale Kulturmarker eines Textes untersucht; anhand von Beispielen aus dem Roman *Vielleicht Esther* von Katja Petrowskaja werden ihre sprachlichen Besonderheiten beschrieben, die zum Ausdruck der nationalen Differenzen dienen. (Verlag, adapt.)

Nr. 219 (19-02)

Myskow, Gordon:

Three Interactive Alternatives for Developing Reading Fluency.

English Teaching Forum, 57 /2019/ 2, S. 2-11, 24.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Interaktion; Lesen; Leseverstehen; Methodik

Kurzreferat: Im Beitrag werden drei Unterrichtsaktivitäten (Start-up!, Pop-up! und End-up!) vorgestellt, die auf die Förderung der Leseflüssigkeit im Rahmen des Englischunterrichts abzielen. Welchen Nutzen die Aktivitäten für den Fremdsprachenunterricht mit sich bringen, wird im Rahmen von didaktisch-methodischen Hinweisen erläutert. Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 220 (19-02)

Nadchuk, Elena:

Arbeitsblätter zum Thema „Konflikt“.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 16 /2019/ 3, S. 16-18.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: russ.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Leseverstehen; Referenzniveau B1; Referenzniveau B2; Russisch FU; Wortschatz

Kurzreferat: Der Beitrag enthält zwei für den Russischunterricht konzipierte Arbeitsblätter zum Thema *Konflikt*, welche sich für die Sprachniveaus B1 und B2 eignen und die Förderung von Wortschatzerwerb und der Kompetenz zum Leseverstehen fokussieren.

Nr. 221 (19-02)

Neumann, Sabrina:

Der Wolf, der seine Farbe ändern wollte : Bilderbuch und Kamishibai.

DaZ Grundschule, 3 /2019/ 2, S. 11-13.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Bilderbuch; Deutsch als Zweitsprache; Dialogisches Sprechen; Grundschule; Schuljahr 3; Szenisches Spiel; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Welches didaktische Potential haben Bilderbücher im grundschulischen DaZ-Unterricht? Auf diese Frage wird im Beitrag anhand der Verwendung des Bilderbuchs *Der Wolf, der seine Farbe ändern wollte* der französischen Autorin Orianne Lallemand eingegangen. Die Autorin bietet Hinweise zu Vorbereitung und Durchführung der Unterrichtsidee. Ein Arbeitsblatt liegt dem Beitrag bei.

Nr. 222 (19-02)

Newby, David:

Evaluating and Designing Grammar Materials: A Cognitive+Communicative Approach.

In: Fäcke, Christiane (Hrsg.); Mehlmauer-Larcher, Barbara (Hrsg.): Fremdsprachliche Lehrmaterialien – Forschung, Analyse und Rezeption (Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 60). Frankfurt a.M.: Lang /2017/, S. 85-108.

Beigaben: Abb. 3; Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Evaluation; Grammatik; Kognition; Kommunikativer Ansatz; Lehrmaterialgestaltung; Lehrwerkanalyse

Kurzreferat: In seinem Beitrag zeigt der Autor anhand einer Analyse verschiedener Lehrwerke, dass Grammatikmaterialien trotz der kommunikativen Didaktik häufig traditionell gestaltet sind. Vor diesem Hintergrund präsentiert er sein kognitiv-kommunikatives Grammatikmodell und erläutert an Beispielen, wie dieses Modell Autorinnen und Autoren von Lehrwerken bei deren Gestaltung unterstützen kann. (Verlag, adapt.)

Nr. 223 (19-02)

Nieves Iglesias, Gloria:

La evaluación de la expresión oral en la enseñanza de ELE: una herramienta de aprendizaje.

Hispanorama, /2019/ 163, S. 86-91.

Beigaben: Abb.; Anm. 5; Bibl.

Sprache: span.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Evaluation; Mündliches Ausdrucksvermögen; Spanisch FU; Sprechen

Kurzreferat: Wie geht man bei der Evaluation des mündlichen Ausdrucksvermögens im Spanischunterricht vor? Die Autorin präsentiert eine empirische Untersuchung, in der diese Frage von Lehrkräften beantwortet wird. Im Beitrag werden die Ergebnisse der Untersuchung diskutiert und anschließend Vorschläge zur Verbesserung der Bewertung mündlicher Äußerungen im Spanischunterricht unterbreitet.

Nr. 224 (19-02)

**Oelbaum, Barbara (Red.); Marsham, Josephine (Red.):
Kings and Queens (Themenheft).**

Bausteine Englisch, 17 /2019/ 3, S. 1-40.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; 1 Audio-CD; Lied; Poster; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: England; Englisch FU; Großbritannien; Grundschule; Hörverstehen; Lied; Materialsammlung; Monarchie; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Blaues Blut, Krone und Zepter oder auch royale Schlösser – all das sind Symbole für Monarchie. Könige und Königinnen gibt es weltweit noch in vielen Ländern. In Europa stechen dabei vor allem die britischen Royals hervor, die eine lange Familiengeschichte aufweisen können. Genau diese Geschichte zu erkunden ist das Ziel des vorgestellten Themenhefts zu „Kings and Queens“. In vier Bausteinen bekommen die Schüler/-innen einen Überblick über Englands bzw. Großbritanniens Geschichte mit seinen Herrscherinnen und Herrschern, sie lernen prägnanten Wortschatz kennen, ehren Queen Victoria, die 2019 200 Jahre alt geworden wäre und befassen sich mit den Windsors.

Nr. 225 (19-02)

**Oelbaum, Barbara (Red.):
On the farm – Storytelling (Themenheft).**

Bausteine Englisch, 17 /2019/ 2, S. 1-40.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; 1 Audio-CD; Lied; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Erzählen; Erzähltechnik; Grundschule; Lernspiel; Lied; Materialsammlung; Tiere; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Wer das Landleben nicht kennt, sollte sich schnell darüber informieren, noch bevor man annimmt, dass Kühe lila sind. Auch Princess Fizzyfuss möchte das Leben auf einem Bauernhof hautnah mitbekommen, indem sie dort tatkräftig mit anpackt. Leider merkt sie recht schnell, dass diese Arbeit nicht ganz zu ihr passt. Mittels zahlreicher Materialien lernen die Schüler/-innen der Grundschule das Leben auf dem Lande kennen. Methodisch im Mittelpunkt stehen dabei 12 bunte Bildkarten zum Storytelling.

Nr. 226 (19-02)

**Ölmezer-Öztürk, Elçin:
Beliefs and practices of Turkish EFL teachers regarding oral corrective feedback: a small-scale classroom research study.**

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 2, S. 219-228.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2016.1263360>

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Einstellung; Empirische Forschung; Englisch FU; Feedback; Korrektur; Lehrer; Methodik; Mündliches Ausdrucksvermögen; Sprechen; Türkei

Kurzreferat: This paper examines Turkish English as a foreign language (EFL) teachers' beliefs and practices regarding the amount, timing and types of oral corrective feedback (OCF) preferences. Eight instructors working in the English preparatory programme of a state university were included in the study. The data were collected through a questionnaire, semi-structured interviews and 16 hours of audio-recorded classroom observation. The re-

sults revealed that Turkish EFL teachers' OCF practices varied on an individual basis even though they were covering the same material while teaching. In addition, it was found that while the teachers' beliefs and practices were fairly consistent concerning the amount of feedback provided to their students, there were inconsistencies regarding the types of feedback and timing. All teachers tended to use more input-providing feedback types. This study highlights the complexity of providing OCF as part of teaching in a classroom context. (Verlag)

Nr. 227 (19-02)

Olson, Daniel J.:

Feature Acquisition in Second Language Phonetic Development: Evidence From Phonetic Training.

Language Learning, 69 /2019/ 2, S. 366-404.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/lang.12336>

Beigaben: Abb. 5; Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch, Spanisch; Methodik; Phonetik; Spanisch FU; Zweitsprachenerwerb

Kurzreferat: This study employed a targeted phonetic instruction to explore the mechanisms that underpin second language (L2) phonetic acquisition. Broadly, two general approaches to phonetic acquisition have been previously proposed. A segmental approach suggests that learners acquire a series of individual, discrete phonemes (e.g., Flege, 1995), while a featural approach posits that L2 phonetic development occurs at the subsegmental level of the feature, which may be shared across multiple phonemes (e.g., de Jong, Hao, & Park, 2009). This study extended this line of research, using a visual feedback paradigm to train English speakers on one of the three voiceless stop consonants in Spanish. Analysis focused on the change in voice onset time across three testing sessions (pretest, posttest, delayed posttest). Results demonstrated a significant change in voice onset time for trained and nontrained phonemes, suggesting that featural changes generalize to related phonemes. Theoretical and pedagogical implications are discussed. (Verlag)

Nr. 228 (19-02)

Pérez Cañado, María Luisa:

CLIL and pedagogical innovation: Fact or fiction?

International Journal of Applied Linguistics, 28 /2018/ 3, S. 369-390.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/ijal.12208>

Beigaben: Abb. 5; Anm. 2; Bibl.; Tab. 10

Sprache: engl.

Schlagwörter: CLIL; Empirische Forschung; Evaluation; Lehrmaterial; Methodologie

Kurzreferat: This article presents the outcomes of a large-scale program evaluation into whether the pedagogical innovation which is associated theoretically to CLIL is actually trickling down to on-the-ground practice. To this end, three sets of questionnaires have been applied and semi-structured interviews have been conducted with 2,633 teachers, students, and parents in three monolingual communities in Spain in order to carry out an in-depth analysis of where we stand in the process of implementing CLIL methodology, materials, and evaluation. A detailed diagnosis is provided and within and across-cohort comparisons are carried out. The outcomes reveal that considerable headway has been made in the implementation of CLIL methodology, materials, and evaluation, although problems still continue to surface affecting diversity, parental support, and teacher training. (Verlag)

Nr. 229 (19-02)

Pérez Castillejo, Susana:

The role of foreign language anxiety on L2 utterance fluency during a final exam.

Language Testing, 36 /2019/ 3, S. 327-345.

Beigaben: Anh.; Anm. 1; Bibl.; Tab. 5

Sprache: engl.

Schlagwörter: Abschlussprüfung; Angst; Empirische Forschung; Quantitative Forschung; Sprachkompetenz

Kurzreferat: This study examines how foreign language anxiety (FLA) and proficiency relate to second language (L2) utterance fluency during a final oral exam. Thirty-eight learners of Spanish (L1 English) completed unplanned narratives that were coded for ratio and length of pauses between and within Analysis of Speech Units, mean length of run, phonation-time ratio, and articulation rate. Learners' oral proficiency was measured with an aural/oral sentence imitation task. Multiple regression analyses showed that anxiety is a strong predictor for certain temporal features associated with subjective ratings of fluency. Overall oral proficiency, however, was not a significant predictor in any case. The findings confirm the interference of FLA with cognitive processing and contribute to our understanding of the challenges faced by anxious learners during classroom-based language assessment. (Verlag)

Nr. 230 (19-02)

Perrefort, Marion:

«Je n'aime pas ça.» : Comprendre les dysfonctionnements relationnels en situation de contact interculturel.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 16 /2019/ 3, S. 8-11.

Beigaben: Bibl.

Sprache: franz.

Schlagwörter: Französisch FU; Interkulturelle Kommunikation; Konflikt; Landeskunde; Praxisbezug; Schüleraustausch

Kurzreferat: Welche Ursachen, Motive und Folgen können Missverständnisse bei interkulturellen Begegnungen haben? Der Beitrag berichtet am Beispiel eines Schüleraustauschs von den Herausforderungen, die im Rahmen interkultureller Kommunikation entstehen können.

Nr. 231 (19-02)

Pessozki, Jana; Ludin, Marine; Siebold, Jörg; Salter, Don:

Arbeitsblätter zum Thema „Conflicts“.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 16 /2019/ 3, S. 19-26.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Konflikt; Referenzniveau A1; Referenzniveau B2; Schuljahr 8; Schuljahr 13

Kurzreferat: Die im Beitrag enthaltenen Arbeitsblätter verfolgen das Ziel, dass Englischlernende mit den Sprachniveaus A1 bis B2 und den Jahrgangsstufen 8 bis 13 über Konflikte sprechen und üben, diese zu lösen. Didaktisch-methodische Hinweise zum Einsatz der Arbeitsblätter finden sich im Beitrag.

Nr. 232 (19-02)

Pfenning, Ramona:

Auf den Hund gekommen : Regeln für den Umgang mit dem Schulhund entwickeln.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 1 (Heft 45), S. 38-39.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Haustiere; Methodik; Unterrichtsorganisation

Kurzreferat: Es kann viele Vorteile mit sich bringen, wenn ein Schulhund im Klassenzimmer anwesend ist. Nicht nur die Anspannung vieler Schüler/-innen lässt sich dadurch nachweislich senken, sondern er kann auch weiteren sozialen Ängsten entgegenwirken. In dem Beitrag beschreibt die Autorin, welche Regeln es dabei im Umgang mit einem Schulhund zu beachten gilt und wie man diese im Unterricht einführen kann.

Nr. 233 (19-02)

Pinyana, Angels:

The lecturers' perspective on EMI quality.

bulletin vals-asla, /2018/ 107, S. 49-64.

Beigaben: Abb. 2; Anm. 1; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Einstellung; Empirische Forschung; Englisch; Hochschule; Lehrer; Unterrichtsmitteilung; Unterrichtssprache

Kurzreferat: In den Beitrag präsentiert die Autorin Ergebnisse einer Studie, die die Einstellung von Lehrkräften zu EMI (*English Mediated Instruction*), also der Durchführung von Veranstaltungen auf Englisch, untersucht. Dazu wurden Unterrichtsbeobachtungen in verschiedenen Hochschulkursen angefertigt und ausgewertet und durch Interviews sowie Fragebögen ergänzt. Die Autorin zeigt neben den Ergebnissen der Untersuchung auch die didaktischen Implikationen auf.

Nr. 234 (19-02)

Plakans, Lia; Gabril, Atta; Bilki, Zeynep:

Shaping a score: Complexity, accuracy, and fluency in integrated writing performances.

Language Testing, 36 /2019/ 2, S. 161-179.

Beigaben: Abb. 3; Anm. 5; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Englisch FU; Essay Writing; Schreiben; TOEFL; Validität

Kurzreferat: The present study investigates integrated writing assessment performances with regard to the linguistic features of complexity, accuracy, and fluency (CAF). Given the increasing presence of integrated tasks in large-scale and classroom assessments, validity evidence is needed for the claim that their scores reflect targeted language abilities. Four hundred and eighty integrated writing essays from the Internet-based Test of English as a Foreign Language (TOEFL) were analyzed using CAF measures with correlation and regression to determine how well these linguistic features predict scores on reading–listening–writing tasks. The results indicate a cumulative impact on scores from these three features. Fluency was found to be the strongest predictor of integrated writing scores. Analysis of error type revealed that morphological errors contributed more to the regression statistic than syntactic or lexical errors. Complexity was significant but had the lowest correlation to score across all variables. (Verlag)

Nr. 235 (19-02)

Pritscher, Eva:

Kooperatives Bloggen: Möglichkeiten und Herausforderungen eines Online-Schülerzeitungsprojekts in Mittelosteuropa.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 60, S. 27-33.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Blog; Deutsch FU; Interkulturelles Lernen; Motivation; Projektarbeit; Schreiben

Kurzreferat: In dem Beitrag zeigt die Autorin, dass mithilfe eines digitalen Unterrichtsprojekts, nämlich dem Erstellen und Verwalten eines Blogs, nicht nur die Fremdsprache Deutsch trainiert, sondern auch die Medienkompetenz wie auch der interkulturelle Austausch gefördert werden. Hierfür präsentiert sie die Rahmenbedingungen und die einzelnen Schritte zur Umsetzung eines solchen Projekts.

Nr. 236 (19-02)

Prokopowicz, Tanja:

Critical Incidents und ihr Beitrag zur Professionalisierung. Eine autoethnographische Analyse.

In: Berger, Maike (Hrsg.); Dreßler, Constanze (Hrsg.): Autoethnographien zur Professionalisierung des wissenschaftlichen Nachwuchses (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik). Tübingen: Narr Francke Attempto /2017/, S. 80-90.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Erfahrungsbericht; Methodologie; Professionalisierung; Reflexion

Kurzreferat: *Critical Incidents* stellen (oft interkulturelle) Missverständnisse dar, die für die betroffenen Personen durchaus irritierend sind und sich deshalb ins Gedächtnis einprägen. Die Autorin schildert in ihrem Beitrag, dass sich diese kritischen Vorfälle als nützlich im Rahmen der Professionalisierung erweisen können und zeigt dies anhand ihrer eigenen Erfahrung im Bereich der Forschungsmethodologie.

Nr. 237 (19-02)

Psaltou-Joycey, Angeliki; Agathopoulou, Eleni; Joycey, Edgar; Sougari, Areti-Maria; Kazamia, Vassilia; Petrogiannis, Konstantinos; Gavriilidou, Zoe:

Promotion of language learning strategies in the classroom: EFL teachers' perceptions.

The Language Learning Journal, 46 /2018/ 5, S. 557-568.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2018.1503114>

Beigaben: Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Griechenland; Lehrer; Lernstrategie; Methodik

Kurzreferat: The present paper aims to shed some light on those EFL teachers' language learning strategy instructional practices which facilitate their learners' identification and selection of L2 learning strategies (LLS). To investigate the LLS which teachers promoted in mainstream and Muslim minority schools in Greece, the authors used data elicited through a 47 item specifically-designed questionnaire. Results showed the categories of strategies that are more or less frequently promoted by the research population. Differences in LLS promotion were identified between mainstream and minority school teachers; age and teaching experience influenced the promotion of certain strategy categories (i.e. metacognitive and compensation, respectively) but no differences were found between primary and

secondary school teachers or between postgraduate qualification holders and non-holders.
(Verlag, adapt.)

Nr. 238 (19-02)

Raith, Thomas:

Allowed or not allowed? : Regeln für die Smartphone-Nutzung abwägen.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 2 (Heft 46), S. 4-6.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Englisch FU; Regel; Schule; Schuljahr 5; Schuljahr 6; Verhalten

Kurzreferat: Die Unterrichtsidee thematisiert die Regeln für die Verwendung von mobilen Endgeräten im Englischunterricht mit Fokus auf die Nutzung sozialer Medien. Didaktisch-methodische Hinweise zu Einstieg, Erarbeitungs- und Abschlussphase sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 239 (19-02)

Raith, Thomas:

Don't switch off your phones! : Bring your own device (BYOD) im Unterricht.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 2 (Heft 46), S. 28-31.

Beigaben: Webografie

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Digitale Medien; Englisch FU; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Mediendidaktik; Methodik; Schule

Kurzreferat: Wie lässt sich der Ansatz BYOD (Bring your own device) im Fremdsprachenunterricht gewinnbringend einsetzen? Der Beitrag bietet eine Übersicht über Pro- und Kontraargumente für und gegen den Einsatz des BYOD-Ansatzes im schulischen Englischunterricht. Eine Liste von webbasierten Apps schließt den Beitrag ab.

Nr. 240 (19-02)

Raith, Thomas:

Internetquellen beurteilen.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 2 (Heft 46), S. 32-34.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Englisch FU; Evaluation; Feedback; Schule

Kurzreferat: Was muss man bei der Quellenangabe von Internetrecherchen berücksichtigen? Im Rahmen dieser Unterrichtsidee stellt der Autor zwei Arbeitsblätter vor, die für die Gestaltung und Evaluation von Präsentationen verwendet werden können, für die Inhalte aus dem Internet benutzt werden.

Nr. 241 (19-02)

Rauch, Andreas:

Musik im Französischunterricht. Ein historisches Aperçu.

In: Martinez, Hélène (Hrsg.); Meißner, Franz-Joseph (Hrsg.): Fremdsprachenunterricht in Geschichte und Gegenwart: Festschrift für Marcus Reinfried (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik). Tübingen: Narr Francke Attempto /2018/, S. 41-62.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Französisch FU; Historiographie; Lied; Methodik; Musik; Übersicht

Kurzreferat: Ob Chansons, Lieder oder Songs – Musik spielt schon seit langer Zeit für den Fremdsprachenunterricht eine wichtige Rolle. In seinem Beitrag gibt der Autor einen historischen Ein-/Überblick über frühe Formen des Musikeinsatzes im Französischunterricht und stellt dabei anschaulich konkrete Beispiele vor.

Nr. 242 (19-02)

Rauschert, Petra; Owczarek, Claudia:

Konflikte friedlich lösen lernen : Zur Förderung demokratischer Kompetenzen im Fremdsprachenunterricht.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 3, S. 5-8.

Beigaben: Abb. 2; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Fremdsprachenunterricht; Friedenserziehung; Konflikt; Methodik; Praxisbezug; Schule

Kurzreferat: Inwiefern kann die Förderung demokratischer Kompetenzen zur friedlichen Lösung von Auseinandersetzungen im schulischen Kontext beitragen? Die Autorinnen bieten an erster Stelle eine Übersicht über theoretische Ansätze zum Weg vom Konflikt zum Frieden und erklären, warum Verständigung und Verantwortung als Leitziele im Rahmen schulischer Bürgerbildung festgesetzt werden sollen. Zum Schluss wird der Frage nach den geeigneten Lehr-/Lernformen für die Umsetzung der Leitziele nachgegangen.

Nr. 243 (19-02)

Retelj, Andreja:

Der Einfluss des Schulpraktikums auf die Entwicklung der Lehrerkompetenzen von angehenden DaF-Lehrenden.

Zielsprache Deutsch, 45 /2018/ 3, S. 33-52.

Beigaben: Bibl.; Tab. 5

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Didaktik; Empirische Forschung; Lehrerausbildung; Master; Praktikum; Slowenien

Kurzreferat: Im Mittelpunkt des Beitrags steht die Entwicklung der Lehrerkompetenzen von angehenden DaF-Lehrenden. Im Rahmen des zweijährigen Masterstudiums „Deutsch Lehramt“ an der Universität in Ljubljana/Slowenien sollen DaF-Studierende das theoretische Wissen aus dem Bereich Fremdsprachendidaktik erwerben und dieses in der Praxis anwenden. Da jeder DaF-Studierende im vierten Semester ein obligatorisches Schulpraktikum machen muss, wollte man herausfinden, wie Studierende die Entwicklung ihrer Lehrerkompetenzen auf Grund des Praktikums einschätzen. Die Analyse des Fragebogens zeigte, dass Studierende das Schulpraktikum als wichtigen Faktor für die Entwicklung ihrer Lehrerkompetenzen wahrnehmen. Es wird vorgeschlagen, das Schulpraktikum als festen Bestandteil des DaF-Lehramtsstudiums einzuführen, denn es erhöht die Studienqualität und ermöglicht den Studierenden einzusehen, dass sie das theoretische Wissen für einen guten Unterricht genauso benötigen wie die praktischen Unterrichtstipps. (Verlag, adapt.)

Nr. 244 (19-02)

Ringwald, Christine; Harsch, Claudia:

„Und dann kommt das große Erwachen an der Uni“ – Eine explorative Bedarfsanalyse.

Fremdsprachen und Hochschule, /2018/ 92, S. 9-18.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bachelor; Bedarfsanalyse; Englisch FU; Hochschule; Sekundarbereich

Kurzreferat: In response to globalization and the Bologna Process, English-medium degree programs have become an integral part of German higher education. Hence, the question whether English classes in secondary school prepare domestic students for academic language proficiency is gaining increasing importance. The present study reports on an explorative needs analysis conducted in 2017 investigating (a) the academic language requirements at the beginning of an English-medium Bachelor's degree program at the University

of Bremen and (b) in how far English upper secondary school and the Abitur (school-leaving qualification) in Bremen prepare students for these demands. Data was collected from semi-structured interviews with university lecturers (n=6) and upper secondary skills – that is, interwoven linguistic and cognitive skills – in the introductory phase of the study program. However, findings also indicate that secondary school education does not fully prepare students for the academic language demands of an English-medium program at university. (Verlag, adapt.)

Nr. 245 (19-02)

Ro, Eunseok:

Understanding Reading Motivation From EAP Students' Categorical Work in a Focus Group.

TESOL Quarterly, 52 /2018/ 4, S. 772-797.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/tesq.426>

Beigaben: Abb. 2; Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Extensives Lesen; Interaktion; Konversation; Lesen; Methodik; Motivation

Kurzreferat: This article uses insights and methods from ethnomethodological conversation analysis (CA) and membership categorization analysis (MCA) to explore reading motivation as a topic (Burch, 2016). With the results of CA and MCA of the participants' categorical work in their interactions in a focus group setting, this study outlines how enthusiastic readers talk about their experience with and opinions about extensive reading (ER) and how they use their talk for interactive purposes in the focus group. The author shows how participants developed different positioned categories of a particular kind of reader while displaying their own stances toward the ER experience and reading behaviors. The author also shows how they changed their stances toward voluntary reading and how they assigned different propositions to their experience with ER while accomplishing agreement on two points: that voluntary reading is enjoyable but subject to time constraints. This study portrays a complex picture of reading motivation as related to different kinds of identity work and the moral responsibilities associated with certain identities. Post-analytically, the author suggests pedagogical implications of what the participants' categories say about issues related to the ER teaching principles in an English for academic purposes context. (Verlag)

Nr. 246 (19-02)

Roche, Jörg; El-Bouz, Katsiaryna:

Raum für Grammatik.

Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht, 23 /2018/ 2, S. 86-99.

Online-Publikation: <https://tujournals.ulb.tu-darmstadt.de/index.php/zif/article/view/922>

Beigaben: Abb. 11; Bibl.; Tab. 3

Sprache: dt.

Schlagwörter: Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Kognition; Präposition; Sprache

Kurzreferat: Dieser Beitrag möchte aufzeigen, wie Menschen den Raum um sie herum mithilfe grammatikalischer Konstruktionen strukturieren, welche Funktion dabei lokale (räumliche) Präpositionen erfüllen und wie man auf dieser Grundlage effizienten Grammatikunterricht gestalten kann. Grammatik wird dabei als ein konzeptuell motiviertes System symbolischer Strukturen verstanden, das allgemeine Wahrnehmungsprinzipien widerspiegelt und sich nach menschlichen körperlichen Erfahrungen orientiert. Grammatikalische Strukturen bringen zum Ausdruck, wie Menschen den Raum verstehen, strukturieren und zur Sprache bringen (beispielsweise Russisch *Ja stoju na solnce* (wortwörtlich Ich stehe auf der Sonne); Deutsch Ich stehe in der Sonne). Diese Prozesse erfolgen auf der Grundlage der konzeptuellen Metaphorisierung (Übertragung von

Eigenschaften konkreter Konzepte auf abstrakte Konzepte) und Konzeptualisierung (mentales „Konstruieren“ einer Situation). Das Ergebnis spiegelt sich unter anderem in der Auswahl der lokalen Präpositionen wieder. Dieser Prozess wird im vorgestellten Beitrag genauer betrachtet, unter Berücksichtigung der kognitiven Organisationsprozesse (Aufteilung einer Szene in Figur und Hintergrund) und der räumlichen Dimensionen (Konzeptualisierung des Hintergrunds als eine null-, ein-, zwei- oder dreidimensionale Entität). Anschließend wird aufgezeigt, wie diese komplexen Prinzipien für einen effizienten Fremdsprachenunterricht angepasst werden können, und zwar anhand transparenter Grammatikanimationen und einfacher Erklärungstexte. Der Beitrag wird durch einige konkrete Unterrichtsvorschläge und einen kurzen Ausblick abgerundet. (Verlag, adapt.)

Nr. 247 (19-02)

Rodríguez, José Ramón; Santervás, Patricia:

Un supermercado con ambiente hispano : Búsqueda, almacenamiento y recuperación de información en línea.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 2 (Heft 65), S. 17-19.

Beigaben: Anm. 1; Arbeitsbl.

Sprache: span.

Übersetzung des Sachtitels: Ein Supermarkt mit hispanischem Flair

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Informationstechnologie; Praxisbezug; Schuljahr 9

Kurzreferat: Durch die Bearbeitung der im Beitrag enthaltenen Arbeitsmaterialien können Spanischlernende ihre Medienkompetenz trainieren. Dabei lernen sie, mit der sehr großen Menge an Informationen umzugehen, die im Internet zu finden ist. Der Schwerpunkt der Unterrichtsidee liegt auf der Durchführung von Internetrecherchen und der Auseinandersetzung mit der Informationsqualität. Arbeitsblätter liegen dem Beitrag bei.

Nr. 248 (19-02)

Rohde, Andreas:

Semilingualism : Nur die halbe Wahrheit?

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 2, S. 38-39.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Englisch FU; Mehrsprachigkeit; Menschen mit Migrationshintergrund; Methodik

Kurzreferat: Obwohl die Forschung längst suggeriert, dass wir Mehrsprachigkeit als Ressource begreifen sollten, wird das Schlagwort des *Semilingualismus* bzw. der „(doppelten) Halbsprachigkeit“ auch in Deutschland vor allem in Bezug auf Lernende mit Migrationshintergrund immer wieder benutzt, u.a. um den oft mangelnden Schulerfolg dieser Lernenden zu erklären. Meist ist jedoch überhaupt nicht klar, was genau mit „Halbsprachigkeit“ gemeint ist. In diesem Beitrag erfolgt daher der Versuch, den Begriff näher zu bestimmen und aufzuzeigen, inwiefern der Grundschulunterricht Englisch für dieses Thema relevant ist. (Verlag)

Nr. 249 (19-02)

Romig, Nicole:

Apprendre en s'engageant : Sociale Mitwirkung als Thema im Unterricht.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 158, S. 2-8.

Beigaben: Anm. 1

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Frankreich; Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Jugendliche; Landeskunde; Politik/Geschichte

Kurzreferat: Wie lässt sich das Thema sozial-gesellschaftliches und sozialpolitisches Engagement im Französischunterricht einsetzen? Der Beitrag bietet eine Übersicht über verschiedene Informationen rund um das Thema Engagement mit besonderem Fokus auf seine Erscheinungsformen in Frankreich. Ein Überblick über bedeutende ehrenamtliche französische Organisationen schließt den Beitrag ab.

Nr. 250 (19-02)

Roviró, Bárbara:

Digitale Medien? Und wenn ja, wie viele?

Hispanorama, /2019/ 163, S. 97-99.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Digitale Medien; Fremdsprachenunterricht; Lehrerbildung; Methodik; Situationsbericht; Technik

Kurzreferat: Nach einer Übersicht über die Lage der Digitalisierung in Deutschland mit Schwerpunkt auf schulischen Bildungskontexten reflektiert die Autorin über die Frage, inwiefern der Medieneinsatz im Fremdspracheunterricht zur Modernisierung von Unterrichtsabläufen bzw. zur Steigerung der fremdsprachlichen Kompetenzen von Lernenden beiträgt. Zum Schluss plädiert die Autorin dafür, dass die Erwartungen, die an die digitalen Medien gestellt werden, im realistischen Rahmen bleiben.

Nr. 251 (19-02)

Rozenberg, Magdalena:

Zwei Akzente im Classroom Management: Professionalität und Raum. Perspektiven für den Fremdsprachenunterricht.

Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht, 23 /2018/ 2, S. 37-55.

Online-Publikation: <https://tujournals.ulb.tu-darmstadt.de/index.php/zif/article/view/919>

Beigaben: Abb. 1; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Fremdsprachenunterricht; Lehrerrolle; Lernumgebung; Unterrichtsorganisation

Kurzreferat: In der Fremdsprachendidaktik stößt man selten auf das Thema Raum und das Konzept Classroom Management. Seit dem Jahr 2015 ist hier zwar ein gewisses Interesse an Raum (Badstübner-Kizik 2015, Cerri & Jentgens 2015, Hallet 2015, Rozenberg 2015b) zu beobachten, von großer Zahl der systematisch veröffentlichten Publikationen und Beiträge zu diesem Thema kann in der fremdsprachendidaktischen Forschung jedoch nicht die Rede sein. Die geringe Forschungsposition nimmt in der Fremdsprachendidaktik ebenfalls das pädagogische Konzept Classroom Management ein, mit dem – so der professionelle Akzent – das Thema Professionalität ins Zentrum der lebhaften Diskussionen und der intensiven Forschung zum Lehrerberuf und Lehrerbildung gerückt wurde. Zudem wird Classroom Management aus einer räumlichen Perspektive betrachtet. In dieser Perspektive – so der räumliche Akzent – hat die Dialektik von gestaltetem und zu gestaltendem Raum (room und space) für einen pädagogischen Raum (classroom) Kontur. Vor diesem Hintergrund ist die grundsätzliche Idee des Beitrags, auf das Verhältnis von Professionalität und Raum einzugehen und dabei zu fragen, welche Perspektiven sich aus ihm für den Fremdsprachenunterricht ergeben. (Verlag)

Nr. 252 (19-02)

Rückl, Michaela:

Brauchen wir mehrsprachigkeitsdidaktische Lehrwerke für den Unterricht von Italienisch und Spanisch in der Sekundarstufe II?

In: Fäcke, Christiane (Hrsg.); Mehlmauer-Larcher, Barbara (Hrsg.): Fremdsprachliche Lehrmaterialien – Forschung, Analyse und Rezeption (Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 60). Frankfurt a.M.: Lang /2017/, S. 245-271.

Beigaben: Abb. 3; Anm. 9; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Empirische Forschung; Italienisch FU; Lehrwerk; Mehrsprachigkeitsdidaktik; Sekundarstufe II; Spanisch FU

Kurzreferat: In ihrem Beitrag stellt die Autorin die Frage, ob wir mehrsprachigkeitsdidaktische Lehrwerke für den Unterricht von Italienisch und Spanisch in der Sekundarstufe II brauchen. Sie stellt den wissenschaftstheoretischen Rahmen, das quasi-experimentelle Design und die Erhebungsinstrumente ihrer Interventionsstudie zur Wirksamkeit von Lehrwerken für Italienisch und Spanisch vor. (Verlag, adapt.)

Nr. 253 (19-02)

Ryndin, Anna:

Musor – prokljatje ili podarok? : Der Film «Pod vlast'ju musora» und die globale Abfallproblematik.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 16 /2019/ 3, S. 4-7.

Beigaben: Anm. 3; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: russ.

Übersetzung des Sachtitels: Müll – Fluch oder Geschenk

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Pod vlast'ju musora

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Film; Gesellschaftskritik; Hör-Seh-Verstehen; Methodik; Russisch FU

Kurzreferat: Wie lässt sich die Abfallproblematik der Gesellschaft im Fremdsprachenunterricht thematisieren? Der Dokumentarfilm *Pod vlast'ju musora* bietet eine Übersicht über die Folgen der Abfallproblematik und somit eignet er sich für den Einsatz im Russischunterricht. Wie seine Verwendung aus didaktischer und methodischer Sicht gestaltet werden kann, wird im Beitrag aufgezeigt. Arbeitsblätter liegen dem Text bei.

Nr. 254 (19-02)

Saberi, Roshanak:

Interkulturelle Kommunikation an deutschen Hochschulen am Beispiel von Sprechstundengesprächen : Ein diskursanalytisch fundiertes Angebot zur Verbesserung der Kommunikationsfähigkeit internationaler Studierender.

Hochschulschriftenvermerk: Kassel, Univ., Diss., 2018

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2019/. 285 S.

Serie: Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch; Diskursanalyse; Empirische Forschung; Fördermaßnahme; Hochschule; Interkulturelle Kommunikation; Kommunikation; Kommunikationssituation

Kurzreferat: Es entstehen tagtäglich verschiedene Kommunikationssituationen innerhalb deutscher Hochschulen. In ihrer Arbeit untersucht die Autorin dabei eine ganz bestimmte Form der institutionellen Kommunikation, nämlich Sprechstundengespräche. Neben der Aufarbeitung und systematischen Darstellung theoretischer Grundlagen aus dem Bereich der (interkulturellen) Kommunikation, zeigt die Autorin auch, welche Bedeutung unterschiedliche Kulturstandards haben. Schließlich präsentiert sie ihr empirisches

Forschungsprojekt, dessen Kern 27 Sprechstundengespräche umfasst, die diskursanalytisch untersucht wurden. Diese Arbeit beinhaltet ebenso die Darstellung eines Online-Förderangebots, welches Studierende für bestimmte Kommunikationssituationen an einer deutschen Hochschule nutzen können.

Nr. 255 (19-02)

Sánchez Prieto, Raúl:

Examining language policy and practices on the ground: German and French in the public space of two Walloon municipalities with language facilities.

Lebende Sprachen, 64 /2019/ 1, S. 78-102.

Beigaben: Abb. 2; Anm. 4; Bibl.; Tab. 5

Sprache: engl.

Schlagwörter: Belgien; Deutsch; Französisch; Linguistik; Politik/Geschichte; Qualitative Forschung; Quantitative Forschung; Wallonien

Kurzreferat: Building on previous research on the new subfield of Linguistic Landscape (LL), this article adopts a comparative approach to study language policy practices that take place on the ground in East Belgium, a language contact area which is not usually considered conflictive. The research design is both qualitative and quantitative and aimed at overcoming some critical methodological issues. The taxonomy, which distinguishes different types of items in the LL of two municipalities with language facilities, Kelmis and Waimes, has led to a detailed qualitative analysis of the application of the current language legislation. (Verlag)

Nr. 256 (19-02)

Santoyo, Wendy:

Frida Kahlo: ícono cultural y mercadológico como tema en la clase de español.

Hispanorama, /2019/ 163, S. 32-38.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: span.

Übersetzung des Sachtitels: Frida Kahlo: Kultur- und Konsumikone als Thema im Spanischunterricht

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Kahlo, Frida

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Gesellschaft/Kultur; Gesellschaftskritik; Mexiko; Persönlichkeit; Praxisbezug; Spanisch FU

Kurzreferat: Inwiefern ist die Person Frida Kahlo zum Konsumobjekt geworden und wie lässt sich das am Beispiel der sogenannten *Fridamania* im Spanischunterricht thematisieren? Mit dieser Frage beschäftigt sich die Autorin des Beitrags und bietet Arbeitsmaterialien für den Einsatz im schulischen Spanischunterricht.

Nr. 257 (19-02)

Scheeren, Victoria:

We completely must go to London : Mit einem *Charlie-and Lola*-Bilderbuch London entdecken.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 2 (Heft 67), S. 18-21.

Beigaben: Abb.; Bibl. 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilderbuch; Englisch FU; Grundschule; Lesen; Leseverstehen; London; Präsentation; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Motiviert durch den Inhalt des Bilderbuchs *We completely must go to London* können Englischlernende der Grundschule eine Präsentation mit den wichtigsten Sehenswürdigkeiten in London erstellen. Didaktisch-methodische Hinweise zu pre-, while-, und post-reading sowie zur Präsentation finden sich im Beitrag.

Nr. 258 (19-02)

Scheffler, Pawel; Domińska, Anna:

Own-language use in teaching English to preschool children.

ELT Journal, 72 /2018/ 4, S. 374-383.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/eltj/article/72/4/374/4989461>

Beigaben: Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Lehrerverhalten; Polen; Sprachanwendung; Sprachgebrauch; Vorschule

Kurzreferat: This study investigated own-language use in teaching English as a foreign language to preschool children. Interviews were conducted with 20 teachers involved in pre-school English instruction in a large city in Poland. Using thematic analysis, the study identified three major themes in relation to teachers' own-language use: the children's well-being, classroom management, and teaching the language. The same themes were identified in the case of the children's parents, who were sometimes present in the classroom. The teachers' descriptions of classroom interaction also revealed four functions that learners sometimes used their own language for: learning the language, managing the behaviour of others, and expressing physical needs and emotions. The main conclusions stemming from the teachers' accounts are that the learners' own language plays an important role in English instruction for preschool children and that decisions about its use are motivated by both linguistic and non-linguistic factors. (Verlag)

Nr. 259 (19-02)

Schepp, Eva Maria:

Much Ado about Not(h)ing – Shakespeare und das Elisabethanische Zeitalter am Beispiel der Komödie und ihrer Verfilmung (S II).

RAAbits Englisch, /2019/ 1, S. 1-56.

Beigaben: Abb.; Bibl.; Glossar

Sprache: dt., engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Shakespeare, William

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Film; Lesen; Literaturdidaktik; Schuljahr 11; Schuljahr 12; Schuljahr 13; Sekundarstufe II; Sprachbewusstsein; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die im Beitrag enthaltene Unterrichtsidee zielt auf die Auseinandersetzung mit der Komödie *Much Ado about Nothing* des englischen Dramatikers William Shakespeare im Rahmen des Englischunterrichts der Sekundarstufe II ab. Konzipiert sind Arbeitsmaterialien und didaktisch-methodische Hinweise für 16 bis 19 Unterrichtsstunden. Zum Schluss werden Informationen zum Erweiterungshorizont der Arbeitsmaterialien sowie zur Lernerfolgskontrolle geboten.

Nr. 260 (19-02)

Schillmöller, Mathias:

«La nature, c'est notre futur!» : Rappen um zu existieren.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 158, S. 38-43.

Beigaben: Anm. 5; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Französisch FU; Kreatives Schreiben; Musik; Rap; Referenzniveau A2; Referenzniveau B1; Umweltschutz; Umweltschutz

Kurzreferat: Der Beitrag stellt zwei Unterrichtskonzepte vor, welche jeweils für die Sprachniveaus A2 und B1 konzipiert wurden. Hierfür wird die Methode des kreativen Schreibens eingesetzt, damit Französischlernende einen Rap-Song zum Thema Umweltschutz verfassen und ihn anschließend im Klassenzimmer vorstellen. Didaktisch-methodische Hinweise sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 261 (19-02)

Schleicher, Regina:

Diversität in Texten und Aufgaben in den Nationalen Bildungsstandards und in aktuellen Lehrwerken für den Anfangsunterricht Französisch.

In: Fäcke, Christiane (Hrsg.); Mehlmauer-Larcher, Barbara (Hrsg.): Fremdsprachliche Lehrmaterialien – Forschung, Analyse und Rezeption (Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 60). Frankfurt a.M.: Lang /2017/, S. 109-122.

Beigaben: Anm. 3; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Aufgabenstellung; Bildungsstandards; Französisch FU; Interkulturelles Lernen; Kompetenzmodell; Lehrwerkanalyse

Kurzreferat: Gegenstand des Beitrags ist eine Analyse von Französischlehrwerken für den Anfangsunterricht. Ausgehend von Beispielaufgaben der Bildungsstandards geht es um Diversität in Texten und Aufgaben, um Kriterien für eine Analyse methodischer und inhaltlicher Aspekte und insbesondere um die Förderung interkultureller Kompetenz. (Verlag, adapt.)

Nr. 262 (19-02)

Schober, Katalin:

Jim Carroll's *Basketball Diaries* : Eine ressourcenorientierte Lektüre.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 2, S. 34-38.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Affektives Lernen; Drogenproblem; Englisch FU; Lektüre; Schuljahr 8; Sekundarstufe I; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die präsentierte Unterrichtseinheit lenkt den Blick ganz bewusst auf eine ressourcenorientierte Lektüre der *Basketball Diaries* von Jim Carroll (1949-2009). Wenn auch der autobiographisch geprägte Text vor allem für seine Darstellungen ausschweifender Drogenexzesse bekannt geworden ist, so soll er gerade nicht zu einer bloßen *cautionary tale* herabgestuft werden. Vielmehr soll das gesundheitsförderliche Potenzial von Sport im Sinne einer aktiven Selbstsorge herausgearbeitet werden. (Verlag, adapt.)

Nr. 263 (19-02)

Scholemann, Paula; Schinschke, Andrea:

Argumentieren in der Fremdsprache.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 16 /2019/ 3, S. 12-13.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Argumentieren; Französisch FU; Konflikt; Schreiben; Schule; Sprechen

Kurzreferat: Wie lässt sich fundiertes Argumentieren im Fremdsprachenunterricht fördern? Der Beitrag thematisiert das Potential von Konfliktsituationen für die Schulung reflektierten Argumentierens sowohl in schriftlicher als auch in mündlicher Form. Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 264 (19-02)

Scholemann, Paula:

Ein bisschen Quiz-Show! : *Audience-Response-Systeme im Englischunterricht.*

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 16 /2019/ 3, S. 15.

Beigabe: Webografie 2

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Frage; Praxisbezug; Spiel; Technik; Test

Kurzreferat: Der Beitrag zeigt drei Wege zum Einsatz von *Audience-Response-Systemen* im Englischunterricht. Auf Fragen zu Vorbereitung und Durchführung der Unterrichtsaktivitäten sowie dabei zu beachtende Technik-Hinweise geht die Autorin im Beitrag ein.

Nr. 265 (19-02)

Scholemann, Paula:

Teaching the Freedom of Speech! : Philosophische Argumentationsmethoden im Englischunterricht.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 16 /2019/ 3, S. 4-7.

Beigaben: Abb. 1; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Dialogisches Sprechen; Englisch FU; Konflikt; Praxisbezug; Reflexion; Schule; Schuljahr 9; Wortschatz

Kurzreferat: Wie kann man Meinungsverschiedenheiten im Englischunterricht friedlich lösen? Der Beitrag zeigt drei Praxisbeispiele, welche eine Orientierung bei konfliktiven Situationen im Unterricht ab dem neunten Schuljahr bieten. Dabei entwickeln die Lernenden die Kompetenz zum Umgang mit unterschiedlichen Standpunkten u.a. mit Hilfe der Sammlung von Pro- und Kontra-Argumenten. Didaktisch-methodische Hinweise sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 266 (19-02)

Schröder, Konrad:

Ein kulturhistorischer Streifzug durch das dörfliche Großbritannien.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 3, S. 44-46.

Beigaben: Abb.; Bibl. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Großbritannien; Landeskunde

Kurzreferat: Viele Menschen denken an große Städte wie London, Liverpool oder Manchester, wenn sie von Großbritannien hören. Dass es aber auch beeindruckende ländliche Gebiete außerhalb dieser Städte gibt, zeigt der Autor in dem landeskundlich ausgerichteten Beitrag.

Nr. 267 (19-02)

Schröder, Konrad:

Mehr gefühlt als gegeben: Das britische Süd-Nord-Gefälle : Distanzen und gefühlte Distanzen.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 3, S. 6-8.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Großbritannien; Landeskunde

Kurzreferat: Wer auf britischen Straßen unterwegs ist, gewinnt den Eindruck, es gebe auf der Insel nur zwei Himmelsrichtungen: *The North* und *The South*. Sie sind durchgängig beschildert. Die Distanz von Dover in das lebhaftes, skandinavisch anmutende Städtchen Thurso an der schottischen Nordküste beträgt immerhin 1.180 km, während die größte Ost-West Entfernung von Margate im kentischen Osten ins fast schon mediterrane Penzance (Cornwall) nur 574 km misst. Zugegebenermaßen gibt es am Motorway M 4 / M 5 dann auch eine Ost-West-Beschilderung. Ansonsten aber findet man sie kaum: Die Entfernungen sind zu gering. (Verlag)

Nr. 268 (19-02)

Schubert, Anke:

A tale of two dragons : Aus einer Textvorlage ein Bilderbuch erstellen.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 1 (Heft 45), S. 12-15.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilderbuch; Englisch FU; Legende; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Unterrichtseinheit; Wales

Kurzreferat: Wer die walisische Flagge kennt, der weiß, dass darauf ein roter Drache auf grün-weißem Hintergrund zu sehen ist. Die Geschichte, die dahinter steckt, ist wahrscheinlich jedoch vielen nicht bekannt. In der vorgestellten Unterrichtseinheit für die Jahrgangsstufe 7 bzw. 8 gehen die Lernenden mithilfe eines Textes der Legende des walisischen roten Drachens nach und erstellen einen Comic, den sie dann mittels Video präsentieren.

Nr. 269 (19-02)

Schüler, Leonie:

Welcome back to a brand-new exciting video : In einem vlog post vom eigenen Alltag erzählen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 160, S. 26-33.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Blog; Digitale Medien; Englisch FU; Schuljahr 8; Schuljahr 9; Unterrichtseinheit; Videoclip

Kurzreferat: Was früher Tagebuch & Co waren, sind heute die *vlogs*: In diesen Kurzvideos auf YouTube erzählen die *vlogger* einem Millionenpublikum von ihren Erlebnissen – täglich neu. Die Lernenden erarbeiten den Aufbau und filmische Mittel dieses multimodalen Genres und vloggen über ihren eigenen Alltag. Aus den Beispiel-*vlogs* erwerben sie Umgangssprache amerikanischer Jugendlicher. (Verlag)

Nr. 270 (19-02)

Schuler, Rebecca; Schaper, Lisa:

Im Meer schwimmen Krokodile : Eine Ganzschrift in Einfacher Sprache als Zugang zum literarischen Lernen.

DaZ Sekundarstufe, 3 /2019/ 2, S. 22-27.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Adaptation; Arbeitsblatt; Deutsch als Zweitsprache; Einfache Sprache; Leseverstehen; Literarischer Text; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Wie kann man die Bildung im Literaturbereich von sprachlich heterogenen Unterrichtsgruppen fördern? Mithilfe des Konzepts der Einfachen Sprache ist das möglich. Im Beitrag wird am Beispiel einer Unterrichtseinheit zu dem Buch *Im Meer schwimmen Krokodile* gezeigt, wie die Einfache Sprache den Zugang zum literarischen Lernen ermöglicht. Didaktisch-methodische Hinweise zur Arbeit mit der Unterrichtseinheit sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 271 (19-02)

Schustereder, Stefan:

Oxford – city of dreaming spires : Eine Einheit zur Geschichte, Gegenwart und Geographie der weltbekannten Universitätsstadt.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 3, S. 34-38.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Landeskunde; Oxford; Schuljahr 10; Stadt; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Arbeit zur englischen Stadt Oxford im Unterricht ist stark von ihrer historischen Entwicklung, ihrer geographischen Lage und ihrer Bedeutung für Besucher geprägt. Eine Behandlung dieses Themas, wie es in der Unterrichtseinheit vorgeschlagen wird, ermöglicht Lernenden das Arbeiten zu einer weiteren bedeutsamen Region Englands anhand von gegenwartsrelevantem Quellenmaterial. (Verlag, adapt.)

Nr. 272 (19-02)

Seargeant, Philip; Chapman, Catherine:

Using Shakespeare to teach English in the digital age.

ELT Journal, 73 /2019/ 1, S. 21-30.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/eltj/article/73/1/21/5033957>

Beigaben: Abb. 3; Anm. 3; Bibl.

Sprache: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Shakespeare, William

Schlagwörter: Digitale Medien; Englisch FU; Literaturdidaktik; Methodik

Kurzreferat: This paper examines the opportunities and challenges of using Shakespeare as a teaching resource for English language learners, and reflects on an open distance learning programme aimed at engaging EFL students across diverse world contexts. The paper reviews the design, production, and dissemination of these teaching materials and in doing so discusses how points of language, issues of historical culture, and insights into modern usage can all be addressed in ways that are both entertaining and instructional by reference to Shakespeare's life and works. Additionally, it considers how the harnessing of the transmedia affordances of digital communication can create a broad, interactive experience for students, thus mixing the traditional with the cutting-edge in English language pedagogy. (Verlag)

Nr. 273 (19-02)

Sepehrinia, Sajjad; Nemati, Majid; Khomijani Farahani, Ali Akbar:

Studies on oral error correction: do they provide counterevidence against nativist arguments?

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 3, S. 354-370.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2017.1298148>

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Fehler; Forschungsüberblick; Korrektur; Kritik; Mündliches Ausdrucksvermögen; Natürliche Methode; Sprechen

Kurzreferat: Among focus-on-form studies, oral corrective feedback (CF) has probably received the greatest attention. The majority of studies in this area appear to support a positive role for oral CF in improving interlanguage development. However, theorists adopting a nativist view of second language acquisition continue to question its effectiveness. The present article reconsiders the claims and criticisms put forward by nativists, and reviews the oral CF research with particular attention to the target forms where correction has been shown to have an effect. Two broad constructs – ‘consciousness’ and ‘syntax’ – emerge

from this review as being areas where differences of definition offer some explanation for the difference of views on the value of oral CF. The authors conclude that the research results do not conclusively support the effectiveness of oral CF for second language acquisition; what nativists consider to be fundamental language knowledge to be acquired ('syntax') is different from the language forms where second language learning has been shown to be enhanced by oral corrective feedback (OCF). Yet few empirical studies have examined the arguments put forward by nativists on how 'syntax' is acquired. Old conflicts are still there and have not been resolved. From their conclusion, the authors draw out implications for future studies. (Verlag, adapt.)

Nr. 274 (19-02)

Shatwell, Daniel:

The spirit of the game : Finding out about the game of cricket and its rules.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 2, S. 9-13.

Beigaben: Arbeitsbl.; Webografie

Sprache: engl., dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Interkulturelles Lernen; Schuljahr 6; Sport; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Cricket ist vor allem in England, Australien und Neuseeland eine beliebte Sportart. Doch auch hierzulande finden sich immer mehr Fans des Schlagballspiels. In der Unterrichtsidee sollen die Lernenden diese doch noch relativ exotische Sportart kennenlernen und so neben den sprachlichen auch ihre interkulturellen Fähigkeiten vertiefen.

Nr. 275 (19-02)

Sheridan, Robert; Tanaka, Kathryn M.; Hogg, Nicholas:

Foreign Language, Local Culture: How Familiar Contexts Impact Learning and Engagement.

TESL-EJ, 23 /2019/ 1, S. 1-27.

Online-Publikation: <http://www.tesl-ej.org/pdf/ej89/a6.pdf>

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Interesse; Japan; Kontextualisierung; Lehrmaterialgestaltung; Leseverstehen; Vokabellernen

Kurzreferat: Analysis of the different methods of teaching English has become increasingly important as the subject of global Englishes receives greater attention. In Asia, more educators have been using textbooks that are culturally specific in their design; however, a limited number of studies have been conducted that demonstrate their practical efficacy. Building on a preliminary study into the effectiveness of culturally familiar materials in EFL education in Japan, a crossover study using both quantitative and qualitative methods was conducted to examine the influence of cultural familiarity on university students' reading comprehension, vocabulary retention, and interest in the texts. Seventy-eight lower-intermediate level EFL students from four intact classes were divided into two groups with equivalent vocabulary proficiency. Participants read four simplified newspaper articles that contained culturally familiar or unfamiliar proper nouns allocated using a crossover design. Pre- and post-lesson tests were used to gauge the effectiveness of culturally familiar proper nouns on reading comprehension, vocabulary retention, and interest of each article. The results revealed that students who read the culturally familiar version of the articles scored higher in reading comprehension and vocabulary retention, and generally reported greater interest and engagement. These findings provide important insights to EFL educators, learners and material designers. (Verlag)

Nr. 276 (19-02)

Shin, Jihye; Dronjic, Vedran; Park, Boonjoo:

The Interplay Between Working Memory and Background Knowledge in L2 Reading Comprehension.

TESOL Quarterly, 53 /2019/ 2, S. 320-347.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/tesq.482>

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Gedächtnis; Korea; Leseverstehen

Kurzreferat: Despite the known roles of working memory and background knowledge in the process of reading comprehension, few attempts have been made to elucidate the interaction between these two individual difference factors in second language (L2) reading comprehension. The current study investigated whether and how working memory and background knowledge combine to facilitate L2 reading comprehension in a context where L2 students encounter texts with and without relevant background knowledge. Seventy-nine adult Korean learners of English as a foreign language participated and completed tasks for working memory, L2 knowledge, and L2 reading comprehension. The results revealed that L2 readers with higher working memory capacity benefitted more from the provision of background knowledge, which led to achieving better reading comprehension than readers with low working memory. This finding highlights the role of working memory in L2 reading in terms of using existing resources to one's advantage particularly because no significant difference on L2 measure scores was found between the high- and low-working memory groups. Pedagogical implications are discussed regarding the importance of not only providing background knowledge when it is not already present but also following up with explicit instructional support to help all readers utilize what is available to them. (Verlag)

Nr. 277 (19-02)

Simons, Gus:

The USA at a glance – Interkulturelle Kompetenz anhand des Themas „USA“ erwerben (Klasse 8/9).

RAAbits Englisch, /2019/ 1, S. 1-25.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Vokabular

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Gesellschaft/Kultur; Interkulturelles Lernen; Landeskunde; Leseverstehen; Schuljahr 8; Schuljahr 9; USA

Kurzreferat: Der Beitrag bietet vielfältige Aufgaben, welche das Erlernen von grundlegenden landeskundlichen Informationen über die Vereinigten Staaten von Amerika im Rahmen des schulischen Englischunterrichts ermöglichen. Die didaktisch-methodischen Hinweise zum Einsatz der im Beitrag befindlichen Arbeitsmaterialien eignen sich für den Englischunterricht der Klassenstufe 8 bis 9.

Nr. 278 (19-02)

Singleton, David:

What is the best age to start learning an additional language?

Babylonia, /2018/ 3, S. 53-56.

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Altersstufe; Fremdsprachenunterricht; Neurowissenschaften; Spracherwerb; Spracherwerbsforschung

Kurzreferat: Der Autor bietet eine geschichtliche Übersicht über verschiedene neurowissenschaftliche Ansätze zum Einfluss des Alters auf den gesteuerten und ungesteuerten Erwerb von Fremdsprachen.

Nr. 279 (19-02)

Slembrouck, Stef; Hall, Christopher:

Advice Giving, Managing Interruptions and the Construction of ‘Teachable Moments’.

Applied Linguistics, 40 /2019/ 1, S. 1-21.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/applij/article/40/1/1/3063138>

Beigaben: Anm. 7; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Erziehung; Kinder; Lernprozess; Methodik

Kurzreferat: The focus of this article is on home visiting in child welfare, an activity which involves a publicly accountable performance of professional tasks in a private space. The authors specifically examine a recording of a visit by a home learning worker to a mother and her three-year-old child with special needs. In the first part of the article, sequential analysis is combined with an understanding of frame and participant alignment (Goffman). The authors note how the child’s behaviour forces the worker and mother to suspend the advice-giving format. The authors examine how the interruptions are attended to by the talkers and how twice an interruption is seized upon by the home learning worker to develop a ‘teachable moment’ in which the mother is coached in the demonstration of a learning sequence. In the second part of the article, the authors re-examine their analysis together with the practitioner so as to throw light on the context of relevant client and case categories, including the longer-term perspective of this specific professional intervention. This results in an enriched perspective on the interactional ‘value’ of interruptions. (Verlag, adapt.)

Nr. 280 (19-02)

Sommerfeldt, Kathrin:

„Digitales Lernen“ im Spanischunterricht – 10 Denkanstöße.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 17 /2019/ 2 (Heft 65), S. 9-16.

Beigaben: Anm.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Digitale Medien; Fächerübergreifender Unterricht; Fremdsprachenunterricht; Praxisbezug; Spanisch FU

Kurzreferat: Der Artikel bietet einen Überblick über 10 wichtige Aspekte der Arbeit mit digitalen Medien im Fremdsprachenunterricht mit Schwerpunkt auf dem schulischen Spanischunterricht.

Nr. 281 (19-02)

Soro, Elisabetta:

Skopos Theory and the Sardinian version of Hemingway’s *The Old Man and the Sea* : A Translational and Stylistic Analysis.

Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik, 44 /2019/ 1, S. 19-45.

Beigaben: Abb. 1; Anm.; Bibl.

Sprache: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Hemingway, Ernest; *The Old Man and the Sea*

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Lektüre; Sardisch; Übersetzung

Kurzreferat: The article aims to highlight how a text can change in translation if the translator’s (or publisher’s/editor’s) main concern is to give prominence to the target culture and prestige to the target language. Drawing on Vermeer’s Skopos theory and addressing the question of the translator’s voice, the author will analyse the Sardinian version of Hemingway’s *The Old Man and the Sea* (Hemingway 1952), reflecting especially on the style of

this translation and its importance in Sardinian literature. A comparative analysis of the two texts will show how the final product can differ from the original and serve a new cause that is different from the author's, but no less effective. Given that Hemingway's style is highly distinctive and precisely built, the question arises if the translator manages to maintain the same unique style or, if not, whether this new text can still be considered authentic, faithful to the source text and relevant. (Verlag, adapt.)

Nr. 282 (19-02)

Spieler, Claudia; Gehlen, Jana:

Whose crisis is it, anyway?: Die eigene Meinung zur Mediendarstellung von Geflüchteten in einem Essay oder einem TED talk äußern.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 159, S. 39-46.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Essay Writing; Menschen mit Migrationshintergrund; Mündliches Ausdrucksvermögen; Schriftliches Ausdrucksvermögen; Schuljahr 11; Schuljahr 12; Schuljahr 13; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im Rahmen der im Beitrag vorgestellten Unterrichtseinheit setzen sich Englischlernende mit Fluchtgeschichten auseinander und äußern ihre Meinung in Form von einem TED Talk oder einem Essay. Didaktisch-methodische Informationen zu Einstieg, Erarbeitungs- und Präsentationsphase sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 283 (19-02)

Stadler-Heer, Sandra:

Inclusion.

ELT Journal, 73 /2019/ 2, S. 219-222.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/eltj/article/73/2/219/5382606>

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bildungsforschung; Englisch FU; Fördermaßnahme; Inklusion; Menschen mit Behinderung; Methodologie

Kurzreferat: The concept of inclusion is not new to language classrooms. In fact, related terms, however different in meaning they might be, such as 'individualization', 'scaffolding', 'differentiation', and 'integration' have been present in ELT discourse for some time. Yet, while these are usually conceptualized as practical measures taken by a teacher according to a learner's or a group's needs, the notion of inclusion entails a transformed view of (language) teaching. This document highlights the importance of promoting differentiation within educational policies and school organizational structures as well as via means which can be more easily influenced by teachers and parents, for example individually structured classroom settings that cater for 'different readiness levels, interests, and learning profiles'. (Verlag, adapt.)

Nr. 284 (19-02)

Stadt, Rosalinde; Hulk, Aafke; Sleeman, Petra:

The influence of L2 English on L3 French acquisition in bilingual education.

Dutch Journal of Applied Linguistics, 7 /2018/ 2, S. 227-245.

Online-Publikation: https://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/dujal.18006.sta#html_fulltext

Beigaben: Anm. 3; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; Empirische Forschung; Englisch FU; Französisch FU; Sekundarschule (Ausland); Sprachenfolge

Kurzreferat: In the present paper, the authors compare L2 English influence on French third language acquisition (L3A) in first-year and third-year bilingual stream secondary school students and in third-year mainstream secondary school students by means of a gap-filling task. The authors found that the influence of L2 English on French L3A increases from first- to third-year bilingual students, which is not the case in the mainstream group. This raises the question if L2 influence on L3A in bilingual education is the result of the increased L2 exposure or of a higher L2 proficiency, factors that both have been claimed to play a role in L3A-research. The results of this study show that there is no individual correlation between L2 English proficiency and influence of English in L3 French learning. Therefore, the authors suggest that it is L2 exposure rather than L2 proficiency that leads to more influence of the L2 in L3 French. (Verlag, adapt.)

Nr. 285 (19-02)

Strobel, Katharina:

Someone like me : Eine Ausstellung über den Alltag von Kindern und Jugendlichen in Flüchtlingslagern gestalten.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 159, S. 18-23.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Bild; Digitale Medien; Englisch FU; Foto; Globales Lernen; Menschen mit Migrationshintergrund; Schuljahr 8

Kurzreferat: Wie ist das Leben von Kindern und Jugendlichen in Flüchtlingslagern? Mithilfe von Fotos und Internet-Recherchen können Englischlernende dieser Frage nachgehen. Dabei können sie das Alltagsleben vergleichend zu dem eigenen Alltagsleben analysieren und die Ergebnisse ihrer Analyse in einer Poster-Ausstellung präsentieren. Hinweise zum Einsatz der Unterrichtsidee sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 286 (19-02)

Strong, Brian; Boers, Frank:

The Error in Trial and Error: Exercises on Phrasal Verbs.

TESOL Quarterly, 53 /2019/ 2, S. 289-319.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/tesq.478>

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Fehler; Japan; Lernen; Übung; Verbalphrase

Kurzreferat: An analysis of 44 commercially available English as a foreign language (EFL) textbooks found that it is common for textbooks to present learners with exercises on phrasal verbs without first providing relevant input to help them. In these cases, learners are likely to resort to trial and error and are then expected to learn from feedback. The authors report an experiment conducted with Japanese EFL students (N = 140) that compared the effectiveness of such a trial-and-error method with a retrieval procedure in which students first study a set of phrasal verbs and then complete an exercise. Scores on both an immediate and a 1-week delayed posttest suggest superiority of retrieval over the trial-and-error procedure, where, despite the provision of feedback, 25% of the wrong exercise responses were reproduced in the delayed posttest. (Verlag)

Nr. 287 (19-02)

Studer, Patrick:

English in the age of comprehensive internationalization: defining competence parameters for teachers in higher education.

bulletin vals-asla, /2018/ 107, S. 27-47.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch; Fallstudie; Hochschule; Kompetenzmodell; Lehrer; Lehrerbildung; Studiengang; Unterrichtssprache

Kurzreferat: Die Einführung von englischsprachigen Studiengängen im Zeitalter der umfassenden Internationalisierung stellt höhere Bildungsinstitutionen vor neue Herausforderungen. Englisch ist nicht mehr nur Instrument, mit welchem Inhalte vermittelt werden, sondern kann als Mittel verstanden werden, mit welchem globale Kompetenzen vermittelt werden können. Dieser Artikel sucht Antworten auf die Frage, wie die Idee eines umfassend internationalisierten Unterrichts auf Englisch in Kompetenzstandards für Hochschullehrende übersetzt werden kann. Insbesondere beschäftigt sich dieser Artikel mit der Entwicklung von solchen Standards für Lehrende, die ihre Inhalte ohne Hilfe von Sprachdozierenden vermitteln. Anhand einer Fallstudie in einem Bachelorstudiengang einer Fachhochschule der Schweiz wird der qualitative Prozess nachgezeichnet, der hinter der Entwicklung solcher Kompetenzstandards stehen kann. Dieser Prozess umfasst grundsätzliche konzeptuelle Überlegungen, die Beschreibung von Standards, Überarbeitungsphasen sowie erste Erfahrungen mit der Anwendung der Standards im Feld. Am Schluss werden fünf konsolidierte Standards zur weiteren Bearbeitung vorgestellt. (Verlag)

Nr. 288 (19-02)

Sundqvist, Pia:

Commercial-off-the-shelf games in the digital wild and L2 learner vocabulary.

Language Learning and Technology, 23 /2019/ 1, S. 87-113.

Beigaben: Abb. 8; Anh.; Anm. 6; Bibl.; Tab. 8

Sprache: engl.

Schlagwörter: Computer; Empirische Forschung; Englisch FU; Spiel; Vergleichende Analyse; Vokabellernen; Wortschatz

Kurzreferat: The purposes of this study are to examine the relation between playing commercial-off-the-shelf (COTS) games in the wild and L2 English vocabulary and to offer comparisons with non-gamers' vocabulary. Data were collected from two samples of teenage L2 English learners in Sweden, Sample A (N=1,069) and Sample B (N=16). Questionnaires and English grades were collected from A and B, productive and receptive vocabulary tests from A, and interviews and essays from B. A quantitative-dominant mixed-methods approach was adopted. Results showed a significant positive correlation between time played and test scores. They also showed that time played was related to types of games played. Multiple regression analysis including time played and types of games as predictor variables and L2 vocabulary as the outcome variable showed that the effect from type disappeared when it was entered into the model, whereas time remained significant. A close examination of 45 words (productive test) revealed significantly higher scores for gamers (compared with non-gamers) at all vocabulary frequency levels, and for particularly difficult words. Overall, findings from Sample B regarding gaming habits and vocabulary (i.e., use of advanced or infrequent words in essays) reflected the results from Sample A, making it possible to conclude that playing COTS games matters for L2 learner vocabulary. (Verlag)

Nr. 289 (19-02)

Surkamp, Carola; Nünning, Ansgar:

Erzähltextanalyse: Geschichten verstehen – verständlich erzählen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 160, S. 8-13.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Analyse; Englisch FU; Erzählung; Methodik; Sekundarbereich

Kurzreferat: In der Methode im Fokus, die sich an die Sekundarstufe I und II richtet, erläutert die Autorin, wie Geschichten zur Förderung der narrativen Kompetenz im Fremdsprachenunterricht eingesetzt werden können.

Nr. 290 (19-02)

Szurawitzki, Michael:

Zukunftsvisionen für die chinesische Germanistik.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 1, S. 70-78.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Binnendifferenzierung; China; Deutsch FU; Germanistik; Situationsbericht; Übersicht; Zukunftsforschung

Kurzreferat: Im Beitrag werden Zukunftsvisionen für die chinesische Germanistik vorgestellt. Nach einer Einführung steht ein Abschnitt zur Fachgeschichte der Germanistik in China, bevor auf die gegenwärtige Situation und auf die Zukunft der Germanistik im Reich der Mitte Bezug genommen wird. Hierbei kommen verschiedene Aspekte in den Blick, wie das Wachstum, Publikationspraxen, Binnendifferenzierung und die Situation des wissenschaftlichen Nachwuchses. (Verlag)

Nr. 291 (19-02)

Tan, Nimet:

„Es schlagen wieder Bomben ein“ – Ergebnisse einer Befragung einer Lehrkraft eines Einführungskurses für FlüchtlingsFrauen.

Zielsprache Deutsch, 46 /2019/ 1, S. 41-56.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Frauen; Lehrerrolle; Menschen mit Migrationshintergrund; Methodik; Unterrichtsorganisation

Kurzreferat: In dem vorgestellten Aufsatz geht es um die Sprachvermittlung und den Spracherwerb für geflüchtete Frauen aus als unsicher angesehenen Ländern. Um einen Einblick in die Unterrichtspraxis zu geben, wurde eine Lehrperson, die in einem Einführungskurs für Flüchtlingsfrauen arbeitet, in Bezug auf Unterrichtsgestaltung, Teilnehmerinnenstruktur und Herausforderungen im Unterricht interviewt. Dieser Einführungskurs für Flüchtlingsfrauen wird im „Frauzentrum-Towanda Jena e. V.“ angeboten. Die Interviewergebnisse zeigen zusammenfassend, dass das Anforderungsprofil an Lehrende vor dem Hintergrund der aktuellen Flüchtlingssituation vielseitiger und anspruchsvoller geworden ist. Neben der Sprachvermittlung bestimmen der Umgang mit Traumaerfahrung und die große Heterogenität die Unterrichtsgestaltung. (Verlag, adapt.)

Nr. 292 (19-02)

Teng, Feng:

The effects of context and word exposure frequency on incidental vocabulary acquisition and retention through reading.

The Language Learning Journal, 47 /2019/ 2, S. 145-158.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2016.1244217>

Beigaben: Anh.; Anm. 1; Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: China; Empirische Forschung; Englisch FU; Frequenz; Gedächtnis; Lesen; Vokabellernen; Wortschatz

Kurzreferat: The research on incidental vocabulary acquisition through reading has claimed that repeated encounters of unfamiliar words and the context in which these words occur facilitate word learning. However, so far both variables have been investigated in isolation. This study was conducted to explore the impact of context types, word occurrence frequencies and the combination of these variables on learning and retention of unknown words. The context types included both more and less informative contexts. The word occurrence rates were 1, 5 and 10 times. A total of 180 Chinese university students participated in the study, with 30 in each of the 6 conditions. Learners in each condition were exposed to the same 15 target words. The more informative context was found to have significant effects on productive and receptive knowledge of meaning while an increase in word occurrences was found to produce significant effects on productive and receptive knowledge of word form. With regard to acquisition of word meaning, the cumulative effect of repeated encounters with new words was found only in the more informative context. Providing learners with 10 encounters of new words in an informative context is realistic for triggering the incidental vocabulary acquisition. (Verlag)

Nr. 293 (19-02)

Thaler, Engelbert:

Schulrelevante Konflikte.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 3, S. 15-16.

Beigaben: Abb. 1; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Konflikt; Lehrerverhalten; Lernverhalten; Schule; Verhalten

Kurzreferat: Der Beitrag bietet eine Übersicht über schulrelevante Konflikte. Nach einer Erläuterung des Konfliktbegriffs wird eine Klassifizierung von Konflikttypen vorgestellt. Welche Ursachen schulrelevante Konflikte haben können, wird anschließend erklärt. Sowohl Verhaltensweisen, die bei Konflikten auftreten, als auch Möglichkeiten zur Konfliktlösung werden zum Schluss thematisiert.

Nr. 294 (19-02)

Theinert, Kerstin; Ilg, Angelika:

Multilingual Readers' Theatre : Training reading fluency with multilingual scripts.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 2, S. 44-46.

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Lehrmaterial; Lesen; Mehrsprachigkeit; Methodik; Theater

Kurzreferat: In den Beitrag stellen die beiden Autorinnen das sogenannte Mehrsprachige Lesetheater vor, mit dessen Hilfe die Lesefertigkeit der Schüler/-innen wie auch die Bewusstmachung der Mehrsprachigkeit gefördert werden können. Wie die unterrichtliche Umsetzung funktioniert, wird in dem Beitrag erläutert.

Nr. 295 (19-02)

Thielmann, Winfried:

Zur deutschen Übersetzung der Globalskala des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens.

Zielsprache Deutsch, 46 /2019/ 1, S. 3-22.

Beigaben: Abb. 1; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Analyse; Deutsch FU; Englisch,Deutsch; Europäischer Referenzrahmen; Übersetzung; Übersetzungsproblem

Kurzreferat: Die Gemeinsamkeit des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GeR), dessen Ausgangsdokument in englischer Sprache abgefasst ist, steht und fällt mit der Qualität der Übertragung dieses Dokuments in die anderen europäischen Sprachen. Institutionell hochrelevant ist die Globalskala, deren deutsche Übersetzung hier unter Einbeziehung der theoretischen Kategorien des Ausgangsdokuments einer detaillierten Analyse unterzogen wird. Das Ergebnis dieser Analyse – u.a., dass die deutsche Version der Globalskala im Gegensatz zum englischen Ausgangsdokument kein Einstiegsniveau besitzt, – wäre ein Anlass, die deutsche Übersetzung des GER einer tiefgreifenden Revision zu unterziehen und die Anforderungen, wie sie in den gegenwärtig etablierten Prüfungsformaten existieren sowie in der Progression der aktuell gehandelten Lehrwerke realisiert sind, entsprechend anzupassen. (Verlag, adapt.)

Nr. 296 (19-02)

Thonhauser, Ingo:

Schreiben heute.

Fremdsprache Deutsch, /2019/ 60, S. 3-7.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Didaktik; Einführung; Methodik; Schreiben

Kurzreferat: In seinem einführenden Beitrag zum Themenheft geht der Autor auf die Bedeutung der Fertigkeit des Schreibens vor dem Hintergrund verschiedener didaktischer Kernbereiche ein. Er stellt zudem die Inhalte der im Themenheft vorhandenen Beiträge vor und widmet sich aktuellen Fragen des DaF-Unterrichts.

Nr. 297 (19-02)

Thorbecke, Karoline:

Last Stop on Market Street : Ein Bilderbuch szenisch interpretieren.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 1 (Heft 45), S. 4-7.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilderbuch; Englisch FU; Gesellschaftskritik; Schuljahr 5; Schuljahr 6; Szenisches Spiel; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Das Bilderbuch *Last Stop on Market Street* beleuchtet das Thema der sozialen Ungerechtigkeit und zeigt gleichzeitig, welchen Einfluss die Einstellung auf die Lebenszufriedenheit haben kann. In diesem Unterrichtsvorschlag wird das Bilderbuch szenisch interpretiert. Dabei wird das szenische Spiel schrittweise angebahnt: Die Schüler/-innen erschließen sich zunächst den Inhalt des Bilderbuchs, antizipieren die Emotionen der Figuren und binden diese in den gesprochenen Dialog ein. (Verlag)

Nr. 298 (19-02)

Tragant, Elsa; Vallbona, Anna:

Reading while listening to learn: young EFL learners' perceptions.

ELT Journal, 72 /2018/ 4, S. 395-404.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/eltj/article/72/4/395/4982030>

Beigaben: Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Frühbeginn; Hören; Lesen; Textarbeit

Kurzreferat: Reading while listening, i.e. simultaneously reading and listening to a text, has been shown to be an efficient procedure for foreign language learning. It has also been considered a way of increasing the quality and quantity of L2 input as well as a form of engaging readers in the process of reading. However, little research has been conducted about this mode of reading with young, inexperienced EFL learners. The present study reports on primary students' levels of engagement and perceptions after participating on a one-year reading programme at school. The results reveal that the reading-while-listening mode seems to contribute positively to the students' perceptions and level of engagement when reading in English. (Verlag)

Nr. 299 (19-02)

Tschirner, Erwin:

Language Testing: Current Practices and Future Developments.

Die Unterrichtspraxis / Teaching German, 51 /2018/ 2, S. 105-120.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/tger.12067>

Beigaben: Abb. 1; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Forschungsüberblick; Sprachkompetenz; Test; Testeinsatz; Übersicht

Kurzreferat: Concepts of second language proficiency and how proficiency may be assessed have changed considerably over the last 20 years. New notions of validity with respect to the interpretation and uses of test scores have begun to shape discussions about test validity and quality assurance in college world language departments, in government, and in business, obliging us to revisit established methods of proficiency assessment. This article first discusses the evolution of the term proficiency, particularly in its use within the U.S. government starting in the 1950s and by ACTFL starting in the 1980s. It will then examine how test theory, especially the notion of validity, has changed in the last 30 years in the field of educational measurement, and it will argue that Evidence-Centered Design (ECD) (Mislevy, Steinberg, & Almond, 2002), a model that grew out of task-based language assessment (TBLA), may help us better conceptualize language proficiency assessment. After a discussion of what is currently known about proficiency levels of German students in U.S. colleges, some promising developments in proficiency assessment, which have the potential to considerably increase student proficiency levels, will be identified. (Verlag)

Nr. 300 (19-02)

Uekermann, Timm:

Ein Konflikt ist wie ein Wollknäuel : ...in dem man den Anfangsfaden finden muss – Methoden der konstruktiven Konfliktbearbeitung.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 16 /2019/ 3, S. 9-13.

Beigaben: Abb. 3; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Fremdsprachenunterricht; Interkulturelle Kommunikation; Konflikt; Methodik; Praxisbezug

Kurzreferat: Wie kann man mit Konfliktsituationen im Fremdsprachenunterricht umgehen? Der Beitrag bietet Instrumente, die im Rahmen von Gesprächen zwischen den Beteiligten

zur Lösung von Konflikten beitragen können. Der Autor richtet den Fokus auf Konflikte, die im Rahmen von interkulturellen Begegnungen stehen können und zeigt praxisorientierte Beispiele auf.

Nr. 301 (19-02)

Unger-Ullmann, Daniela:

Konzeptionelle Überlegungen zur Vermarktung der Fremdsprachenausbildung im tertiären Bildungsbereich.

Fremdsprachen und Hochschule, /2018/ 92, S. 97-109.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrerausbildung; Tertiärer Bereich

Kurzreferat: The topic of Foreign Language Education and its Marketing has gained significance due to substantial changes in the environment of tertiary education. The market-oriented positioning of universities and institutions of higher education, which have to face international competition, is increasingly moving into the focus. Multiple discussions about educational and university-related achievements, which are reflected in world-wide rankings of universities, implicate the need to make the university more attractive for local and international students. In order to make access to host universities easier, an internationally oriented range of teaching and research is essential. This paper introduces appropriate strategies for the marketing of foreign language education and its importance for the universities by analyzing distinguishing as well as unique features. Language-related offers and ongoing projects, which take account of transnational co-operations in language teaching, will be discussed. (Verlag)

Nr. 302 (19-02)

Vali, Sara:

Textbooks and Intercultural Competence: An Analysis of Four English Textbooks in Germany, Iran, the Netherlands, and Sweden.

In: Fäcke, Christiane (Hrsg.); Mehlmauer-Larcher, Barbara (Hrsg.): Fremdsprachliche Lehrmaterialien – Forschung, Analyse und Rezeption (Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 60). Frankfurt a.M.: Lang /2017/, S. 123-149.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Deutschland; Interkulturelle Kommunikation; Iran; Kompetenzmodell; Lehrwerkanalyse; Niederlande; Schweden; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: Die Autorin stellt in ihrem Beitrag eine vergleichende Analyse von vier Englischlehrwerken aus Deutschland, Iran, den Niederlanden und Schweden vor. Im Fokus steht die Analyse der Förderung interkultureller kommunikativer Kompetenz, das heißt der Kenntnisse, Fertigkeiten und Einstellungen, und ihre Umsetzung in den Texten und Aufgabenstellungen der jeweiligen Lehrwerke. (Verlag, adapt.)

Nr. 303 (19-02)

Van de Guchte, Marrit; Rijlaarsdam, Gert; Braaksma, Martine; Bimmel, Peter:

Focus on language versus content in the pre-task: Effects of guided peer-video model observations on task performance.

Language Teaching Research, 23 /2019/ 3, S. 310-329.

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Anm. 2; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Deutsch FU; Empirische Forschung; Lernprozess; Videographie

Kurzreferat: The present experimental study examined whether a different focus during a pre-task planning observation task affects learners' subsequent oral task performance. Forty-eight ninth-grade students learning German as a foreign language were randomly assigned to two different planning conditions: video observations with a focus on language (FonL) and video observations with a focus on content (FonC). With a communicative oral task the authors measured the effects on oral task performance, in terms of attempted (accurate) use of the target structure and complexity, in terms of number of words, subordination and coordination. In addition they investigated whether there was a trade-off between attempted (accurate) use of the target structure and complexity. Results showed that the focus of the observations at the pre-task stage did indeed lead to different outcomes: students in the language condition used the grammatical target structure more often and more accurately, whereas students of the content condition generated more coordinate and subordinate clauses. Trade-offs were found between attempted (accurate) use of the target structure and the use of subordinate clauses. These findings imply that, depending on the purposes of the lesson, the observation of peer-model videos with different planning foci can be effectively used to promote (accurate) use of targeted grammatical structures and improve complexity during subsequent task performance. (Verlag, adapt.)

Nr. 304 (19-02)

Vanhofen, Ann-Kristin:

A trip to London : Monologisches und dialogisches Sprechen im Rahmen einer fiktiven London-Reise üben.

Grundschule Englisch, 18 /2019/ 2 (Heft 67), S. 6-9.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Dialogisches Sprechen; Grundschule; Kinder; Landeskunde; London; Monologisches Sprechen; Reisebericht; Sprechen

Kurzreferat: Ausgehend von einer Power-Point-Präsentation simulieren Englischlernende in der Grundschule eine Reise nach London. Die im Beitrag vorgestellte Unterrichtseinheit zeigt auf, wie im Rahmen dieser Reise das monologische und das dialogische Sprechen gefördert werden können. Didaktisch-methodische Hinweise sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 305 (19-02)

Vilkaite, Laura; Schmitt, Norbert:

Reading Collocations on an L2: Do Collocation Processing Benefits Extend to Non-Adjacent Collocations?

Applied Linguistics, 40 /2019/ 2, S. 329-354.

Online-Publikation: <https://academic.oup.com/applij/article/40/2/329/4345772>

Beigaben: Abb. 3; Bibl.; Tab. 8

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Kollokation; Leseverstehen; Native Speaker

Kurzreferat: Various studies have consistently shown that collocations are processed faster than matched control phrases, both in L1 and in L2. Most of these studies focused on adjacent collocations (e.g. provide information). However, research in corpus linguistics normally uses a span to identify collocations (e.g. plus or minus four words), and these non-adjacent collocations (e.g. provide some of the information) occur very frequently in language. Nevertheless, how they are processed is less established. A recent study on reading non-adjacent collocations seems to suggest similar processing advantages as for adjacent collocations (Vilkaite 2016), but this study was limited to the performance of native speakers (NSs). The present study addresses the question of whether advanced non-native speakers (NNSs) also show processing advantages for non-adjacent collocations as NSs do. Forty

advanced NNSs of English read collocations in either adjacent or non-adjacent conditions, and their eye movements were recorded. Mixed-effects analysis of their eye movements was carried out. The results suggest that NNSs read adjacent collocations faster than non-formulaic controls, but this facilitation almost disappears for non-adjacent collocations. (Verlag)

Nr. 306 (19-02)

Villacañas De Castro, Luis S.; Cano Bodi, Violeta; Hortelano Montejano, Ana:
Teaching English as a Non-Imperial Language in an Underprivileged Public School in Spain.

TESOL Quarterly, 52 /2018/ 4, S. 943-970.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/tesq.442>

Beigaben: Abb. 11; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Handlungsforschung; Primarschule (Ausland); Spanien; Unterrichtsmitschau

Kurzreferat: This article summarizes the processes and findings of a 2-year collaborative action research (CAR) project that analyzed and aimed to counteract some of the most negative educational effects of English linguistic imperialism in the field of English language teaching (ELT) and, more concretely, in the context of English as a foreign language education in Spain. The CAR investigated the ramifications of this phenomenon in a primary school located in one of the most disadvantaged neighborhoods in the city of València. The pedagogical alternative it embraced in order to reverse the underlying tenets of ELT under present-day neoliberal imperialism consisted in combining art and multimodality through a series of projects; a variety of qualitative strategies were used (classroom observation, journal entries, recordings, student interviews, photographs, etc.) to assess its effects. Evidence showed that the three projects developed during the CAR succeeded in offering a worthwhile educational experience and hence a valuable critical alternative to mainstream ELT, one that brought about a change in the way the socially underprivileged students related to the English language. (Verlag)

Nr. 307 (19-02)

Visser, Judith:

Nicht schreiben, wie man spricht : Mit den Herausforderungen der französischen Orthografie spielen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 159, S. 30-35.

Beigaben: Abb.; Anm. 4; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Französisch FU; Lernspiel; Rechtschreibung; Referenzniveau A2; Referenzniveau B1; Spiel; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Die französische Orthografie gilt als Herausforderung – dennoch nehmen viele frankofone Sprecher mit Begeisterung an Rechtschreibwettbewerben teil. Lehrende an deutschen Schulen können sich daran ein Beispiel nehmen und im Fremdsprachenunterricht spielerisch und kompetitiv richtig schreiben üben, wie die Autorin in ihrem Beitrag zeigt. (Verlag, adapt.)

Nr. 308 (19-02)

Voges, Angela:

«Engagez-vous!» : Stéphane Hessel und die Gestaltung der eigenen Zukunft.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 158, S. 31-37.

Beigaben: Abb.; Anm.; Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Methodik; Politik/Geschichte; Referenzniveau B1; Referenzniveau B2; Zukunftsforschung

Kurzreferat: Welche Ideen werden im Manifest *Indignez-vous!* des französischen politischen Aktivisten Stéphane Hessel erläutert und inwiefern können diese zum sozialen Engagement im Rahmen des Französischunterrichts anregen? In der im Beitrag vorgestellten Unterrichtseinheit können Französischlernende sich mit den Ideen Hessels auseinandersetzen und diese danach auf kreativer Art und Weise im Klassenzimmer vorstellen. Didaktisch-methodische Hinweise sowie Arbeitsmaterialien finden sich im Beitrag.

Nr. 309 (19-02)

Vogt, Karin; Quetz, Jürgen:

Assessment im Englischunterricht : Kompetenzorientiert beurteilen und bewerten.

Verlag: Innsbruck u.a.: Helbling /2018/. 166 S.

Serie: Tool Box Englisch

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Glossar; Schlüssel

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Bewertung; Bildungsstandards; Differenzierung; Europäischer Referenzrahmen; Hör-Seh-Verstehen; Hörverstehen; Interkulturelles Lernen; Klassenarbeit; Kompetenzmodell; Leistungsbeurteilung; Leseverstehen; Mündliches Ausdrucksvermögen; Objektivität; Prüfung; Referenzniveaus; Reliabilität; Schreiben; Sprachmittlung; Sprechen; Test; Textarbeit; Vortrag

Kurzreferat: Leistungsbeurteilung findet im Klassenzimmer immer wieder statt. Seien es die Abfragen, die (un)angekündigten Tests oder auch Abschlussprüfungen – als Lehrkraft kommt man nicht am Bewerten vorbei. Schul- bzw. bildungspolitische Vorgaben wie Standards und Curricula können dabei eine Hilfe sein, jedoch tragen sie manchmal nicht unbedingt zur Klärung bei. In dem vorgestellten Buch finden Lehrkräfte für verschiedene fremdsprachliche Bereiche Hilfestellungen, wie sie mit Bewertungen und Leistungsbeurteilungen verfahren können. Neben den theoretischen Einführungen in die unterschiedlichen fachlichen Gebiete werden immer auch konkrete Praxisbeispiele angeführt. Abschließend liefern die Autoren für jedes der insgesamt 15 Kapitel weiterführende Literaturhinweise.

Nr. 310 (19-02)

Voigt, Matthias:

Methods in action : Maps.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 3, S. 47-48.

Beigaben: Kt.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Analyse; Beschreibung; Englisch FU; Landkarte; Methodik

Kurzreferat: Landkarten sind keine schönen Abbildungen geographischer Gegebenheiten, sondern beinhalten weit mehr Informationen über die Welt. In dem Beitrag zeigt der Autor, wie man mit Landkarten im Englischunterricht arbeiten kann.

Nr. 311 (19-02)

Volaric, Daniel:

E-Sport – Gilt das als Sport? : Schüler und Schülerinnen schließen sich der Debatte an und diskutieren mithilfe der Fishbowl-Methode darüber.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 2, S. 39-43.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Computer; Diskussion; Englisch FU; Schuljahr 9; Spiel; Sport; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Video- und Computerspiele sind mittlerweile fester Bestandteil unserer Gesellschaft und Teil der alltäglichen Routine. Selbst Angela Merkel nannte Computerspiele „Kulturgut“. Computerspielen ist durch die E-Sport-Szene hochprofessionell geworden und dennoch besteht der Kampf um Anerkennung. Immer wieder steht die Frage im Raum: Handelt es sich hier um reines Daddeln oder doch um echten Sport? Im Rahmen des vorgestellten Unterrichtskonzepts sollen die Lernenden ab Klasse 9 diese Fragestellung diskutieren. (Verlag, adapt.)

Nr. 312 (19-02)

Volkman, Laurenz:

Grundthemen der Lexisvermittlung im Englischunterricht: Historische Dimensionen, aktuelle Perspektiven.

In: Martinez, Hélène (Hrsg.); Meißner, Franz-Joseph (Hrsg.): Fremdsprachenunterricht in Geschichte und Gegenwart : Festschrift für Marcus Reinfried (Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik). Tübingen: Narr Francke Attempto /2018/, S. 63-76.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Didaktik; Englisch FU; Historiographie; Methodengeschichte; Methodik; Wortschatz

Kurzreferat: Wenn man einen historischen Blick auf die geschichtliche Entwicklung von fremdsprachendidaktischen Methoden einnimmt, wird schnell deutlich, dass in vielen Bereichen Veränderungen stattgefunden haben und noch heute stattfinden. In dem Beitrag fokussiert der Autor dabei das Gebiet der Vermittlung von Wortschatz und stellt unterschiedliche historische Positionen und Bewegungen vor.

Nr. 313 (19-02)

Voss, Katharina:

Créer un quiz interactif : Digitale Tools wie *kahoot!* und *Quizlet* spielend leicht in den landeskundlichen Unterricht integrieren.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 53 /2019/ 159, S. 23-29.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Digitale Medien; Französisch FU; Lernspiel; Mobiles Lernen; Referenzniveau A1; Spiel; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Sprachlernapps und allgemeine Lernapps können leicht für den Fremdsprachenunterricht adaptiert werden. In diesem Beitrag zeigt die Autorin, wie diese *Applications* am Beispiel einer landeskundlichen Unterrichtsreihe helfen, um sprachliche Mittel und soziokulturelles Orientierungswissen spielerisch und abwechslungsreich zu üben und zu vertiefen. (Verlag, adapt.)

Nr. 314 (19-02)

Wanders, Mona:

How to do project work (2) : Kompetenzorientierte Aufgaben zum Thema *Animals around the world*.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 2, S. 35-37.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Englisch FU; Grundschule; Kompetenzmodell; Tiere; Unterrichtseinheit; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Mit dem Vorhaben *Animals around the world* gelingt es, alle Lernbereiche eines kompetenzorientierten Englischunterrichts abzudecken. Zur Vorbereitung auf die Produktion von Rätseln oder speziellen *books* (Teil 3 dieses Beitrags) bieten sich verschiedene Aufgabenstellungen an, die relevanten Wortschatz umwälzen und Bausteine für zusammenhängende Äußerungen bereitstellen. Während das Sachinteresse der Schüler/-innen bei den Fähigkeiten, dem Aussehen und den Lebensräumen der unterschiedlichsten Tierarten liegt, begegnen sie spezifischem Vokabular und einfachen sprachlichen Mitteln, um sich in der Fremdsprache darüber auszutauschen. (Verlag, adapt.)

Nr. 315 (19-02)

Wanner, Irmgard:

Leitbild und Qualitätsentwicklung an universitären Sprachenzentren.

Fremdsprachen und Hochschule, /2018/ 92, S. 65-96.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 5

Sprache: dt.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Hochschule; Lehrer; Sprachenzentrum; Unterrichtsorganisation; Unterrichtsqualität

Kurzreferat: The way in which mission statements contribute to quality assurance and quality development at universities has been the focus of several studies. However, a review of the literature has shown that research has not focused on mission statements at university language centres. This study analyses mission statements at language centres in terms of frequency and characteristics, the areas they are applied to, and their effects regarding quality development. The research design uses a mixed-methods approach consisting of functional (text type) linguistics, an online questionnaire with both open and closed items, and guided interviews. The results were as follows: 1. Very few language centres have a mission statement. 2. A mission statement provides staff with a sense of orientation and identity. 3. The mission statement is perceived to be more effective by staff if it is clearly aligned to specific activities, professional self-image, and the wider institutional context. 4. Where mission statements exist, the potential they have to develop quality is generally recognised. 5. Even staff at language centres that do not have a mission statement rate mission statements to be an efficient tool to further develop quality. The study concludes with a critical review of the methods applied and suggests recommendations for future action. (Verlag)

Nr. 316 (19-02)

Warfield, Sarah:

Read and Run: A Communicative Reading Activity.

English Teaching Forum, 57 /2019/ 2, S. 31-34.

Beigaben: Abb.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Leseverstehen; Methodik; Textarbeit; Textaufgabe

Kurzreferat: Die Autorin stellt die Unterrichtsmethode *Read and Run* vor, anhand derer Englischlernende sich mit der Lektüre komplexer Texte auseinandersetzen können.

Didaktisch-methodische Hinweise zu Vorbereitung, Einstieg, Erarbeitung, Differenzierungsmaßnahmen und Reflexion der Methode finden sich im Beitrag.

Nr. 317 (19-02)

Waters, Alan:

‘Required Reading’: the Study of Global EFL Coursebook Pedagogy.

In: Fäcke, Christiane (Hrsg.); Mehlmauer-Larcher, Barbara (Hrsg.): Fremdsprachliche Lehrmaterialien – Forschung, Analyse und Rezeption (Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 60). Frankfurt a.M.: Lang /2017/, S. 39-58.

Beigaben: Anm. 5; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Angewandte Linguistik; Empirische Forschung; Englisch FU; Evaluation; Gedächtnis; Lehrwerk; Lehrwerkanalyse

Kurzreferat: Der Autor stellt vorwiegend englischsprachige Diskurse zur Analyse von globalen Lehrwerken für *English as a Foreign Language* dar, deren Qualität aus der Perspektive der angewandten Linguistik mehrheitlich kritisiert wird. Zudem analysiert er Forschungsergebnisse außerhalb der angewandten Linguistik zur Relevanz langfristiger Memorisierungsprozesse in Hinblick auf die Entwicklung von Sprachwissen und regt an, die angewandt-linguistischen Diskurse einer erneuten Evaluation zu unterziehen. (Verlag, adapt.)

Nr. 318 (19-02)

Wedel, Heike:

The Black Book of Colours : Ein Bilderbuch erfüllen und anderes Sehen erfahren.

Englisch 5 bis 10, /2019/ 1 (Heft 45), S. 8-11.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilderbuch; Englisch FU; Farben; Interkulturelles Lernen; Schuljahr 5; Schuljahr 6; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Ein Bilderbuch stellt zumeist eine farbenfrohe Lektüre für jüngere Leser/-innen dar. Umso merkwürdiger ist dann jedoch ein Bilderbuch, das komplett in schwarz-weiß verfasst wurde und sich zudem „The Black Book of Colours“ nennt. Das sich dahinter jedoch bei weitem mehr verbirgt als reine Tristesse zeigt die Autorin anhand einer Unterrichtsidee für die Jahrgangsstufe 5 bzw. 6. Im Mittelpunkt steht dabei das Ansprechen verschiedener anderer Sinne wie fühlen, schmecken, riechen und hören.

Nr. 319 (19-02)

Weiland-Breckle, Hanna; Straßburger, Lena; Wanka, Rebekka; Schumacher, Petra B.:

Ph[o:]nix – an educational board game for phonetics and phonology.

Linguistische Berichte, /2019/ 257, S. 115-127.

Beigaben: Abb. 4; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Deutsch; Phonetik; Phonologie; Qualitative Forschung; Quantitative Forschung; Spiel

Kurzreferat: Introductory seminars to German linguistics lay the foundation for further linguistic course work and the students’ interest and advancement in specific topics. Therefore, it is essential for students to understand and remember elementary terminology and methodology and to be able to apply and transfer their knowledge. To support teaching through autonomous learning and to deepen the students’ knowledge and motivation in phonetics and phonology, the authors developed the board game Ph[o:]nix based on the well-known Scrabble™ board game. They modified the game by exchanging letters for phonemes and by adding event cards covering further knowledge relevant to the subject area of phonology and phonetics. They invited students of introductory seminars to play the

game and to participate in an assessment to evaluate the game qualitatively and quantitatively. The authors found that students who played the game twice showed a significant improvement relative to a non-playing control group. Additionally, the game was rated very positive by the majority of the players, for instance with respect to the fun factor or additional benefits for exam preparation. (Verlag, adapt.)

Nr. 320 (19-02)

Weng, Zhenhua:

Anwendungsorientierter Deutschunterricht im 2plus3-Programm.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 1, S. 90-102.

Beigaben: Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Auslandsaufenthalt; Deutsch FU; Deutschland; Erfahrungsbericht; Interkulturelle Kommunikation; Praxisbezug; Programm; Wortschatz

Kurzreferat: Diese Arbeit beginnt mit der Vorstellung des 2 plus 3-Programms der Zhejiang University of Science and Technology (ZUST). Die Autorin geht der Frage anschließend nach, worin, trotz der offensichtlichen Attraktivität des Doppelstudiums, die größten Schwierigkeiten liegen. Die Ergebnisse einer Umfrage zeigen, dass sowohl die interkulturellen Schwierigkeiten als auch der mangelhafte Wortschatz den Studienalltag signifikant erschweren. Um Lösungen aufzuzeigen, wird der aktuelle Deutschunterricht im 2 plus 3-Programm erklärt. Die Erfahrungen zeigen, dass sich vor allem mit einem anwendungsorientierten Sprachenlernen die besten Ergebnisse erzielen lassen. Als Schlussbetrachtungen werden weitere Überlegungen für die Verbesserung des Programms erläutert. (Verlag)

Nr. 321 (19-02)

Wengler, Jennifer; Nazaruk, Julian:

Produktion und Bewertung von Erklärvideos im Fremdsprachenunterricht.

Hispanorama, /2019/ 163, S. 78-84.

Beigaben: Abb.; Anm. 4; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Bewertung; Digitale Medien; Erklärung; Spanisch FU; Technik; Video

Kurzreferat: Welches didaktische Potenzial hat die Erstellung von Erklärvideos für den Fremdsprachenunterricht? Der Beitrag bietet einen Leitfaden zur Durchführung und Evaluation eines digitalen Projektes, in welchem diese Frage untersucht wird. Thematisiert werden im Beitrag technische Voraussetzungen, geeignete Applikationen und rechtliche Faktoren der Gestaltung von Erklärvideos. Arbeitsmaterialien liegen dem Beitrag bei.

Nr. 322 (19-02)

Werner, Dorothee:

Let's play colour games : Spiele und Arbeitsblätter zum Thema Farben.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 2, S. 19-22.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Farben; Grundschule; Lernspiel; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Viele Kinder kennen vor dem Englischunterricht in der Schule schon etliche englische Farbwörter. Daher bieten sich Spiele und Rätsel zum Wortschatz *colours* besonders an, um die Motivation zu erhalten und das Vorwissen aufzugreifen. (Verlag)

Nr. 323 (19-02)

Widi, Marie-Kathrin:

Was für ein Theater! : Vorlesetheater – Lesen mit verteilten Rollen als Vorbereitung auf das szenische Spiel.

DaZ Grundschule, 3 /2019/ 2, S. 5-10.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Aufmerksamkeit; Deutsch als Zweitsprache; Grundschule; Rollenspiel; Szenisches Spiel; Theater; Vorlesen

Kurzreferat: Im Beitrag wird die für Grundschul Kinder konzipierte Unterrichtsidee des Vorlesetheaters vorgestellt. Dabei liegt der Schwerpunkt auf der Förderung der Lesefertigkeit und der Aufmerksamkeit beim Zuhören. Die Erkennung der Sprachmelodie verschiedener Satzarten wird ebenso trainiert. Sieben Arbeitsblätter liegen dem Beitrag bei.

Nr. 324 (19-02)

Wildenauer, Vanessa:

Our very first English lesson : Kiwi Birds Besuch aus Neuseeland.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 2, S. 15-18.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Einstieg; Englisch FU; Grundschule; Methodik; Motivation; Unterrichtsorganisation

Kurzreferat: Plötzlich ist es soweit und die allererste Englischstunde steht an. Aber worauf kommt es an? Wie motiviere ich die Schüler/-innen, die neue Fremdsprache Englisch zu erlernen? Die Antwort darauf ist ganz simpel: mit Lebensweltbezug. Nichts ist wichtiger, als das Aufzeigen der persönlichen Bedeutsamkeit für den Erwerb einer Fremdsprache. Wie das konkret in der Unterrichtspraxis aussehen kann, präsentiert die Autorin in ihrem Beitrag.

Nr. 325 (19-02)

Wirag, Andreas:

Methods in action : Grammatikkarten für den Englischunterricht.

Praxis Englisch, 13 /2019/ 2, S. 47-48.

Beigaben: Bibl. 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grammatik; Lernen; Methodik; Regel

Kurzreferat: Vokabelkästen haben viele Vorteile für den gezielten Fremdspracherwerb. Nicht nur kann die Schreibung, die Aussprache oder auch die Bedeutung von Wörtern gefestigt werden, sondern es können auch – wie der Autor in dem Beitrag veranschaulicht – grammatikalische Inhalte in Form sogenannter „Grammatikkarten“ eingeübt werden.

Nr. 326 (19-02)

Wirag, Andreas:

You won't believe what happened to my sister's husband's friend! : Urban legends in einer Campfire-Erzählrunde vortragen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 53 /2019/ 160, S. 20-25.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Erzählen; Hörverstehen; Legende; Lesen; Monologisches Sprechen; Schuljahr 8; Textsorte; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Neulich haben die Eltern meiner besten Freundin ihre jüngste Tochter an der Autobahnraststätte vergessen. Das haben sie erst nach 500 Kilometern gemerkt – im Bekanntenkreis oder Internet kursieren immer wieder solche Geschichten, die einfach zu

gut klingen, um wahr zu sein. Aber wer weiß... In dieser Unterrichtseinheit für die 8. Klasse recherchieren die Lernenden solche *urban legends* und passen sie in einer Weise an ihr Lebensumfeld an, dass sie sie möglichst plausibel und wirkungsvoll erzählen können. (Verlag, adapt.)

Nr. 327 (19-02)

Wirbatz, Karoline:

Introducing Sally to a new class : Einsatz von Handpuppen im Englischunterricht.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 2 (Sally's World), S. 3-6.

Beigaben: Abb.; Bibl. 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Handpuppe; Methodik

Kurzreferat: Wie gut, dass das kesse Känguru Sally nicht nur in Comics und Erzählungen, sondern auch in Form von Handpuppen im Englischunterricht eingesetzt werden kann. Was das Besondere an Handpuppen ist und was es generell beim Einsatz zu beachten gilt, zeigt die Autorin in dem Beitrag.

Nr. 328 (19-02)

Wojciechowski, Thaís:

El español en la Enseñanza Media brasileña: ¿qué lengua es esa? Esta investigación abordará el momento político que está viviendo Brasil con relación a la enseñanza de español en la escuelas regulares.

Hispanorama, /2019/ 163, S. 60-64.

Beigaben: Anm. 7; Bibl.

Sprache: span.

Übersetzung des Sachtitels: Das Spanische in Sekundarschulen in Brasilien: Welche Sprache ist das? Diese Untersuchung geht auf die politische Perspektive ein, welche in Brasilien bezüglich des Spanischunterrichts in normalen Schulen betrachtet wird.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Brasilien; Empirische Forschung; Lehrerrolle; Schule; Spanisch FU

Kurzreferat: Der Beitrag beinhaltet Informationen zur Relevanz des schulischen Spanischunterrichts in Brasilien. Nach einer Übersicht über die bildungspolitische Perspektive Brasiliens zur Rolle des Spanischen in der Welt berichtet die Autorin von der Ansicht, die Lehrkräfte und Lernende dazu vertreten. Über die Zukunft des Spanischunterrichts in Brasilien wird zum Schluss diskutiert.

Nr. 329 (19-02)

Worek, Daniela:

Sally says ... : Im Klassenzimmer orientieren mit Sally.

Grundschulmagazin Englisch, 17 /2019/ 2 (Sally's World), S. 11-14.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Lernspiel; Präposition; Unterrichtsstunde

Kurzreferat: Alle kennen das Spiel *Simon says...*, bei dem man den Anweisungen von *Simon* Folge zu leisten hat. In der vorgestellten Unterrichtsidee hat jedoch Sally, das knuddelige Känguru, die Befehlsrolle übernommen und bringt den Schülerinnen und Schülern Präpositionen bei.

Nr. 330 (19-02)

Wyra, Mirella; Lawson, Michael J.:

Foreign language vocabulary learning using the keyword method: strategy and meta-strategy knowledge.

The Language Learning Journal, 46 /2018/ 5, S. 605-621.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2018.1503138>

Beigaben: Abb. 9; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch,Spanisch; Lernstrategie; Methodik; Schlüsselwort; Spanisch,Englisch; Vokabellernen; Wortschatz

Kurzreferat: There is ample evidence that language learning strategies improve learners' outcomes. This is also the case in vocabulary learning. However, little attention has been given to students' language learning strategy knowledge. This experimental study assessed the extent to which keyword method (KWM) explicit instruction resulted in students' explicit strategy and meta-strategy knowledge. Two groups of 11–12 years old students also learned how to use KWM, a mnemonic vocabulary learning strategy, for encoding new Spanish–English word-pairs. One of these two groups, the experimental group, learned also how to use KWM at the time of bi-directional retrieval: forward or receptive recall, and backward or productive recall. An open-ended response Keyword Method Knowledge Questionnaire was used to evaluate if students learned key elements of the KWM and how to use them. The findings show that students gain detailed strategy and meta-strategy knowledge from KWM instruction. Pedagogical and research implications are discussed. This study provides the first investigation to date into what students know about KWM after being instructed on how it works and how to use it during encoding and bi-directional retrieval in FL vocabulary learning. (Verlag)

Nr. 331 (19-02)

Yan, Xun; Cheng, Lixia; Ginther, April:

Factor analysis for fairness: Examining the impact of task type and examinee L1 background on scores of an ITA speaking test.

Language Testing, 36 /2019/ 2, S. 207-234.

Beigaben: Abb. 4; Anh.; Bibl.; Tab. 10

Sprache: engl.

Schlagwörter: Chinesisch; Englisch FU; Hindi,Englisch; Koreanisch; Lehrerausbildung; Sprechen; Testauswertung; Validität

Kurzreferat: This study investigated the construct validity of a local speaking test for international teaching assistants (ITAs) from a fairness perspective, by employing a multi-group confirmatory factor analysis (CFA) to examine the impact of task type and examinee first language (L1) background on the internal structure of the test. The test consists of three types of integrated speaking tasks (i.e., text-speaking, graph-speaking, and listening-speaking) and the three L1s that are most represented among the examinees are Mandarin, Hindi, and Korean. Using scores of 1804 examinees across three years, the CFA indicated a two-factor model with a general speaking factor and a listening task factor as the best-fitting internal structure for the test. The factor structure was invariant for examinees across academic disciplines and L1 backgrounds, although the three examinee L1 groups demonstrated different factor variances and factor means. Specifically, while Korean examinees showed a larger variance in oral English proficiency, Hindi examinees demonstrated a higher level of oral proficiency than did Mandarin and Korean examinees. Overall, the lack of significance for multiple task factors and the invariance of factor structure suggest that the test measures the same set of oral English skills for all examinees. Although the factor variances and factor means for oral proficiency differed across examinee L1 subgroups, they reflect the general oral proficiency profiles of English speakers from these selected L1

backgrounds in the university and therefore do not pose serious threats to the fairness of the test. Findings of this study have useful implications for fairness investigations on ITA speaking tests. (Verlag)

Nr. 332 (19-02)

Yang, Chunsheng:

The effect of L1 tonal status on the acquisition of L2 Mandarin tones.

International Journal of Applied Linguistics, 29 /2019/ 1, S. 3-16.

Online-Publikation: <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/ijal.12223>

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Anm. 4; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Chinesisch FU; Empirische Forschung; Spracherwerb; Tonsprache; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: This study examines the second language (L2) Mandarin tone acquisition by two tonal groups of learners (Thai and Yoruba speakers). In the study, the two groups of learners read a passage and the tones in their readings were analyzed. The analysis of the tone productions focused on tone error patterns and locations that tone errors occurred. The analysis of tone errors showed that overall the Thai learners produced L2 Mandarin tones better than the Yoruba learners, due to their larger tone inventory size and/or tonal similarity with Mandarin tones. Another finding in this study is that the two learner groups shared some similar patterns in their L2 tone production, arguably due to the L2 learners' tendency to place narrow focus at the PW-initial position. (Verlag)

Nr. 333 (19-02)

Yoo, Hanwook; Manna, Venessa F.; Monfils, Lora F.; Oh, Hyeon-Joo:

Measuring English language proficiency across subgroups: Using score equity assessment to evaluate test fairness.

Language Testing, 36 /2019/ 2, S. 289-309.

Beigaben: Abb. 4; Anh.; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Empirische Forschung; Englisch FU; Methodik; Test; Validität

Kurzreferat: This study illustrates the use of score equity assessment (SEA) for evaluating the fairness of reported test scores from assessments intended for test takers from diverse cultural, linguistic, and educational backgrounds, using a workplace English proficiency test. Subgroups were defined by test-taker background characteristics that research has shown to be associated with performance on language tests. The characteristics studied included gender, age, educational background, language exposure, and previous experience with the assessment. Overall, the empirical results indicated that the statistical and psychometric methods used in producing test scores were not strongly influenced by the subgroups of test takers from which the scores were derived. This result provides evidence in support of the comparability and meaning of test scores across the various test-taker groups studied. This example may encourage language testing programs to incorporate SEA analyses to provide evidence to inform the validity and fairness of reported scores for all groups of test takers. (Verlag)

Nr. 334 (19-02)

Zhang Waring, Hansun; Yu, Di:

Life outside the classroom as a resource for language learning.

The Language Learning Journal, 46 /2018/ 5, S. 660-671.

Online-Publikation: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2016.1172332>

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Außerschulische Aktivität; Empirische Forschung; Englisch als Zweitsprache; Fremdsprachenerwerb; Identität; Interaktion; Konversation; Schüler-Lehrer-Relation; Videographie; Wortschatz

Kurzreferat: Based on 62 hours of videotaped adult English as a second language classroom interaction, this conversation analysis (CA) study details how engaging life outside the classroom is accomplished in the micro-moments of teacher–student interaction and how such engagement becomes a resource for learning vocabulary and doing conversation. By showing how identities, experiences and activities extrinsic to the classroom are invoked or oriented to by the participants as relevant for learning, the authors also contribute to the on-going discussion of how CA can contribute to understanding the process of language development. (Verlag)

Nr. 335 (19-02)

Zhang, Ning:

Überlegungen zur Dolmetscherausbildung an chinesischen Germanistikabteilungen.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 1, S. 143-158.

Beigaben: Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: China; Curriculum; Dolmetschen; Dolmetscherausbildung; Germanistik; Lernzielanalyse; Master

Kurzreferat: Dieser Beitrag liefert eine kritische Bestandsaufnahme der germanistischen Dolmetscherausbildung in China, wobei der Schwerpunkt auf der Ausbildung ‚Master of Translation and Interpreting‘ (MTI) im Sprachenpaar Deutsch-Chinesisch liegt. Zudem wird erörtert, wie sich die Dolmetscherausbildung unter den bestehenden Voraussetzungen optimieren lässt. Schließlich werden konkrete Vorschläge zur curricularen Gestaltung der Dolmetscherausbildung im MTI-Format vorgestellt. Dabei wird ebenso die klassische Dolmetscherausbildung innerhalb des chinesischen Germanistikstudiums zur Sprache kommen. (Verlag)

Nr. 336 (19-02)

Zhao, Zhiyong:

Deutschdidaktik und -methodik in China – Entwicklungen und Erfahrungen.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 1, S. 19-39.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: China; Deutsch FU; Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Inhaltsanalyse; Methodik; Qualitative Forschung

Kurzreferat: Institutionalisiertes Deutschlehren in China hat eine Geschichte von etwa 150 Jahren, die sich anhand von Literaturrecherche in diesem Beitrag in vier Epochen einteilen lässt. Epochengemäß prägt sich die klassische Fremdsprachendidaktik und -methodik auch im Deutschunterricht in China aus, zu deren Entwicklung wiederum chinesische Elemente unter bestimmten gesellschaftlichen Umständen große Beiträge leisteten. Dadurch gewinnt die Deutschdidaktik und -methodik in China an typischen chinesischen Merkmalen und Besonderheiten. Mithilfe einer qualitativen Inhaltsanalyse der Texte in der Rubrik „So Sagen die Gelehrten“ der Zeitschrift *Wir Lernen Deutsch* werden Erfahrungen des

Deutschlehrens in China dargestellt, auf deren Basis eine Deutschdidaktik und -methodik mit chinesischer Prägung ausgearbeitet werden könnte. (Verlag)

Nr. 337 (19-02)

Zhong, Qunyan Maggie; Norton, Howard:

Educational Affordances of an Asynchronous Online Discussion Forum for Language Learners.

TESL-EJ, 22 /2018/ 3, S. 1-19.

Online-Publikation: <http://www.tesl-ej.org/pdf/ej87/a1.pdf>

Beigaben: Abb. 2; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Digitale Medien; Diskussion; Empirische Forschung; Hochschule; Kollaboration

Kurzreferat: Information and communications technologies offer unprecedented opportunities for innovation in educational practice. Among all the educational technological tools, online discussion forums represent one of the most extensively adopted educational media in higher education. Yet a review of the literature indicates a lack of empirical studies investigating how learners utilize this tool to afford their language learning. This study aims to address this gap in the literature. Using thematic analysis, postings of 20 second language (L2) learners in a peer-moderated online discussion forum were analysed. Qualitative thematic analysis of the data revealed that the online discussion forum facilitated the co-construction of subject matter knowledge and enhanced learners' critical understanding. The postings also showed that during the interactive, collaborative inquiry, students encouraged and helped each other emotionally and academically which helped foster group affiliation and learner autonomy. These findings suggest that the online discussion forum has many affordances which are conducive to effective learning. The paper concludes with pedagogical implications and suggestions for future research. (Verlag)

Nr. 338 (19-02)

Zhu, Jianhua:

Perspektiven zur Didaktik und Methodik für Deutsch als Fremdsprache (DaF) in China – am Beispiel „Hochschuldeutsch“.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 46 /2019/ 1, S. 7-18.

Beigaben: Bibl.; Tab. 3

Sprache: dt.

Schlagwörter: China; Deutsch FU; Germanistik; Hochschuldidaktik; Inhaltsanalyse; Lehrerausbildung

Kurzreferat: Der Beitrag fokussiert die Lehrerausbildung für Deutsch als Fremdsprache in China. Vor dem Hintergrund einer langen historischen Entwicklung und der Tendenz zur Vielsprachigkeit in der Gegenwart erfährt der Deutschunterricht heutzutage einen Boom in China. Dabei sind die Anpassung an den großen Bedarf an Lehrkräften, die Verbesserung der Lehrinhalte und Lehrmethoden sowie der Einsatz der modernen Lehrtechnik wichtige Faktoren für eine nachhaltige Entwicklung. (Verlag, adapt.)

**Fachliteratur
Schlagwortregister**

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Abschlussprüfung 229
Adaptation 270
Affektives Lernen 166, 262
Afrika 4
Alltagssprache 77
Altersstufe 208, 278
Analyse 70, 127, 200, 289, 295, 310
Anfangsunterricht 151, 189, 252, 261, 324
Angewandte Linguistik 317
Angst 55, 100, 169, 229
Arabisch, Englisch 199
Arbeitsblatt 12, 28, 34–35, 38–40, 44, 49, 69, 76, 79, 87, 89, 93, 101, 103, 109, 117, 119, 122, 125, 139, 151, 158, 160–161, 168, 173, 180, 201, 207, 215, 219–221, 231, 238, 240, 247, 253, 256, 259–260, 263, 265, 270, 277, 282, 285, 308, 321–323
Argentinien 138
Argumentieren 263
Asien 73
Aufgabenanalyse 117
Aufgabenorientiertes Lernen 65
Aufgabenstellung 15, 169, 214, 261, 302–303, 314
Aufmerksamkeit 14, 323
Außerschulische Aktivität 41, 119, 147, 334
Auslandsaufenthalt 134, 188, 320
Auslandsstudium 147
Ausrufesatz 63
Aussprache 130, 178
Ausspracheschulung 11, 178
Australien 147, 158, 191
Authentisches Lehrmaterial 118, 151, 195
Authentizität 90
Autobiographie 89
Autonomes Lernen 22, 170, 309, 337
Bachelor 244
Basteln 201
Bedarfsanalyse 37, 244
Bedeutung 184
Bedeutungswandel 193
Belgien 10, 30, 34, 141, 172, 180, 255
Berufsbezogener Fremdsprachenunterricht 37, 209
Beschreibung 33, 129, 198, 310
Bewertung 9, 14, 56, 68, 88, 105, 114, 121, 123, 127, 140, 175, 182, 234, 309, 321, 333
Bewusstmachung 64, 73, 97, 99, 128
Bild 53, 71, 285
Bildbeschreibung 122
Bilderbuch 6, 160, 166, 205, 221, 257, 268, 297, 318
Bildungsforschung 148, 283
Bildungspolitik 46, 56, 112, 174, 177, 242, 248, 301, 328
Bildungsstandards 148, 261, 309
Bilingualer Unterricht 177, 284
Bilingualismus 46
Binnendifferenzierung 290
Biographie 85
Blended Learning 31
Blog 235, 269
Brasilien 328
Bremen 21
China 17, 37, 50, 54, 73, 132, 134, 147, 181, 209, 290, 292, 335–336, 338
Chinesisch 169, 331
Chinesisch FU 140, 332
CLIL 228
Collage 160
Comics 135
Computer 91, 144, 288, 311
Computergestütztes Lernen 144
Curriculum 26, 37, 335
Dänemark 217
Definition 15, 83
Detailverstehen 20
Deutsch 9–10, 63, 80, 84, 171, 184, 254–255, 319
Deutsch als Zweitsprache 24, 61, 95, 101, 109, 119, 125, 153, 201, 221, 270, 323
Deutsch FU 17, 37, 42, 50, 54, 68, 77, 90, 95, 105, 116, 121, 131–132, 134–135, 145, 150, 153, 165, 181, 189, 192, 195, 198, 209, 218, 235, 243, 290–291, 295–296, 303, 320, 336, 338
Deutsch MU 32
Deutschland 54, 302, 320
Dialogisches Sprechen 43, 107, 185, 207, 221, 265, 304
Didaktik 6, 30–31, 132, 141, 153, 202, 243, 250, 280, 293, 296, 312, 336
Differenzierung 20, 47, 197, 201, 309
Digitale Medien 1, 4, 28, 38–41, 44, 52, 61, 76, 78, 93, 102–103, 105, 120, 122, 129–130, 139, 142, 150, 158, 162, 168, 176, 238–240, 247, 250, 269, 272, 280, 285, 313, 321, 337
Diskursanalyse 254

- Diskussion 101, 311, 337
 Dolmetschen 114, 335
 Dolmetscherausbildung 335
 Drogenproblem 262
 Eignung 62
 Einfache Sprache 24, 109, 119, 270
 Einführung 296
 Einstellung 2, 11, 26–27, 31, 55, 59, 65, 74–75, 94, 116, 174, 226, 233
 Einstieg 324
 Ellipse 145
 Emotion 166, 179
 Empfindsamkeit 179
 Empirische Forschung 2, 5, 8, 11, 26–27, 31, 41–42, 45, 48, 51, 55, 58, 62, 65, 73–74, 94, 100, 108, 112, 114, 116, 121, 123, 128, 133, 136, 140, 144–147, 150, 153, 165, 169–171, 174, 176, 178, 186–187, 194, 199, 202, 210–214, 217, 223, 226–229, 233, 236–237, 243, 252, 254, 258, 275–276, 284, 286, 288, 292, 298, 303, 305–306, 315, 317, 328, 330, 332–334, 337
 England 104, 126, 224
 Englisch 45, 73, 94, 169, 174, 233, 287
 Englisch als Zweitsprache 51, 75, 334
 Englisch FU 1–2, 4–6, 11–14, 18–20, 22, 25–27, 33, 35, 41–44, 47–48, 52, 55, 57, 59–60, 64, 66–67, 69, 71–73, 76, 82, 87–89, 91, 96–100, 104, 106–107, 110–113, 118, 120, 122–124, 126, 128, 130, 133, 137, 139, 143, 149, 152, 154–156, 158–161, 163–164, 166–168, 173, 175–176, 178–179, 182, 185, 197, 199, 204–205, 210, 213, 216–217, 219, 224–226, 231–232, 234, 237–240, 244–245, 248, 257–258, 262, 264–269, 271–272, 274–276, 281–286, 288–289, 292, 294, 297–298, 306, 310–312, 314, 316–318, 322, 324–327, 329, 331, 333
 Englisch,Chinesisch 114
 Englisch,Deutsch 295
 Englisch,Spanisch 227, 330
 Erfahrungsbericht 102, 134, 236, 320
 Erklärung 92, 321
 Erwachsene 51, 143, 208
 Erwartungshaltung 77
 Erzählen 77, 96, 225, 326
 Erzähltechnik 96, 225
 Erzählung 136, 289
 Erziehung 279
 Essay Writing 234, 282
 Essen und Trinken 18, 66
 Europa 10, 88
 Europäische Union 57
 Europäischer Referenzrahmen 295, 309
 Evaluation 21, 39, 148, 222–223, 228, 240, 317
 Extensives Lesen 245
 Fächerübergreifender Unterricht 119, 196, 280
 Fachhochschule 112
 Fachsprache 54, 83, 131
 Fallstudie 68, 74, 287
 Farben 318, 322
 Feedback 4–5, 22, 36, 194, 226, 240
 Fehler 273, 286
 Film 23, 38, 72, 172, 253, 259
 Filmanalyse 72
 Finite Verbform 184
 Flandern 10
 Fördermaßnahme .. 95, 128, 198, 254, 283
 Forschungsprojekt 200
 Forschungsüberblick 83, 273, 299
 Foto 122, 285
 Frage 84, 264
 Fragesatz 84
 Frankreich 249
 Französisch 10, 255
 Französisch FU 10, 28–30, 34, 42, 49, 70, 79, 81, 115, 129, 140–141, 150, 162, 172, 180, 186, 202, 206–207, 215, 230, 241, 249, 260–261, 263, 284, 307–308, 313
 Frauen 193, 291
 Freizeit 18, 204
 Fremdsprache 148, 174
 Fremdsprachenerwerb 334
 Fremdsprachenunterricht 36, 86, 102, 115, 151, 188, 200, 203, 207, 239, 242, 246, 250–251, 278, 280, 300–301, 336
 Frequenz 292
 Friedenserziehung 67, 242
 Frühbeginn 217, 298
 Fußball 137
 Gamification 115
 Gedächtnis 136, 276, 292, 317
 Gedicht 60, 124
 Gender 212
 Generationsproblem 97
 Genitiv 171
 Germanistik ... 50, 132, 181, 290, 335, 338

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Gesellschaft/Kultur 10, 28, 49, 67, 106, 141, 156, 193, 204, 215, 249, 256, 266–267, 271, 275, 277, 281, 308
- Gesellschaftskritik 72, 91, 98, 253, 256, 297
- Gesprochene Sprache 145
- Globales Lernen 87–88, 160, 285
- Globalverstehen 20
- Grammatik 12, 29, 70, 184, 202, 217, 222, 246, 325
- Griechenland 237
- Großbritannien 57, 174, 224, 266–267
- Grundschule 14, 18–20, 32–33, 47, 57, 61, 71, 104, 110, 118, 125–126, 128, 130, 137, 152, 164, 185, 197, 221, 224–225, 257, 304, 314, 322–324, 327, 329
- Gruppentest 175
- Handelssprache 131
- Handlungsbezogenes Lernen 103, 121, 201
- Handlungsforschung 58, 306
- Handpuppe 327
- Haustiere 232
- Herkunftssprache 3, 44, 183, 198
- Heterogenität 24, 183
- Hindi, Englisch 331
- Historiographie 203, 206, 241, 312
- Historische Grammatik 70
- Hochschuldidaktik 338
- Hochschule 16, 37, 42, 45, 48, 56, 94, 182, 233, 244, 254, 287, 301, 315, 337
- Hongkong 11, 194
- Hör-Seh-Verstehen 23, 49, 118, 154, 203, 215, 253, 309
- Hören 298
- Hörverstehen 12, 19–20, 180, 203, 224, 309, 326
- Humor 51
- Identität 51, 58, 138, 193, 212, 334
- Identitätsfindung 16, 193
- Illokution 80
- Indigene Bevölkerung 67, 191
- Individualisierung 22, 47, 167
- Infinite Verbform 184
- Infinitiv 84
- Informationstechnologie 247
- Informelles Lernen 176, 199
- Inhaltsanalyse 86, 336, 338
- Inklusion 27, 68, 212, 283
- Interaktion 93, 145, 175, 214, 219, 245, 334
- Interdisziplinarität 92
- Interesse 275
- Interferenz 131
- Interkulturelle Kommunikation 10, 43, 134, 142, 230, 254, 300, 302, 320
- Interkulturelles Lernen 18, 218, 235, 261, 274, 277, 309, 318
- Internet 200
- Interview 132, 159, 161, 191
- Interview (Forschungsinstrument) 31, 65, 170
- Iran 302
- Italienisch FU 252
- Japan 42, 48, 144, 175, 275, 286
- Japanisch FU 42, 212
- Jemen 2
- Jugendliche 59, 97, 99, 107, 143, 155, 204, 249
- Kinder . 104, 126, 191, 201, 208, 279, 304
- Klassenarbeit 309
- Klassenunterricht 147
- Kognition 62, 222, 246
- Kollaboration 5, 38, 93, 209, 337
- Kollokation 305
- Kolonialismus 67
- Kommentar 156
- Kommunikation 2, 144, 254
- Kommunikationssituation 195, 254
- Kommunikative Kompetenz ... 35, 86, 137
- Kommunikativer Ansatz 206, 222
- Kompetenzmodell 39, 88, 115, 157, 261, 287, 302, 309, 314
- Konflikt 23, 43, 79, 207, 230–231, 242, 263, 265, 293, 300
- Kontext 133, 211
- Kontextualisierung 275
- Konversation 245, 334
- Kooperation 17, 54, 87
- Korea 144, 176, 276
- Koreanisch 331
- Körpersprache 138
- Korpusanalyse 83, 206
- Korrektur 153, 162, 226, 273
- Kreatives Schreiben 149, 156, 189, 216, 260
- Kriminalroman 87
- Kritik 46, 75, 88, 102, 273
- Kunst 53, 85, 190
- Kurzgeschichte 38, 163

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Landeskunde 10, 20, 30, 34, 66–67, 85, 104, 113, 141, 172, 180, 197, 215, 230, 249, 266–267, 271, 277, 304
- Landkarte 69, 310
- Laut 32
- Legende 268, 326
- Lehrbuch 15
- Lehrer 11, 21, 31, 45, 55, 58, 65, 70, 74–75, 100, 183, 186, 213, 226, 233, 237, 287, 315
- Lehrerausbildung 4, 16, 27, 45, 50, 75, 116, 181, 188, 210, 243, 250, 287, 301, 331, 338
- Lehrerfortbildung 132
- Lehrerrolle 16, 39, 44, 164, 251, 291, 328
- Lehrerverhalten 74, 123, 258, 293
- Lehrmaterial 40, 209, 228, 239, 294
- Lehrmaterialaufbau 200
- Lehrmaterialauswahl 170
- Lehrmaterialentwicklung 183, 209
- Lehrmaterialgestaltung . 21, 165, 222, 275
- Lehrplan 61
- Lehrwerk 165, 186, 206, 209, 252, 317
- Lehrwerkanalyse 15, 85–86, 117, 165, 222, 261, 302, 317
- Leichte Sprache 24, 101, 109, 119, 171
- Leistungsbeurteilung 105, 309
- Lektüre 6, 59, 96, 135, 152, 179, 262, 281
- Lernaufgabe 182
- Lernen ... 51, 115, 136, 142, 167, 286, 325
- Lernen durch Lehren 103
- Lernerorientierung 186
- Lernhilfe 32
- Lernprozess 108, 133, 144, 167, 279, 303
- Lernschwierigkeit 171, 210
- Lernspiel 115, 225, 307, 313, 322, 329
- Lernstrategie 8, 41–42, 109, 133, 199, 211, 237, 330
- Lernumgebung 251
- Lernverhalten 293
- Lernzielanalyse 335
- Lesen 8, 53, 71, 109, 139, 187, 219, 245, 257, 259, 292, 294, 298, 326
- Lesetest 8, 187, 191
- Leseverstehen 124, 151, 156, 158–159, 187, 190, 219–220, 257, 270, 275–277, 305, 309, 316
- Lexikologie 146
- Liebe 124
- Lied 7, 49, 224–225, 241
- Linguistik 9, 174, 184, 255
- Literarischer Text 86, 109, 190, 192, 218, 270
- Literaturdidaktik 26, 96, 179, 192, 259, 272
- Liverpool 111, 124
- Lokativ 69
- London 20, 60, 64, 71, 98, 104, 106, 118, 126, 137, 139, 154, 156, 197, 257, 304
- Luxemburg 150
- Malen 53
- Männer 193
- Märchen 125
- Master 181, 243, 335
- Materialsammlung 224–225
- Mathematik 110
- Medien 106, 168
- Mediendidaktik 39, 52, 239
- Medienerziehung 1, 52, 78
- Mehrsprachigkeit 46, 70, 116–117, 150, 174, 177, 183, 248, 294
- Mehrsprachigkeitsdidaktik 21, 116, 177, 188, 214, 252
- Menschen mit Behinderung 27, 68, 159, 171, 283
- Menschen mit Migrationshintergrund 88–89, 160–161, 166, 248, 282, 285, 291
- Methodengeschichte 70, 312
- Methodik 2, 4, 6, 13–15, 23, 28, 34–35, 43, 47–48, 68, 77, 81–83, 87, 90, 95–96, 110, 115, 123, 128–129, 132, 135–136, 143, 164, 167, 173–174, 177, 189, 192, 194–195, 198, 202, 219, 226–227, 232, 237, 239, 241–242, 245, 248, 250, 253, 272, 279, 289, 291, 294, 296, 300, 308, 310, 312, 316, 324–325, 327, 330, 333, 336
- Methodologie 105, 142, 153, 157, 228, 236, 283
- Mexiko 53, 85, 190, 256
- Mobiles Lernen 4, 150, 313
- Modalpartikel 9
- Modalverb 145
- Monarchie 224
- Monologisches Sprechen 107, 159, 304, 326
- Morphologie 131
- Motivation 55, 81, 169, 235, 245, 324
- Multikulturelle Erziehung 106
- Mündliche Prüfung 107
- Mündliches Ausdrucksvermögen 101, 107–108, 140, 223, 226, 273, 282, 309

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Musik 7, 30, 49, 111, 241, 260
Native Speaker 305
Natürliche Methode 273
Naturwissenschaft 92
Neugriechisch 211
Neurowissenschaften 155, 208, 278
Niederlande 26, 302
Nordirland 113
Oberstufe 35
Objektivität 309
Onomastik 218
Oxford 271
Peer Group 5
Persönlichkeit 85, 212, 256
Philologie 50
Philosophie 193
Phonetik 227, 319
Phonologie 128, 319
Pilotstudie 165
Poesie 124
Polen 258
Politik/Geschichte 28, 57, 76, 101, 113,
205, 249, 255, 308
Poster 82, 190
Postkarte 71
Praktikum 243
Präposition 7, 69, 246, 329
Präpositionalphrase 7
Präsentation 82, 118, 257
Praxisbezug 36, 40, 43, 52, 61, 75, 82, 86,
92, 101, 103, 109, 117, 130, 151, 153, 173,
192, 196, 218, 230, 242, 247, 256, 264–
265, 280, 300, 320
Presse 80
Pressesprache 80
Primarbereich 189
Primarschule (Ausland) 150, 194, 306
Problemlösungsstrategie 87
Professionalisierung 16, 58, 236
Programm 320
Programmgestaltung 17
Projektarbeit 135, 235
Prosa 25
Proxemik 138
Prüfung 309
Pubertät 59, 107
Qualifikation 181
Qualitative Forschung .. 56, 255, 319, 336
Quantitative Forschung 62, 187, 206, 229,
255, 319
Rap 260
Ratespiel 33
Rechtschreibung 29, 32, 95, 307
Redemittel 33, 207
Referenzniveau A1 7–8, 29, 231, 313
Referenzniveau A2 7–8, 29, 121, 129,
260, 307
Referenzniveau B1 28–29, 49, 79, 215,
220, 260, 307–308
Referenzniveau B2 .. 49, 79, 220, 231, 308
Referenzniveaus 112, 309
Reflexion 16, 48, 88, 142, 167, 170, 207,
213, 236, 265
Regel 238, 325
Reisebericht 304
Reliabilität 309
Rezension 162
Rezeption 86, 165
Rollenspiel 78, 190, 323
Roman 218
Russisch FU 7, 23, 140, 220, 253
Sardisch 281
Satz 184
Satzanalyse 9, 184
Saudi-Arabien 5
Schlüsselwort 330
Schottland 120
Schreibanlass 90
Schreiben 12, 22, 25, 32, 71, 90, 95, 122,
127, 135, 139, 149, 157, 161, 163, 168,
195, 197–198, 201, 234–235, 263, 296,
309
Schreibtest 121, 182, 191
Schriftliche Überprüfung 153
Schriftliches Ausdrucksvermögen 198,
282
Schriftsprache 36, 95
Schule 17, 22, 36, 43, 93, 102, 148, 188,
191, 238–240, 242, 263, 265, 293, 328
Schüler 94, 214
Schüler-Lehrer-Relation 55, 100, 334
Schüleraustausch 13, 188, 230
Schuljahr 03 221
Schuljahr 04 92
Schuljahr 05 160, 238, 297, 318
Schuljahr 06 103, 120, 160, 238, 274, 297,
318
Schuljahr 07 13, 93, 111, 139, 158–159,
166, 168, 216, 268
Schuljahr 08 139, 158, 166, 168, 216, 231,
262, 268–269, 277, 285, 326

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Schuljahr 09 12, 25, 40, 122, 124, 161, 163, 205, 247, 265, 269, 277, 311
Schuljahr 10 1, 12, 25, 35, 122, 161, 163, 205, 271
Schuljahr 11 35, 38, 76, 89, 113, 259, 282
Schuljahr 12 35, 76, 89, 259, 282
Schuljahr 13 35, 89, 231, 259, 282
Schweden 187, 302
Schweiz 148, 186, 188
Sekundarbereich 6, 24, 109, 112, 119, 244, 289
Sekundarschule (Ausland) 26, 284
Sekundarstufe I 6, 117, 154–155, 206, 262
Sekundarstufe II 23, 59–60, 64, 72, 78, 81, 97–99, 106–107, 149, 154–156, 252, 259
Selbsteinschätzung 108
Selbsttätigkeit 170
Simulation globale 78
Situationsbericht 250, 290
Slang 60
Slowenien 243
Software 14, 48, 127, 162
Soziale Netzwerke 90, 149
Spanien 138, 217, 306
Spanisch FU 21, 38–40, 42, 53, 78, 85–86, 93, 102–103, 117, 138, 140, 146, 151, 190, 223, 227, 252, 256, 280, 321, 328
Spanisch, Englisch 330
Spiel 19, 29, 69, 81, 91, 115, 129, 201, 264, 288, 307, 311, 313, 319
Sport 13, 67, 204, 274, 311
Sprachanwendung 258
Sprachbewusstsein 183, 196, 259
Sprache 246
Sprachenfolge 117, 284
Sprachenfolge: 2. Fremdsprache 117
Sprachenpolitik 10, 141
Sprachenzentrum 315
Spracherwerb 208, 278, 332
Spracherwerbsforschung 278
Sprachgebrauch .. 145–146, 171, 211, 258
Sprachkompetenz 229, 299
Sprachliche Fertigkeit 177
Sprachmittlung 13, 15, 309
Sprachmittlungsübung 15, 161
Sprachsensibilisierung 44, 157
Sprechakt 63
Sprechanlass 33
Sprechen 12, 22, 33, 35, 77, 79, 122, 139–140, 158, 161, 168, 175, 202, 205, 223, 226, 263, 273, 304, 309, 331
Sprechttest 121
Stadt 34, 66, 69, 111, 113, 120, 271
Studiengang 287
Syntax 3, 9, 63, 80, 84, 131
Szenisches Spiel 61, 125, 201, 221, 297, 323
Tabelle 32, 217
Tagebuch 213
Taiwan 42, 133, 144
Technik 250, 264, 321
Tempus 77, 146
Terrorismus 205
Tertiärer Bereich 112, 301
Test 108, 121, 140, 191, 264, 299, 309, 333
Testauswertung 331
Testeinsatz 56, 299
Text 127, 151
Textanalyse 218
Textarbeit 143, 190, 298, 309, 316
Textaufgabe 316
Textkohärenz 195
Textkohäsion 195
Textsorte 80, 96, 149, 326
Theater 294, 323
Tiere 119, 225, 314
TOEFL 182, 234
Tonsprache 332
Tourismus 104, 126, 197
Tradition 18
Transkript 48
Transkulturalität 138
Türkei 58, 226
Türkisch 211
Übersetzen 162
Übersetzung 281, 295
Übersetzungsproblem 295
Übersicht 57, 203, 208, 241, 290, 299
Übung 18, 66–67, 286
Umfrage 132
Umgangssprache 3, 60
Umwelt 76, 173
Umweltschutz 49, 64, 76, 260
Unterrichtseinheit 1, 13, 25, 34, 53, 59–60, 64, 72, 78, 89, 97–99, 106, 110–111, 113, 120, 124–125, 129, 139, 149, 154–156, 159, 163, 166, 180, 185, 190, 205, 216, 221, 224, 257, 259, 262, 268–271, 274, 282, 297, 311, 313–314, 318, 326
Unterrichtsmitschau 213, 233, 306

Unterrichtsorganisation 14, 31, 74, 142,
164, 232, 251, 291, 315, 324
Unterrichtsplanung 196
Unterrichtsqualität 45, 94, 315
Unterrichtssprache 45, 94, 233, 287
Unterrichtsstunde ... 29, 81, 152, 307, 329
USA 46, 51, 182, 277
Validität 148, 182, 234, 331, 333
Varietät 3, 73
Verb 3, 63, 80
Verbalphrase 286
Vergleichende Analyse 3, 105, 169, 178,
182, 217, 288, 302, 332
Verhalten 238, 293
Verkehrsmittel 154
Video 30, 102–103, 138, 321
Videoclip 106, 118, 154–155, 269
Videographie 303, 334
Visualisierung 2
Vokabellernen 206, 275, 288, 292, 330
Vorlesen 323
Vorschule 258
Vortrag 309
Wales 268
Wallonien 10, 255
Werbung 138, 215
Wissenschaftssprache ... 92, 134, 157, 195
Wörterbuch 130
Wortschatz 41, 69, 136, 152, 189, 199,
206, 211, 220, 265, 288, 292, 312, 320,
330, 334
Wortschatzarbeit 18, 143, 185, 189, 225,
314, 322
Wortschatzerwerb 137, 143
Wortschatzübung 143
Zeitung 64, 97, 156
Zukunftsforschung 25, 91, 290, 308
Zweitsprachenerwerb 208, 227

Fachliteratur
Autoren- bzw. Sachtitelregister

Autorenregister der Fachliteratur

Acker, Astrid	1	Cadierno, Teresa	217
Agathopoulou, Eleni	237	Cai, Hong	37
Al-Murtadha, Mutahar	2	Cano Bodi, Violeta	306
Alexiadou, Artemis	3	Carrión Prieto, María José	38
Alexiou, Thomai	211	Carver, Julie	144
Allen, Christopher	4	Casas, Isabel	217
Alshuraidah, Ali	5	Castrillejo, Victoria	39–40
Alter, Grit	6	Cathey, Robin	144
Arndt, Julia	7	Chacón-Beltrán, Rubén	41
Ashton, Karen	8	Chang, Chih-hui	42
Averina, Anna	9	Chapman, Catherine	272
Babin, David	10	Cheng, Lixia	331
Bai, Barry	11	Chlebnikow, Joanna	31
Bailey, Alison L.	108	Chowanetz, Elisabeth	43–44
Barsky, Daria	136	Clark, Caroline	45
Bastkowski, Martin	12–13	Close Subtirelu, Nicholas	46
Bechler, Sabrina	14	Cortnumme, Julia	47
Bechtel, Mark	15	Cowie, Neil	48
Benallie (Diné), M. Tyanne	67	Cravageot, Marie	49
Benallie, M. Tyanne	66	Cui, Taotao	50
Benitt, Nora	16	Dasko, Nick	67
Benkelmann-Zhang, Karin	17	Dávila, Liv T.	51
Benson, Phil	147	Davin, Kristin J.	123
Berg, Anna-Lina (Red.)	18	De Florio-Hansen, Inez	52
Bergner, Grit	19–20	del Mazo, Gloria	53
Bermejo Muñoz, Sandra	21	Denzer, Vera	54
Bes Izuel, Asunción	150	Derecik, Ahmet	204
Biederstädt, Wolfgang	22	Deschka, Rafael D.	181
Bilki, Zeynep	234	Dewaele, Jean-Marc	55
Bimmel, Peter	303	Deygers, Bart	56
Binder, Eva	23	Didier, Andrea	54
Bjegač, Vesna	24	Diehr, Bärbel	57
Blanckenburg, Max von	25	Dikilitas, Kenan	58
Bloemert, Jasmijn	26	Dines, Peter	59–60
Blume, Carolyn	27	Doerfler, Theo	61
Blume, Otto-Michael	28	Domińska, Anna	258
Boers, Frank	286	Doughty, Catherine J.	62
Böll, Claudia	29	Driemel, Imke	63
Borowczyk, Margaret	46	Dronjic, Vedran	276
Braaksma, Martine	303	Drumm, Sandra	54
Bramlage, Christina	30	Düwel, Dieter	64
Brawn, James R.	175	East, Martin	65
Bredthauer, Stefanie	31	Ehrhart Krull, Mindy	66–67
Bremerich-Vos, Albert	32	Eikel-Pohen, Mona	68
Brennan, Seán	66	Eiperle, Julia	101
Brickle, Rhianna	191	El-Bouz, Katsiaryna	246
Brown, Amanda	66–67	Esche, Christine	69
Büchling, Anne	33	Fäcke, Christiane	70
Buschhaus, Markus	34	Falkenhagen, Charlott	71–72
Buschmann, Dorothea	35	Fang, Fan (Gabriel)	73
Busse, Vera	36	Farrell, Thomas S.C.	74–75

Autorenregister der Fachliteratur

Feger, Waltraud	76	Hauth, Wencke	117
Fehrmann, Ingo	77	Heim, Katja	118
Ferber, Nicole	78	Heimerer, Christine	119
Fey, Johanna	79	Heinz, Susanne	120
Finkbeiner, Rita	80	Hennemann, Doris	121
Fischer, Grégoire	81	Henseler, Roswitha	122
Fishman, Samuel	82	Herazo, José David	123
Flinz, Carolina	83	Hesse, Mechthild	124
Fortmann, Christian	84	Hiemer, Verena	125
Franke, Manuela	85	Hirst-Plein, Joanna	126
Fredershausen, Henning	86	Hockly, Nick	127
Freitag-Hild, Britta	87–89	Hofheinz, Vanessa	128
Friederich, Ute	90	Höfler, Elke	129
Fuchs, Michael	91	Hogg, Nicholas	275
Gabril, Atta	234	Holberg, Stephanie	130
Gacs, Adam	105	Höppnerová, Věra	131
Gadow, Anne	92	Hortelano Montejano, Ana	306
García García, Marta	93	Huang, Keqin	132
Gass, Susan M.	140	Huang, Shenghui Cindy	133
Gautschi, Curtis	94	Huang, Yuhuan	134
Gavriilidou, Zoe	237	Hübner, Antje	135
Gayton, Angela Mary	174	Hühner, Gerald	192
Gehlen, Jana	282	Hulk, Aafke	284
Geist, Barbara	95	Hulme, Rachael C.	136
Genetsch, Martin	96	Hultgren, Kristina	174
Gentner, Elisabeth	97–99	Humpfer, Georg	137
Gerlach, David	27	Ilg, Angelika	294
Ginther, April	331	Inal, Benjamin	138
Gkonou, Christina	100	Inholte, Claudia	139
Gloe, Markus	101	Isbell, Daniel R.	140
Gloekner, Mareike	78, 102–103	IBler, Roland	141
Glombik, Sonja	104	Jansen, Ellen	26
Goertler, Senta	105	Jenkins, Amelia	210
Gondecki, Carina	106–107	Jensen, Birgit A	142
González Rodríguez-Plank, Virtudes ...	93	Jordano-Kudalis, Leah	143
Goral, Despina P.	108	Joycey, Edgar	237
Götz, Setenay	109	Jung, YeonJoo	144
Greller, Andrea	110	Kaiser, Julia	145
Grigoriadou, Zoe	111	Kaltseis, Magdalena	23
Grün, Jennifer von der	64	Kanwit, Matthew	146
Guarda, Marta	45	Kaplinska-Zajontz, Marta	54
Gürtler, Katherine	112	Kapsalis, Anna	130
Guz, Magdalena	74	Kashiwa, Mayumi	147
Hadjistassou, Stella	4	Kasraeian, Shirin	90
Hahn, Friederike	113	Kazamia, Vassilia	237
Hall, Christopher	279	Keller, Stefan D.	148
Hambach, Dennis	54	Khomijani Farahani, Ali Akbar	273
Han, Chao	114	Kim, YouJin	144
Harms, Lisa-Malin	115	Kirchhoff, Petra	149
Harsch, Claudia	244	Kirsch, Claudine	150
Haukås, Åsta	116	Klatt, Sara	151

Autorenregister der Fachliteratur

Klein, Kerstin	152	Mak, Pauline	194
Klemm, Albrecht	153	Mall-Grob, Beatrice	195
Klemm, Uwe	154–155	Malone, Margaret E.	56, 182
Knaup, Stephanie	107, 156	Manna, Venessa F.	333
Knoch, Ute	191	Markov, Stefan	196
Knorr, Dagmar	157	Marques Pereira, Karolina	197
Koenig, Eric	112	Marsden, Emma	202
Koic, Stefan	158–159	Marsham, Josephine (Red.)	224
Kolb, Annika	160	Martin, Franziska	89
König, Lotta	161	Marx, Nicole	198
Kraus, Alexander	162	Masrai, Ahmed	199
Kröger, Tina	163	Matthes, Eva	200
Kronisch, Inge	164	Maurer, Anna	201
Krüger, Sebastian	151	McManus, Kevin	202
Kuhn, Christina	165	McNamara, Tim	191
Kuty, Margitta	166–167	Meißner, Franz-Joseph	203
Labenz, Stefan	168	Menze, Lorena	204
Lambert, Craig	169	Menzel, Luisa	205
Lammert, Beate	170	Merse, Thorsten	25
Lange, Daisy	171	Mertens, Jürgen	206
Lange, Ulrike C.	172	Meyer, Martin	208
Langlois, Guillaume	173	Meyer, Pauline	151
Lanvers, Ursula	174	Middeke, Annegret	209
Lawson, Michael J.	330	Miller, Elizabeth R.	100
Leaper, David A.	175	Milton, James	199
Lee, Hikyoung	144	Miranda, Jessica L.W.	210
Lee, Ju Seong	176	Mitits, Lydia	211
Lehmann, Fanny	72	Modi, Chintan Girish	67
Lehrmayer, Meike	137	Moeller, André	90
Leung, Constant	177	Monfils, Lora F.	333
Li, Ying	178	Moore, Ashley R.	212
Libor, Fanziska	151	Moradkhani, Shahab	213
Liebermann, Yvonne	179	Morkötter, Steffi	214
Linden, Britta	180	Müller, Eva	215
Liu, Qisheng	181	Münch, Ann-Katrin	216
Liu, Xuehui	181	Muñoz, Carmen	217
Llosa, Lorena	182	Mykuliak, Olha	218
Lohe, Viviane	183	Myskow, Gordon	219
Lohndal, Terje	3	Nadchuk, Elena	220
Lohnstein, Horst	184	Nazaruk, Julian	321
Lotz, Sabine	185	Nemati, Majid	273
Lovey, Gwendoline	186	Neumann, Dominik	200
Löwenadler, John	187	Neumann, Sabrina	221
Lüdi, Georges	188	Newby, David	222
Ludin, Marine	231	Nieves Iglesias, Gloria	223
Lundquist-Mog, Angelika	189	Noeke, Josef	54
Lüning, Marita	190	Nordlinger, Rachel	191
Macqueen, Susy	191	Norton, Howard	337
Magdalena, Andrea Franco	55	Nünning, Ansgar	289
Magerski, Christine	192	Oelbaum, Barbara (Red.)	224
Mahler, Andreas	193	Oh, Hyeon-Joo	333

Autorenregister der Fachliteratur

Ölmezer-Öztürk, Elçin	226	Schmidt, Torben	27
Olson, Daniel J.	227	Schmitt, Norbert	305
Owczarek, Claudia	242	Schober, Katalin	262
Paran, Amos	26	Scholemann, Paula	263
Park, Boonjoo	276	Schröder, Konrad	266
Pérez Cañado, María Luisa	228	Schubert, Anke	268
Pérez Castillejo, Susana	229	Schüler, Leonie	269
Perlmann-Balme, Michaela	121	Schuler, Rebecca	270
Perrefort, Marion	230	Schumacher, Petra B.	319
Pessozki, Jana	231	Schustereder, Stefan	271
Petrogiannis, Konstantinos	237	Seargeant, Philip	272
Pfenning, Ramona	232	Seehusen, Isabel (Red.)	18
Pinyana, Àngels	233	Semyonova, Anastassiya	209
Plakans, Lia	234	Sepehrinia, Sajjad	273
Pritscher, Eva	235	Settinieri, Julia	54
Prokopowicz, Tanja	236	Shatwell, Daniel	274
Psaltou-Joycey, Angeliki	237	Sheridan, Robert	275
Quetz, Jürgen	309	Shin, Jihye	276
Raith, Thomas	238	Siebold, Jörg	231
Rauch, Andreas	241	Simons, Gus	277
Rauschert, Petra	242	Singer, Ruth	191
Ren, Wei	73	Singleton, David	278
Retelj, Andreja	243	Skalicky, Stephen	144
Rijlaarsdam, Gert	303	Sleeman, Petra	284
Ringwald, Christine	244	Slembrouck, Stef	279
Ro, Eunseok	245	Somlak, Taylor	178
Roche, Jörg	246	Sommerfeldt, Kathrin	280
Rodd, Jennifer M.	136	Soro, Elisabetta	281
Rodríguez, José Ramón	247	Sougari, Areti-Maria	237
Rohde, Andreas	248	Spieler, Claudia	282
Romig, Nicole	249	Stadler-Heer, Sandra	283
Roters, Bianca	27	Stadt, Rosalinde	284
Roviró, Bàrbara	250	Steinhoff, Torsten	198
Rozenberg, Magdalena	251	Stelter, Claudia	121
Rückl, Michaela	252	Storch, Neomy	5
Rühlow, Daniel	167	Straßburger, Lena	319
Ryndin, Anna	253	Strobel, Katharina	87
Saberi, Roshanak	254	Strong, Brian	286
Sagre, Anamaria	123	Studer, Patrick	287
Saito, Kazuya	55	Sundqvist, Pia	288
Salter, Don	231	Surkamp, Carola	289
Sánchez Prieto, Raúl	255	Szurawitzki, Michael	290
Santervás, Patricia	247	Tan, Nimet	291
Santoyo, Wendy	256	Tanaka, Kathryn M.	275
Schaper, Lisa	270	Teng, Feng	292
Scheeren, Victoria	257	Thaler, Engelbert	293
Scheffler, Paweł	258	Theinert, Kerstin	294
Schepp, Eva Maria	259	Thielmann, Winfried	295
Schillmöller, Mathias	260	Thonhauser, Ingo	296
Schinschke, Andrea	263	Thorbecke, Karoline	297
Schleicher, Regina	261	Thorson Hernández, Rachel	46

Autorenregister der Fachliteratur

Tragant, Elsa	298	Yuan, Rui	11
Tschernoster, Tanja	29	Zhang Waring, Hansun	334
Tschirner, Erwin	299	Zhang, Grace	169
Uekermann, Timm	300	Zhang, Ning	335
Unger-Ullmann, Daniela	301	Zhao, Zhiyong	336
Valdés, Guadalupe	177	Zhong, Qunyan Maggie	337
Vali, Sara	302	Zhu, Hongyu	54
Vallbona, Anna	298	Zhu, Jianhua	338
van de Grift, Wim	26		
Van de Guchte, Marrit	303		
Vanhofen, Ann-Kristin	304		
Venezia, Francesca	46		
Vibulphol, Jutarat	173		
Vilkaite, Laura	305		
Villacañas De Castro, Luis S.	306		
Visser, Judith	307		
Voges, Angela	308		
Vogt, Karin	309		
Voigt, Matthias	310		
Volaric, Daniel	311		
Volkman, Laurenz	312		
Voss, Katharina	313		
Wanders, Mona	314		
Wanka, Rebekka	319		
Wanner, Irmgard	315		
Warfield, Sarah	316		
Waters, Alan	317		
Wedel, Heike	318		
Weiland-Breckle, Hanna	319		
Wells, Jenny C.	210		
Wendt, Heike	32		
Weng, Zhenhua	320		
Wengler, Jennifer	321		
Werner, Dorothee	322		
Werther, Sophia	151		
Widi, Marie-Kathrin	323		
Wieland, Katharina	151		
Wigglesworth, Gillian	191		
Wildenauer, Vanessa	324		
Winke, Paula	140		
Wirag, Andreas	325		
Wirbatz, Karoline	327		
Wojciechowski, Thais	328		
Worek, Daniela	329		
Wyra, Mirella	330		
Xi, Lin	54		
Yan, Xun	331		
Yang, Chunsheng	332		
Yayli, Demet	58		
Yoo, Hanwook	333		
Yu, Di	334		

Fachliteratur
Verzeichnis der besprochenen Autoren, Lehrwerke u. Ä.

Verzeichnis der besprochenen Autoren und Werke der Fachliteratur

Blackwood, Freya	160
Goethe, Johann Wolfgang	192
Hamlet	59
Hemingway, Ernest	281
Kahlo, Frida	53, 85, 190, 256
Kobald, Irena	160
The Last of Us	91
Lawrence, D.H.	59
Leiden des jungen Werthers	192
The Lost Child	179
Midst Tombstones From A Bygone Age ..	60
My two blankets	160
The Old Man and the Sea	281
Petrowskaja, Katja	218
Phillips, Caryl	179
Pod vlast'ju musora	253
Poniatowska, Elena	190
The Rainbow	59
Raymond, Kevin	60
Shakespeare, William	59, 259, 272
Učenik	23
Vielleicht Esther	218

**Lehrmaterialien
Titelaufnahmen und Kurzreferate**

Nr. 339 (19-02)

Bastkowski, Martin:

Pros and cons of having siblings – Positive und negative Aspekte zu Geschwistern erarbeiten und präsentieren (Klasse 7/8).

RAAbits Englisch, /2019/ 2, S. 1-14.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Kommunikative Kompetenz; Lesen; Schreiben; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im Beitrag wird eine für 2 bis 4 Stunden geplante Unterrichtsidee vorgestellt, welche die Vor- und Nachteile des Zusammenlebens mit oder ohne Geschwister thematisiert. Das didaktische Ziel der Unterrichtsidee besteht in der Förderung der kommunikativen Kompetenz im Rahmen des Englischunterrichts. Informationen zum Einsatz der Arbeitsmaterialien und zu entsprechenden Erweiterungsmöglichkeiten finden sich im Beitrag.

Nr. 340 (19-02)

Beck, Robert:

Ma journée au collège : Eine Reihe zur Sprechförderung im Anfangsunterricht (1./2. Lernjahr).

RAAbits Französisch, /2019/ 2, S. 1-6, 1-23, 1.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.; Vokabular

Sprache: franz., dt.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Französisch FU; Futur; Negation; Schuljahr 5; Schuljahr 6; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Sprechen; Uhrzeit; Unterrichtseinheit; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Aufstehen, fertigmachen, ab zur Schule! Schüler/-innen verbringen einen Großteil ihres Alltags in der Schule. Damit sie auch in der Lage sind, in der Fremdsprache über ihren Schultag Auskunft zu geben, eignet sich der Einsatz dieser Unterrichtsreihe. Es wird nicht nur das freie Sprechen im Anfangsunterricht trainiert, denn die Lernenden erweitern ebenso ihren Wortschatz und erlernen neue grammatische Strukturen wie beispielsweise die Verneinung und das Futur. Am Ende sind sie in der Lage, ihren Schulalltag frei zu präsentieren. (Verlag, adapt.)

Nr. 341 (19-02)

Brandstetter, Sandra:

Le monde de demain : Anhand eines Dokumentarfilms über das Thema „Visions d’avenir“ diskutieren (Oberstufe).

RAAbits Französisch, /2019/ 2, S. 1-5, 1-25, 1-2.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Vokabular

Sprache: franz., dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Demain

Schlagwörter: Arbeitsmarkt; Dokumentation; Film; Frankreich; Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Interkulturelles Lernen; Schuljahr 11; Sekundarstufe II; Umwelt; Unterrichtseinheit; Zukunftsforschung

Kurzreferat: Im Rahmen des Themas „Visions d’avenir“ beschäftigen sich die Schüler/-innen der Sekundarstufe II mit dem Dokumentarfilm „Demain“ aus dem Jahr 2015. Er handelt von engagierten Menschen aus der ganzen Welt und deren Initiativen und Projekten für eine bessere Zukunft. Durch die Auseinandersetzung mit sozialen, kulturellen, politischen und wirtschaftlichen Themen denken die Lernenden über die eigene Zukunft mit ihren Herausforderungen nach. Sie reflektieren und diskutieren, welchen Weg sie selbst einschlagen wollen, welche Verhaltensweisen sinnvoll sind und wo sich Engagement lohnt. (Verlag, adapt.)

Nr. 342 (19-02)

Büchel, Judith:

Mon premier entretien d'embauche : Komplexe Lernaufgabe zur Förderung des dialogischen Sprechens und der Schreibkompetenz (ab 4. Lernjahr).

RAAbits Französisch, /2019/ 2, S. 1-8, 1-24.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: franz., dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Intouchables

Schlagwörter: Bewerbung; Dialogisches Sprechen; Französisch FU; Kommunikative Kompetenz; Lernaufgabe; Schreiben; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Wie verfasse ich ein überzeugendes Anschreiben und einen übersichtlichen Lebenslauf auf Französisch? Wie bereite ich mich auf ein Vorstellungsgespräch für ein Praktikum vor? In dieser Unterrichtseinheit bereiten die Schüler/-innen im Rahmen des Unterrichts eine Berufsmesse vor, auf der sie sich über verschiedene Firmen und Berufsbilder informieren. Danach erstellen sie eigene Bewerbungsunterlagen für einen Praktikumsplatz in Frankreich. Abschließend erarbeiten sie anhand eines Negativbeispiels aus dem Film „Intouchables“ Kriterien für ein gelungenes Vorstellungsgespräch und setzen diese beim Schreiben ihres eigenen Bewerbungsgesprächs für einen Praktikumsplatz um. (Verlag)

Nr. 343 (19-02)

Gómez, Helma:

El cambio climático y los „Fridays For Future“. Chancen der globalen Jugendproteste erörtern.

RAAbits Spanisch, /2019/ 2, S. 1-12.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt., span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Gesellschaftskritik; Kommunikative Kompetenz; Leseverstehen; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Schuljahr 12; Schuljahr 13; Spanisch FU; Umwelt

Kurzreferat: Spanischlernende haben durch die Bearbeitung der im Beitrag enthaltenen Unterrichtsidee die Möglichkeit, sich mit der Bewegung gegen den Klimawandel *Fridays For Future* auseinanderzusetzen. Die Erarbeitungsphase wurde für 2 bis 4 Unterrichtsstunden konzipiert und fokussiert die Förderung des Leseverstehens und der kommunikativen Kompetenzen.

Nr. 344 (19-02)

Klesmann, Sandra; Ruiz Holst, Matthias:

„La muerte y la doncella“. Überarbeitetes Material zum Thema „Dictadura y democracia“.

RAAbits Spanisch, /2019/ 2, S. 1-36.

Beigaben: Abb.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt., span.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Dorfman, Ariel; *La muerte y la doncella*

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Leseverstehen; Politik/Geschichte; Präsentation; Rollenspiel; Schreiben; Sekundarstufe II; Spanisch FU

Kurzreferat: Welches didaktische Potential hat das Drama *La muerte y la doncella* des chilenischen Autors Ariel Dorfman für den Spanischunterricht? Im Beitrag werden verschiedene, für 13 Unterrichtsstunden konzipierte Arbeitsmaterialien vorgestellt, welche die Themen Diktatur und Demokratie fokussieren. Die Förderung im Bereich des Leseverstehens, der Schreibproduktion und der mündlichen Präsentation steht im Laufe der Erarbeitung der Unterrichtsidee im Vordergrund.

Nr. 345 (19-02)

Kräling, Katharina; Schreck, Anja:

¡Sobrevivir en Valencia: superar situaciones comunicativas! Dialogisches Sprechen fördern.

RAAbits Spanisch, /2019/ 2, S. 1-34.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt., span.

Schlagwörter: Alltagssprache; Anfangsunterricht; Arbeitsblatt; Dialogisches Sprechen; Landeskunde; Spanien; Spanisch FU; Sprechen

Kurzreferat: Der Beitrag bietet eine Reihe von Unterrichtsaktivitäten, die kommunikativ relevante Alltagssituationen im Rahmen einer Reise nach Valencia simulieren. Durch die Erarbeitung der für 10 bis 12 Unterrichtsstunden konzipierten Aktivitäten soll das dialogische Sprechen im Spanischunterricht gefördert werden.

Nr. 346 (19-02)

Labenz, Stefan:

***Men, Women & Children* – Filmarbeit zum Thema „parent-child relationships in the digital age“ (S II).**

RAAbits Englisch, /2019/ 2, S. 1-44.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Webografie

Sprache: engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Film; Hör-Seh-Verstehen; Kreativität; Redemittel; Schreiben; Schuljahr 11; Schuljahr 12; Sprechen

Kurzreferat: Auf der Grundlage der Auseinandersetzung mit dem Film *Men, Women & Children* können Englischlernende über den Einfluss der Digitalisierung auf die Beziehungen zwischen Jugendlichen und deren Eltern reflektieren. Die für ca. 16 Stunden konzipierte Unterrichtseinheit zielt auf die Förderung der Hörsehverstehens-, der Sprech-, und der Schreibkompetenz ab. Dies geschieht im Laufe der Erarbeitungsphase, in welcher die Lernenden die Planung und Durchführung eines Rollenspiels übernehmen. Zum Schluss verfassen sie einen kontrastiv analytischen Text.

Nr. 347 (19-02)

Olde Daalhuis, Manuela:

„Any idea is welcome!“ Speaking and writing creatively – Flexibel einsetzbare Materialien für die Klassen 9-13.

RAAbits Englisch, /2019/ 2, S. 1-26.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Bild; Gedicht; Kommunikative Kompetenz; Kreatives Schreiben; Kreativität; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Schuljahr 12; Schuljahr 13; Wortschatz

Kurzreferat: Die für acht Stunden konzipierte Unterrichtseinheit regt Englischlernende der Klassen 9 bis 13 zur kreativen Kurzarbeit an. Hierfür werden flexibel einsetzbare Unterrichtsmaterialien verwendet, welche die aktive und kreative Textproduktion ermöglichen. Didaktisch-methodische Hinweise zur Verwendung der Materialien finden sich im Beitrag.

Nr. 348 (19-02)

Schroeder, Lothar-Friedrich:

Patrick Fiori & Soprano „Chez nous (Plan d’Aou, Air Bel)“ : Die unterschiedlichen Lebenseinstellungen in einem *quartier sensible* von Marseille herausarbeiten (Oberstufe).

RAAbits Französisch, /2019/ 2, S. 1-14.

Beigaben: Abb.; Vokabular; Webografie

Sprache: franz., dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Chez nous (Plan d’Aou, Air Bel); Fiori, Patrick; Soprano

Schlagwörter: Chanson; Einstellung; Frankreich; Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Menschen mit Migrationshintergrund; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Mithilfe eines Chansons lernen die Schüler/-innen in dieser Unterrichtsidee das Leben in den Marseiller Vierteln *Plan d’Aou* und *Air Bel* kennen und versetzen sich in die Lage der dort lebenden Personen. Zudem vertiefen sie den thematischen Wortschatz wie auch ihre interkulturelle Kompetenz.

Nr. 349 (19-02)

Sprenger, Ekkehard:

„We, the People ...“ – Einblicke in das politische System der USA gewinnen und seine gegenwärtige Krise erörtern (S II).

RAAbits Englisch, /2019/ 2, S. 1-36.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: engl., dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Englisch FU; Kooperation; Landeskunde; Politik/Geschichte; Schuljahr 11; Schuljahr 12; Schuljahr 13; Sekundarstufe II; Textarbeit; USA

Kurzreferat: Die Bearbeitung der für 9 bis 10 Stunden konzipierten Unterrichtseinheit ermöglicht einen umfassenden Einblick in die Politik der Vereinigten Staaten von Amerika. Der Schwerpunkt der Unterrichtsidee liegt auf der Förderung der Textkompetenz und der Präsentationskompetenz. Didaktische Vorbemerkungen sowie Informationen zum Einsatz der Materialien sind im Beitrag vorhanden.

Nr. 350 (19-02)

Zellner, Iris:

Conocer Asturias, paraíso natural y mucho más. Die kommunikativen Fertigkeiten trainieren.

RAAbits Spanisch, /2019/ 2, S. 1-34.

Beigaben: Abb.; Vokabular

Sprache: dt., span.

Schlagwörter: Authentisches Lehrmaterial; Landeskunde; Leseverstehen; Sekundarstufe II; Spanien; Sprechen

Kurzreferat: In dieser für 8 bis 10 Stunden konzipierten Unterrichtseinheit wird die autonome Region Asturien in Spanien für den Spanischunterricht didaktisch aufbereitet. Dabei stehen einerseits die Erweiterung des soziokulturellen Wissens über die Vielfalt Spaniens und andererseits die Förderung des Leseverstehens und der Schreibfertigkeit im Vordergrund. Didaktisch-methodische Hinweise zum Einsatz der Arbeitsmaterialien im Spanischunterricht der Sekundarstufe II finden sich im Beitrag.

**Lehrmaterialien
Schlagwortregister**

Schlagwortregister der Lehrmaterialien

Alltagssprache	345	Textarbeit	349
Anfangsunterricht	340, 345	Uhrzeit	340
Arbeitsblatt	339, 343–347, 349	Umwelt	341, 343
Arbeitsmarkt	341	Unterrichtseinheit	339–342, 348
Authentisches Lehrmaterial	350	USA	349
Bewerbung	342	Wortschatz	347
Bild	347	Wortschatzarbeit	340, 348
Chanson	348	Zukunftsforschung	341
Dialogisches Sprechen	342, 345		
Digitale Medien	346		
Dokumentation	341		
Einstellung	348		
Englisch FU	339, 349		
Film	341, 346		
Frankreich	341, 348		
Französisch FU	340–342, 348		
Futur	340		
Gedicht	347		
Gesellschaft/Kultur	341, 348		
Gesellschaftskritik	343		
Hör-Seh-Verstehen	346		
Interkulturelles Lernen	341		
Kommunikative Kompetenz 339, 342–343, 347			
Kooperation	349		
Kreatives Schreiben	347		
Kreativität	346–347		
Landeskunde	345, 349–350		
Lernaufgabe	342		
Lesen	339		
Leseverstehen	343–344, 350		
Menschen mit Migrationshintergrund	348		
Negation	340		
Politik/Geschichte	344, 349		
Präsentation	344		
Redemittel	346		
Rollenspiel	344		
Schreiben	339, 342, 344, 346		
Schuljahr 05	340		
Schuljahr 06	340		
Schuljahr 07	339–340		
Schuljahr 08	339–340		
Schuljahr 09	342–343, 347		
Schuljahr 10	342–343, 347		
Schuljahr 11	341, 343, 346–347, 349		
Schuljahr 12	343, 346–347, 349		
Schuljahr 13	343, 347, 349		
Sekundarstufe II	341, 344, 348–350		
Spanien	345, 350		
Spanisch FU	343–345		
Sprechen	340, 345–346, 350		

Lehrmaterialien
Autoren- bzw. Sachtitelregister

Autorenregister der Lehrmaterialien

Bastkowski, Martin	339
Beck, Robert	340
Brandstetter, Sandra	341
Büchel, Judith	342
Gómez, Helma	343
Klesmann, Sandra	344
Kräling, Katharina	345
Labenz, Stefan	346
Olde Daalhuis, Manuela	347
Ruiz Holst, Matthias	344
Schreck, Anja	345
Schroeder, Lothar-Friedrich	348
Sprenger, Ekkehard	349
Zellner, Iris	350

Lehrmaterialien
Verzeichnis der besprochenen Autoren, Lehrwerke u. Ä.

Verzeichnis der besprochenen Autoren und Lehrwerke der Lehrmaterialien

Chez nous (Plan d'Aou, Air Bel)	348
Demain	341
Dorfman, Ariel	344
Fiori, Patrick	348
Intouchables	342
La muerte y la doncella	344
Soprano	348